



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Fireplaces

höfats

DE	ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE Feuerstellen
FR	CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ RELATIVES Braseros
NL	ALGEMENE VEILIGHEIDSINFORMATIE Vuurkorven
IT	INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA Caminetti
ES	INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Chimeneas
PT	INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA Fogareiros
PL	OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA Kominków
HU	ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK Tűzrakóhoz
RO	INDICAȚII DE SIGURANȚĂ GENERALE Vetrei
CZ	VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE Topeniště
SK	VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY Krbý
DK	ALMINDELIGE SIKKERHEDSANVISNINGER Ildkurve
SV	ALLMÄNNNA SÄKERHETSANVISNINGAR Eldstäder
NO	GENERELL SIKKERHETSINFORMASJON Ildsteder
FI	YLEISET TURVALLISUUSOHJEET Tulisijojen
LV	VISPĀRĪGOS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMUS Kamīniem
LT	BENDRIEJI SAUGOS NURODYMAI Kėpsninių stovų
EE	ÜLDISED OHUTUSJUHISED Lõkkealuste
SI	SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA Ognjišča
HR	OPĆE SIGURNOSNE INFORMACIJE Kamine
BG	Общи указания за безопасност За Огнища
GR	Γενικές πληροφορίες ασφαλείας Εστίες Εξωτερικού Χώρου
JP	「ファイアブレスの一般的な安全上の注意」をお読みください。
KO	불기계 관련 일반 안전 지침을 읽으십시오
AR	دق اومل ا يف ةماعل ا ةمالسل او نامل ا تامل عت
RU	Общие указания по безопасности Мест для разведения огня
TR	GENEL GÜVENLİĞİ TALIMATLARI Şömineler

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieses Produkt (im Folgenden „Feuerstelle“ genannt) ist als Feuerstelle auf ebenen, tragfähigen und feuerfesten Untergründen (z. B. Betonpflaster) bestimmt.

Die Feuerstelle ist ausschließlich zur Verwendung im Freien und nur zur Verwendung im privaten Bereich bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Änderung des Produkts, als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene, gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind.

WARNSYMBOLE AM PRODUKT UND IN DER BEDIENTUNGSANLEITUNG

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung, auf der Feuerstelle oder auf der Verpackung verwendet.

WARNUNG!



Dieses Symbol/Signalwort warnt Dich vor einer Gefährdung, die den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

VORSICHT!



Dieses Symbol/Signalwort warnt Dich vor einer Gefährdung, die eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS



Dieses Symbol/Signalwort weist Dich auf mögliche Sachschäden hin.



Dieses Symbol gibt Dir nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.



Dieses Symbol verweist auf weitere Informationen auf dem mitgelieferten Blatt Montage & Aufstellen.

WARNUNG!



Brandgefahr!

Dieses Symbol warnt Dich vor einer Gefährdung durch offenes Feuer, die Teile in der Umgebung entzünden und Personen durch Brand schwer verletzen oder töten kann.

VORSICHT!



Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!

Dieses Symbol warnt Dich vor einer Gefährdung durch heiße Teile/Oberflächen, die eine geringfügige oder mäßige Verletzung durch Verbrennungen zur Folge haben kann.

WARNUNG!



Explosionsgefahr durch leicht entzündliche oder explosive Stoffe!

Dieses Symbol warnt Dich vor einer Gefährdung durch leicht entzündliche oder explosive Stoffe, die den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



Lies die folgenden Hinweise aufmerksam und vollständig durch, bevor Du die Feuerstelle benutzt!

Bewahre die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Du die Feuerstelle an Dritte weitergibst, gib unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachte regional geltende Beschränkungen und Gesetze.

WARNUNG!



Dieses Grillgerät wird sehr heiß und darf während des Betriebes nicht bewegt werden!

- Nicht in geschlossenen Räumen nutzen!
- Zum Anzünden oder Wiederanzünden keinen Spiritus oder Benzin verwenden! Nur Anzündhilfen entsprechend EN 1860-3 verwenden!
- Kinder und Haustiere fernhalten!

WARNUNG!



Brandgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Feuerstelle kann zu Brand führen!

- Bei Benutzung einer Feuerstelle besteht erhöhte Brandgefahr. Halte für den Fall eines Unfalls einen Feuerlöscher oder einen Eimer Sand zum Löschen bereit.
- Lasse die Feuerstelle während der Verwendung niemals unbeaufsichtigt.
- Verwende diese Feuerstelle nur in einer Entfernung von mindestens 3 m zu brennbaren und hitzeempfindlichen Materialien wie Papier, Stroh, Holz, Textilien, Kohle, Autoreifen, Elektrogeräten. Betreibe die Feuerstelle niemals unter brennbaren Dächern oder Unterständen.
- Verwende die Feuerstelle nicht bei starkem Wind.
- Locker anliegende oder flatternde Kleidung kann Feuer fangen! Betreibe die Feuerstelle nur mit gut anliegender Kleidung.
- Trage feste, geschlossene Schuhe. Sandalen bieten keinen Schutz vor heißen

Glutstücken.

VORSICHT!



Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!

Während des Gebrauchs werden Teile der Feuerstelle sehr heiß und können zu Verbrennungen führen!

- Warte, bis die Feuerstelle abgekühlt ist, bevor Du sie transportierst.
- Fasse die Feuerstelle während des Betriebs nur mit feuerfesten Handschuhen und nur an den zur Bedienung notwendigen Stellen an.

WARNUNG!



Es besteht Lebensgefahr durch Kohlenmonoxid-Vergiftung!

Das Betreiben der Feuerstelle in geschlossenen oder bewohnbaren Räumen kann zu Vergiftungen oder Tod durch Kohlenmonoxid-Vergiftung führen!

Verwende die Feuerstelle nicht in einer Garage, in Gebäuden, unter Dächern, Unterständen oder an anderweitig umbauten Orten!

Betriebe die Feuerstelle nicht in geschlossenen und/oder bewohnbaren Räumen, z. B. Gebäuden, Zelten, Wohnwagen, Wohnmobilen, Booten.

Heize die Feuerstelle vor dem Grillen mindestens 30 Minuten auf und halte das Brennmaterial rot glühend!

Lege das Grillgut erst auf, wenn das Brennmaterial mit einer Ascheschicht bedeckt ist.

VORSICHT!



Vergiftungs- und Erstickungsgefahr durch Verwendung nicht geeigneter Anzündhilfen

Entstehende (chemische/giftige) Nebenprodukte während der Befeuerung können, insbesondere bei unsachgemäßer Handhabung oder Verwendung nicht geeigneter Anzündhilfen, zu gesundheitlichen Schäden führen. Diese können zu Krebs, Schwangerschaftsproblemen und anderen Folgeschäden führen.

- Verwende ausschließlich Anzündmittel, die gemäß DIN EN 1860-3 geprüft sind.

WARNUNG!



Explosionsgefahr durch leicht entzündliche oder explosive Stoffe!

Das Betreiben der Feuerstelle in der Nähe von leicht entzündlichen oder explosiven Stoffen kann zu Verletzungen oder Tod durch Stichflammen oder Explosion führen!

- Verwende die Feuerstelle niemals in der Nähe von Lagerstätten von leicht entzündlichen oder gar explosiven Stoffen

wie z. B. Benzin, Lösungsmitteln, Gasen oder Feuerwerkskörpern.

- Gib zum Wiederanzünden niemals Anzündflüssigkeit oder damit getränktes Brennmaterial auf heißes oder warmes Brennmaterial!

Auspacken und Lieferumfang prüfen

- Entferne sämtliches Verpackungsmaterial von der Feuerstelle!
- Prüfe nach dem Auspacken, so wie vor jedem Gebrauch, ob die Teile der Feuerstelle Schäden aufweisen. Sollte dies der Fall sein, benutze die Feuerstelle nicht, sondern benachrichtige Deinen Händler oder wende Dich direkt an höfats.

WARNUNG!



Erstickungsgefahr durch Verpackungsfolie und Plastikteile !

Lasse Kinder nicht mit Verpackungsmaterialien spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!

VORSICHT!



Verwende das Verpackungsmaterial nicht zum Anzünden eines Feuers! Verpackungsmaterialien enthalten Kunststoffe und können giftige Dämpfe entwickeln!

VORSICHT!



Erstinbetriebnahme ohne Zubehör vornehmen!

Bei der ersten Inbetriebnahme muss die Feuerstelle ohne Zubehör für etwa 30 Minuten lang befeuert werden, um Fertigungsrückstände von Schmierstoffen und Fetten aus der Produktion zu verbrennen. Die Verwendung von Zubehör, insbesondere Grillroste und Plancha darf erst nach dem erstmaligen Ausbrennen erfolgen.

Die Feuerstelle montieren



Eine Beschreibung der Montage und des Lieferumfangs findest Du in der Kurzanleitung zu Deiner Feuerstelle.

Den Aufstellort festlegen

- Stelle die Feuerstelle auf einen geraden, stabilen und feuerfesten Untergrund.
- Vergewissere Dich, dass dies der geeignete Ort ist, damit Du die Feuerstelle nach dem Anzünden nicht mehr bewegen musst.

Das Feuer entfachen

- Entferne Asche oder Schmutz die sich eventuell angesammelt haben.
- Verwende für ein offenes Feuer nur gut getrocknetes Holz mit einer Restfeuchte von höchstens 20 %.
- Gib Brennholz in die Feuerstelle und zünde das Brennmaterial an.



Die Angabe der maximalen Füllmenge an Brennmaterial (Brennholz) findest Du auf dem Blatt Montage & Aufstellen Deiner Feuerstelle.

HINWEIS



Achte stets darauf, dass die Holzstücke nicht über den Rand der Feuerstelle hinausragen.

Trage beim Nachlegen von Brenngut stets feuerfeste Handschuhe.

SO BEENDEST DU DAS FEUER

- Beaufsichtige die Feuerstelle stets, bis sie vollständig erkaltet ist.



Sieh auf dem Blatt Montage & Aufstellen Deiner Feuerstelle nach, ob sie über eine Löschfunktion verfügt und verwende diese!

VORSICHT!



Beim Löschen der Feuerstelle mit Wasser kann es insbesondere nach der Benutzung als Grill zum Spritzen von Fettresten und zur Entwicklung von Wasserdampf kommen! Um den Löschvorgang zu beschleunigen, solltest Du das Feuer daher mit Sand löschen.

REINIGUNG

Um die Oberflächen zu schützen, muss die Feuerstelle regelmäßig und nach jedem Benutzen gereinigt werden.

Asche und Brandreste entleeren

WARNUNG!



Entsorge niemals heiße Asche oder noch glühendes Brenngut im Hausmüll. Es besteht Brandgefahr. Entsorge die Asche und die Brandreste erst, wenn diese vollständig erloschen und abgekühlt sind.

Sauge die Asche niemals mit einem Staubsauger auf!

- Lasse die Feuerstelle vollständig abkühlen, bevor Du sie reinigst.
- Stelle sicher, dass die Asche keinerlei Glut mehr enthält. Lasse die Asche und die Brandreste genügend lang auskühlen.
- Anschließend kannst Du die Asche und die Brandreste in einen nicht brennbaren Metallbehälter entleeren.

Feuerstelle reinigen

- Vor der Reinigung musst Du zunächst die Asche und die Brandreste aus der Feuerstelle entfernen. Dies ist deshalb wichtig, weil sich ansonsten Feuchtigkeit mit der kalten Asche verbindet. Asche ist salzhaltig und greift in feuchtem Zustand die Oberflächen der Feuerstelle an.
- Reinige die Feuerstelle zunächst mit einem groben Handbesen aus Kunststoff oder Holzfasern.
- Verwende keine starken oder schleifenden Lösemittel oder Scheuerpads. Verwende keine scharfen und spitzen Gegenstände zum Reinigen der Feuerstelle. Die Oberfläche kann sonst beschädigt werden.
- Entferne lose Ablagerungen mit einem nassen Schwamm.
- Reinige die Feuerstelle mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser. Spüle gründlich mit klarem Wasser nach und trockne alle Flächen gut ab.
- Wenn Du eine Feuerstelle aus Corten-Stahl besitzt, beachte auch die mitgelieferten Informationen zur Reinigung und Pflege von Corten-Stahl-Produkten!

LAGERUNG DER FEUERSTELLE

Wenn Du die Feuerstelle nicht mehr nutzt, lagere sie an einem trockenen und gut belüfteten Ort.

ENTSORGUNG

Verpackung entsorgen



Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar. Entsorge die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informierst Du Dich bei Deinem Händler oder über Deine lokale Entsorgungseinrichtung.

Feuerstelle entsorgen

Am Ende ihrer Lebenszeit kann die Feuerstelle als Metallschrott entsorgt werden. Erkundige Dich bei Deiner Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung.

INTENDED USE

This product (hereinafter referred to as "fireplace") is intended to be used as a fireplace on level, load-bearing and fire-resistant surfaces (e.g. concrete paving).

The fireplace is intended for outdoor use only and for private use only.

Any use or modification of the product other than that described in these instructions is considered improper and may result in damage to property or even personal injury.

The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use.

WARNING SYMBOLS ON THE PRODUCT AND IN THE OPERATING INSTRUCTIONS

The following symbols and signal words are used in these operating instructions, on the fireplace or on the packaging.

WARNING!



This symbol/signal word warns you of a hazard that can result in death or serious injury.

CAUTION!



This symbol/signal word warns you of a hazard that may result in minor or moderate injury.

NOTICE



This symbol/signal word draws your attention to possible damage to property.



This symbol gives you useful additional information on assembly or operation.



This symbol refers to further information on the supplied sheet **Assembly & set-up**.

WARNING!



Fire hazard!

This symbol warns you of hazard from open fire, which can ignite things in the vicinity and seriously injure or kill people by fire.

CAUTION!



Danger of burns from hot surfaces!

This symbol warns you of a hot parts/surfaces hazard that may result in minor or moderate injury from burns.

WARNING!



Explosion hazard due to highly flammable or explosive substances!

This symbol warns you of a danger from highly flammable or explosive substances that can result in death or serious injury.

SAFETY INSTRUCTIONS



Read the following instructions carefully and completely before using the fireplace!

Keep the instructions for further use. If you pass the fireplace on to a third party, be sure to include these instructions.

The instructions are based on the standards and rules applicable in the European Union. Observe regionally applicable restrictions and laws.

WARNING!



This barbecue will become very hot, do not move it during operation!

- Do not use indoors!
- Do not use spirit or petrol for lighting or relighting! Use only firelighters complying to EN 1860-3!
- Keep children and pets away!

WARNING!



Fire hazard!

Improper handling of the fireplace can lead to a fire!

- There is an increased risk of fire when using the fireplace. Have a fire extinguisher or a bucket of sand ready to extinguish in case of an accident.
- Never leave the fireplace unattended during use.
- Use this fireplace only at a distance of at least 3 m from combustible and heat-sensitive materials such as paper, straw, wood, textiles, coal, car tyres, electrical appliances. Never operate the fireplace under flammable roofs or shelters.
- Do not use the fireplace in strong winds.
- Loose-fitting or flowing clothing can catch fire! Only operate the fireplace with well-fitting clothing.
- Wear sturdy, closed shoes. Sandals do not offer protection from hot embers.

CAUTION!



Danger of burns from hot surfaces!

During use, parts of the fireplace become very hot and can cause burns!

- Wait until the fireplace has cooled down before transporting it.
- Do not touch the fireplace during use unless you are wearing fireproof gloves and only in the places necessary for operation.

WARNING!



Danger of carbon monoxide poisoning fatality!

Operating the fireplace in closed or habitable rooms can lead to poisoning or death from carbon monoxide!



Do not use the fireplace in a garage, in buildings, under roofs, shelters or in any other covered area!



Do not operate the fireplace in closed or habitable rooms, such as buildings, tents, caravans, mobile homes, boats.



The barbecue shall be heated up and the fuel kept red hot for at least 30min prior to the first cooking.



Do not cook before the fuel has a coating of ash.

CAUTION!



Risk of poisoning and suffocation through the use of unsuitable ignition aids

Any (chemical/poisonous) by-products that arise during the fire process can lead to health problems, especially if handled improperly or if unsuitable ignition aids are used. These can lead to cancer, pregnancy problems, and other complications.

- Only use ignition devices that have been tested according to DIN EN 1860-3.

WARNING!



Explosion hazard due to highly flammable or explosive substances!

Operating the fireplace in the vicinity of easily flammable or explosive substances can lead to injuries or death from flash flames or explosions!

- Never use the fireplace in the vicinity of places where there are easily flammable or even explosive substances such as gasoline, solvents, gases or fireworks.
- To re-ignite, never put ignition aids or objects soaked in it on hot or warm objects!

PUTTING THE FIREPLACE INTO OPERATION

Unpack and check the scope of delivery

- Remove all packaging material from the fireplace!
- Check after unpacking, as well as before each use, whether the fireplace parts are damaged. If they are damaged, do not use the fireplace and inform your retailer or contact höfats directly.

WARNING!



Danger of suffocation from packaging film and plastic parts!

Do not let children play with packaging materials! There is a risk of suffocation!

CAUTION!



Do not use the packaging material to light a fire! Packaging materials contain plastics and can develop toxic fumes!

CAUTION!



When starting for the first time, do so without accessories!

The fireplace must be fired without accessories for about 30 minutes to burn off manufacturing residues from lubricants and greases. Accessories, especially the grill grates and plancha, may only be used after the initial burn off.

Assembling the fireplace



A description of the assembly and the scope of delivery can be found in the brief instructions for your fireplace.

Choosing the installation site

- Place the fireplace on a level, stable, and fireproof surface.
- Make sure this is the right place so that you do not have to move the fireplace after lighting it.

Starting the fire

- Remove any ash or dirt that may have built up.
- For an open fire, use only well-dried wood with a residual moisture of no more than 20%.
- Put firewood in the fireplace and light the material to be burned.



You can find the maximum fuel amount (firewood or charcoal) on the **Assembly & set-up sheet**.

NOTICE



Always make sure that the pieces of wood do not protrude over the edge of the fireplace.

Always wear fireproof gloves when adding more items to the flame.

EXTINGUISHING THE FIRE

- Always monitor the fireplace until it has cooled down completely.



Check the **Assembly & set-up** to see whether it has an extinguishing function and use it!

CAUTION!



When extinguishing the fireplace with water, especially after it has been used as a grill, grease residues splash and water vapor can develop! To speed up the extinguishing process, you should put out the fire with sand.

CLEANING

In order to protect the surfaces, the fireplace must be cleaned regularly and after each use.

Emptying the ash and the remains of the fire

WARNING!



Never dispose of hot ashes or burning material that is still hot in the household waste. There is a risk of fire. Do not dispose of the ashes and the remains of the fire until they have completely gone out and cooled down.

Never vacuum up the ashes with a vacuum cleaner!

- Allow the fire pit to cool completely before cleaning it.
- Make sure there are no embers left in the ashes. Let the ashes and the remains of the fire cool down long enough.
- You can then empty the ashes and the remains of the fire into a non-flammable metal container.

Cleaning the fireplace

- Before cleaning, you must first remove the ashes and the remains of the fire from the fireplace. This is important because otherwise moisture will combine with the cold ash. Ash contains salt and, when damp, can damage the surfaces of the fireplace.
- First clean the fireplace with a coarse hand brush made of plastic or wood fibre.
- Do not use strong or abrasive solvents or abrasive pads. Do not use sharp objects to clean the fireplace. Otherwise the surface can be damaged.
- Remove loose debris with a wet sponge.
- Clean the fireplace with a mild detergent and water. Rinse thoroughly with clean water and dry all surfaces well.
- If you have a fireplace made of Corten steel, also note the information provided on the cleaning and care of Corten steel products!

STORAGE OF THE FIREPLACE

When you no longer use the fireplace, store it in a dry and well-ventilated place.

DISPOSAL

Disposing of packaging



All materials used are environmentally friendly and recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. You can find out about current disposal options from your retailer or from your local disposal facility.

Disposing of the fireplace

At the end of its service life, the fireplace can be disposed of as scrap metal. Inquire at your city or local authority about options for environmentally friendly and appropriate disposal.

UTILISATION CONFORME

Le présent produit (ci-après dénommé « brasero ») est destiné à être utilisé comme foyer sur des surfaces planes, solides et résistantes au feu (par exemple, les pavés en béton).

Le brasero est exclusivement destiné à un usage extérieur et uniquement dans le cadre privé.

Toute autre utilisation ou modification du produit que celle décrite dans ce mode d'emploi est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels, voire des blessures corporelles.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une utilisation non conforme.

SYMBOLES D'AVERTISSEMENT SUR LE PRODUIT ET DANS LE MODE D'EMPLOI

Les symboles et les termes d'avertissement suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le brasero ou sur l'emballage.

AVERTISSEMENT !



Ce symbole/terme d'avertissement vous avertit d'un danger pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION !



Ce symbole/terme d'avertissement vous avertit d'un danger pouvant entraîner des blessures mineures ou modérées.

REMARQUE



Ce symbole/terme d'avertissement vous indique que des dommages matériels sont possibles.



Ce symbole vous donne des informations supplémentaires utiles pour l'assemblage ou l'utilisation.



Ce symbole renvoie à des informations supplémentaires sur la fiche **Montage et installation** fournie.

AVERTISSEMENT !



Risque d'incendie !

Ce symbole vous avertit d'un danger de feu ouvert qui peut enflammer des pièces à proximité et blesser gravement ou tuer des personnes par incendie.

ATTENTION !



Danger de brûlure par des surfaces chaudes !

Ce symbole vous avertit d'un danger lié à des pièces/surfaces chaudes qui peuvent entraîner des blessures mineures ou modérées par brûlure.

AVERTISSEMENT !



Risque d'explosion dû à des substances facilement inflammables ou explosives !

Ce symbole vous avertit d'un danger lié à des substances facilement inflammables ou explosives qui peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Lisez attentivement et complètement les consignes suivantes avant d'utiliser le brasero !

Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous transmettez le brasero à un tiers, remettez-lui impérativement ce mode d'emploi.

Le mode d'emploi se base sur les normes et les règles en vigueur dans l'Union européenne. Respectez les restrictions et les lois en vigueur dans la région.

AVERTISSEMENT !



Ce brasero devient très chaud et ne doit pas être déplacé pendant le fonctionnement !

- Ne pas utiliser dans des locaux fermés !
- Ne pas utiliser d'alcool à brûler ou d'essence pour allumer ou rallumer ! Utiliser uniquement des allume-feux conformes à la norme EN 1860-3 !
- Tenir hors de portée des enfants et animaux domestiques !

AVERTISSEMENT !



Risque d'incendie !

Une utilisation inappropriée du brasero peut entraîner un incendie !

- L'utilisation d'un brasero présente un fort risque d'incendie. Ayez un extincteur ou un seau de sable à portée de main pour éteindre le feu en cas d'accident.
- Ne laissez jamais le brasero sans surveillance pendant son utilisation.
- N'utilisez ce brasero qu'à une distance d'au moins 3 m de matériaux inflammables et sensibles à la chaleur comme le papier, la paille, le bois, les textiles, le charbon, les pneus de voiture, les appareils électriques. N'utilisez jamais le brasero sous des toits ou des abris inflammables.
- Ne pas utiliser le brasero en cas de vent fort.
- Les vêtements amples ou flottants peuvent prendre feu ! N'utilisez le brasero qu'avec des vêtements bien ajustés.
- Portez des chaussures solides fermées. Les sandales n'offrent aucune protection contre les braises chaudes.

ATTENTION !



Danger de brûlure par des surfaces chaudes !
Pendant l'utilisation, certaines parties du brasero deviennent très chaudes et peuvent provoquer des brûlures !

- Attendez que le brasero refroidisse avant de le déplacer.
- Pendant l'utilisation, ne touchez le brasero qu'avec des gants ignifuges et uniquement aux endroits nécessaires à la manipulation.

AVERTISSEMENT !



Danger de mort par dégagement de fumée et intoxication au monoxyde de carbone !
L'utilisation du brasero dans des espaces fermés ou habitables peut entraîner des intoxications ou la mort par intoxication au monoxyde de carbone !

N'utilisez pas le brasero dans un garage, dans des bâtiments, sous des toits, des abris ou dans d'autres lieux transformés !

N'utilisez pas le brasero dans des espaces fermés et/ou habitables, par exemple des constructions, tentes, caravanes, camping-cars, bateaux.

Avant de faire un barbecue, chauffer le brasero pendant au moins 30 minutes et maintenir le combustible rouge chaud !

Ne poser les aliments à griller que lorsque le combustible est recouvert d'une couche de cendre.

ATTENTION !



Risque d'intoxication et d'asphyxie en cas d'utilisation d'un allume-feu non approprié

Les dérivés (chimiques, toxiques) produits pendant le chauffage peuvent, en particulier en cas de maniement impropre ou d'utilisation d'allume-feux inadaptés, entraîner des dommages pour la santé. Ceux-ci peuvent causer des cancers, des problèmes de grossesse et autres préjudices indirects.

- N'utilisez que des allume-feux testés selon la norme DIN EN 1860-3.

AVERTISSEMENT !



Risque d'explosion dû à des substances facilement inflammables ou explosives !
L'utilisation du brasero à proximité de substances facilement inflammables ou explosives peut entraîner des blessures ou la mort par brûlures ou explosion !

- N'utilisez jamais le brasero à proximité d'endroits où se trouvent des substances facilement inflammables ou même explosives, comme par exemple de l'essence, des solvants, des gaz ou des feux d'artifice.

- Ne versez jamais d'allume-feux liquides ou de combustible imbibé d'un allume-feu liquide sur un combustible chaud ou tiède pour le rallumer !

METTRE LE BRASERO EN MARCHÉ

Déballez et vérifiez le contenu de la livraison

- Retirez tout l'emballage du brasero !
- Après le déballage et avant chaque utilisation, vérifiez que les pièces du brasero ne sont pas endommagées. Si c'est le cas, n'utilisez pas le brasero, mais informez-en votre revendeur ou adressez-vous directement à hofats.

AVERTISSEMENT !



Danger d'étouffement par le film d'emballage et les pièces en plastique !

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage ! Il y a un risque d'étouffement !

ATTENTION !



N'utilisez pas le matériel d'emballage pour allumer du feu ! Le matériel d'emballage contient des matières plastiques et peut dégager des fumées toxiques !

ATTENTION !



Effectuer la première mise en service sans accessoires !

Lors de la première mise en service, le brasero doit être allumé sans accessoires pendant environ 30 minutes afin de brûler les résidus de lubrifiants et de graisses issus de la fabrication. L'utilisation d'accessoires, notamment les grilles de cuisson et la plancha, ne doit se faire qu'après avoir brûlé une première fois.

Monter le brasero



Vous trouverez une description du montage et du contenu de la livraison dans le guide de démarrage rapide de votre brasero.

Déterminer le lieu d'installation

- Installez le brasero sur un sol plat, stable et résistant au feu.
- Assurez-vous que c'est le bon endroit pour ne pas avoir à déplacer le brasero après l'avoir allumé.

Allumer le feu

- Retirez toute cendre ou saleté qui pourrait s'être accumulée.
- Pour un feu ouvert, n'utilisez que du bois bien sec avec une humidité résiduelle de 20 % maximum.
- Ajoutez du bois de chauffage dans le brasero et allumez le combustible.



Vous trouverez l'indication de la quantité maximale de combustible (bois de chauffage ou charbon de bois) sur la fiche **Montage et installation** de votre brasero.

REMARQUE



Veillez toujours à ce que les morceaux de bois ne dépassent pas le bord du brasero. Portez toujours des gants ignifuges lorsque vous ajoutez combustibles.

VOICI COMMENT ÉTEINDRE LE FEU

- Continuez à surveiller le brasero jusqu'à ce qu'il soit complètement refroidi.



Vérifiez sur la fiche **Montage et installation** de votre brasero si celui-ci dispose d'une fonction d'extinction et utilisez-la !

ATTENTION !



Si vous éteignez le brasero avec de l'eau, des éclaboussures de graisse et de la vapeur d'eau peuvent se produire, en particulier après une utilisation comme barbecue ! Pour accélérer le processus d'extinction, vous devez éteindre le feu avec du sable.

NETTOYAGE

Afin de protéger les surfaces, le brasero doit être nettoyé régulièrement et après chaque utilisation.

Vider les cendres et les restes de feu

AVERTISSEMENT !



Ne jetez jamais de cendres chaudes ou de combustibles qui brûlent encore dans les ordures ménagères. Il y a risque d'incendie. Ne jetez les cendres et les restes de feu que lorsqu'ils sont complètement éteints et refroidis.

N'aspirez jamais les cendres avec un aspirateur !

- Laissez le brasero refroidir complètement avant de le nettoyer.
- Assurez-vous que les cendres ne contiennent plus aucune braise. Laissez les cendres et les restes de feu refroidir assez longtemps.
- Vous pouvez ensuite vider les cendres et les restes de feu dans un récipient en métal ininflammable.

Nettoyer le brasero

- Avant de procéder au nettoyage, vous devez d'abord retirer les cendres et les restes de feu du brasero. C'est important car sinon, l'humidité se combinera avec les cendres froides. Les cendres contiennent du sel et peuvent attaquer la surface du brasero si elles sont humides.
- Nettoyez d'abord le brasero avec un gros balai à main en plastique ou en fibres de bois.
- N'utilisez pas de solvants forts ou abrasifs ni de tampons abrasifs. N'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants pour nettoyer le brasero. Cela pourrait abîmer la surface.
- Éliminez les dépôts à l'aide d'une éponge humide.
- Nettoyez le brasero avec un détergent doux et de l'eau. Rincez soigneusement à l'eau claire et séchez bien toutes les surfaces.
- Si vous possédez un brasero en acier Corten, respectez également les informations fournies sur le nettoyage et l'entretien des produits en acier Corten !

STOCKAGE DU BRASERO

Lorsque vous n'utilisez plus le brasero, rangez-le dans un endroit sec et bien aéré.

ÉLIMINATION

Éliminer l'emballage



Tous les matériaux utilisés sont écologiques et recyclables. Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement. Votre revendeur ou le service de traitement des déchets de votre localité vous renseigneront sur les moyens actuels d'élimination.

Éliminer le brasero

À la fin de sa vie, le brasero peut être éliminé comme déchet métallique. Renseignez-vous auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune sur les possibilités de mise au rebut respectueuse de l'environnement et conforme.

BEOOGD GEBRUIK

Dit product (hierna "vuurkorf" genoemd) is bedoeld als vuurkorf op vlakke, stabiele en vuurvaste ondergronden (bijv. betonverharding).

De vuurkorf is alleen bedoeld voor gebruik buitenshuis en is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik.

Elk ander gebruik of elke wijziging van het product dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing wordt als niet-beoogd beschouwd en kan leiden tot materiële schade of zelfs persoonlijk letsel.

De producent is niet aansprakelijk voor schade die door niet-beoogd gebruik is ontstaan.

WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP HET PRODUCT EN IN DE GEBRUIKSAANWIJZING

In deze gebruiksaanwijzing, op de vuurkorf of op de verpakking worden de volgende symbolen en signaalwoorden gebruikt.

WAARSCHUWING!



Dit symbool/signaalwoord waarschuwt je voor een gevaar dat de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

VOORZICHTIG!



Dit symbool/signaalwoord waarschuwt je voor een gevaar dat licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

OPMERKING



Dit symbool/signaalwoord duidt op mogelijke materiële schade.



Dit symbool geeft je nuttige aanvullende informatie over montage of bediening.



Dit symbool verwijst naar verdere informatie op het meegeleverde blad **Montage & opstellen**.

WAARSCHUWING!

Brandgevaar!



Dit symbool waarschuwt je voor gevaar door open vuur, dat onderdelen in de buurt kan doen ontbranden en personen door brand ernstig kan verwonden of doden.

VOORZICHTIG!

Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken!



Dit symbool waarschuwt je voor gevaar door hete onderdelen/oppervlakken, die tot lichte of matige brandwonden tot gevolg kunnen hebben.

WAARSCHUWING!



Explosiegevaar door licht ontvlambare of explosieve stoffen!

Dit symbool waarschuwt je voor gevaar door licht ontvlambare of explosieve stoffen, die de dood of ernstig letsel tot gevolg kunnen hebben.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Lees de volgende instructies zorgvuldig en volledig door voordat je de vuurkorf in gebruik neemt!

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als je de vuurkorf aan derden doorgeeft, geef dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.

De gebruikershandleiding is gebaseerd op de normen en regels die in de Europese Uni van kracht zijn. Neem regionaal geldende beperkingen en wetten in acht.

WAARSCHUWING!



Deze grill wordt zeer heet en mag tijdens het gebruik niet worden verplaatst!

- Niet gebruiken in gesloten ruimten!
- Gebruik geen spiritus of benzine voor het aansteken of opnieuw aansteken! Gebruik alleen aanmaakhulpmiddelen die voldoen aan EN 1860-3!
- Houd kinderen en huisdieren uit de buurt!

WAARSCHUWING!



Brandgevaar!

Onjuist gebruik van de vuurkorf kan tot brand leiden!

- Bij gebruik van een vuurkorf is er een verhoogd risico op brand. Houd een brandblusser of emmer met zand bij de hand om het vuur te blussen bij een ongeval.
- Laat de vuurkorf tijdens het gebruik nooit onbeheerd achter.
- Gebruik deze vuurkorf alleen op een afstand van minimaal 3 m van brandbare en warmtegevoelige materialen zoals papier, stro, hout, textiel, kolen, autobanden, elektrische apparaten. Gebruik de vuurkorf nooit onder brandbare daken of afdaken.
- Gebruik de vuurkorf niet bij harde wind.
- Loszittende of wapperende kleding kan vuur vatten! Gebruik de vuurkorf alleen met nauw aansluitende kleding.
- Draag stevige schoenen met gesloten tenen. Sandalen bieden geen bescherming tegen hete kool.

VOORZICHTIG!



Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken!

Tijdens het gebruik worden delen van de vuurkorf zeer heet en kunnen brandwonden veroorzaken!

- Wacht tot de vuurkorf is afgekoeld voordat je hem verplaatst.
- Raak de vuurkorf tijdens het gebruik alleen aan met vuurvaste handschoenen en alleen op de voor de werking noodzakelijke plaatsen.

WAARSCHUWING!



Levensgevaar door rookontwikkeling en koolmonoxidevergiftiging!

De vuurkorf in gesloten of bewoonbare ruimtes gebruiken kan leiden tot vergiftiging of overlijden door koolmonoxidevergiftiging!

Gebruik de vuurkorf niet in een garage, in gebouwen, onder daken, afdaken of in enige andere bebouwde plaats!

Gebruik de vuurkorf niet in gesloten en/of bewoonbare ruimtes, bijv. gebouwen, tenten, caravans, stacaravans, boten.

Verwarm de vuurkorf minstens 30 minuten voor het grillen en houd de brandstof roodgloeiend!

Plaats het voedsel pas op de grill als de brandstof bedekt is met een laagje as.

VOORZICHTIG!



Vergiftigings- en verstikkingsgevaar door gebruik van ongeschikte aanmaakhulpmiddelen

Eventuele (chemische/toxische) bijproducten die tijdens het aansteken ontstaan, kunnen de gezondheid schaden, vooral als er verkeerd mee wordt omgegaan of als er ongeschikte aanmaakhulpmiddelen worden gebruikt. Deze kunnen leiden tot kanker, zwangerschapsproblemen en andere gevolgen.

- Gebruik alleen aanmaakhulpmiddelen die zijn getest volgens DIN EN 1860-3.

WAARSCHUWING!



Explosiegevaar door licht ontvlambare of explosieve stoffen!

Het gebruik van de vuurkorf in de buurt van licht ontvlambare of explosieve stoffen kan leiden tot verwondingen of de dood door steekvlammen of explosies!

- Gebruik de vuurkorf nooit in de buurt van licht ontvlambare of zelfs explosieve stoffen zoals benzine, oplosmiddelen, gassen of vuurwerk.
- Leg nooit aanmaakvlloeistof of daarin gedrenkte voorwerpen op hete of warme voorwerpen om opnieuw aan te steken!

DE VUURKORF IN GEBRUIK NEMEN

Uitpakken en inhoud van de levering controleren

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal van de vuurkorf!
- Controleer na het uitpakken alsook voor elk gebruik of de onderdelen van de vuurkorf beschadigd zijn. Gebruik de vuurkorf in dat geval niet, maar informeer je verkoper of neem direct contact op met höfats.

WAARSCHUWING!



Verstikkingsgevaar door verpakkingsfolie en plastic onderdelen!

Laat kinderen niet met verpakkingsmaterialen spelen! Er bestaat verstikkingsgevaar!

VOORZICHTIG!



Gebruik het verpakkingsmateriaal niet om vuur te maken! Verpakkingsmaterialen bevatten kunststoffen en kunnen giftige dampen ontwikkelen!

VOORZICHTIG!



Eerste inbedrijfstelling zonder accessoires uitvoeren!

Bij de eerste inbedrijfstelling moet de vuurkorf zonder accessoires gedurende ongeveer 30 minuten worden gestookt om fabricageresidu's van smeermiddelen en vetten uit de productie te verbranden. Accessoires, met name grillroosters en plancha, mogen pas worden gebruikt nadat de BOWL voor de eerste keer is uitgebrand.

De vuurkorf monteren



Een beschrijving van de montage en de inhoud van de levering vind je in de beknopte handleiding van je vuurkorf.

De plaats van opstelling bepalen

- Plaats de vuurkorf op een vlakke, stabiele en vuurvaste ondergrond.
- Zorg ervoor dat dit de geschikte plek is, zodat je de vuurkorf niet hoeft te verplaatsen na het aansteken.

Het vuur aansteken

- Verwijder eventueel opgehoopte as of vuil.
- Gebruik voor een open vuur alleen goed gedroogd hout met een restvochtigheid van maximaal 20%.
- Leg brandhout in de vuurkorf en steek het brandbare materiaal aan.



De maximale hoeveelheid aan brandbaar materiaal (brandhout of houtskool) vind je op het blad **Montage & opstellen** van je vuurkorf.

OPMERKING



Zorg er altijd voor dat de stukken hout niet over de rand van de vuurkorf uitsteken. Draag altijd vuurvaste handschoenen als je brandbaar materiaal toevoegt.

ZO DOOF JE HET VUUR

- Houd altijd toezicht op de vuurkorf totdat deze volledig is afgekoeld.



Kijk op het blad **Montage & opstellen** van je vuurkorf of deze een blusfunctie heeft en gebruik deze!

VOORZICHTIG!



Bij het blussen van de vuurkorf met water kunnen vetresten opspatten en kan er waterdamp ontstaan, vooral nadat deze als grill is gebruikt! Om het blussen te versnellen moet je het vuur met zand blussen.

REINIGING

Om de oppervlakken te beschermen, moet de vuurkorf regelmatig en na elk gebruik worden gereinigd.

Verwijder as en brandresten

WAARSCHUWING!



Gooi hete as of nog gloeiend brandbaar materiaal nooit bij het huisvuil. Er bestaat brandgevaar. Gooi de as- en brandresten pas weg nadat ze volledig gedoofd en afgekoeld zijn.

Zuig de as nooit op met een stofzuiger!

- Laat de vuurkorf volledig afkoelen voordat je ze reinigt.
- Zorg ervoor dat de as geen sintels meer bevat. Laat de as en de brandresten lang genoeg afkoelen.
- Vervolgens kun je de as en de brandresten in een niet-brandbare metalen container legen.

Vuurkorf reinigen

- Voor het schoonmaken moet je eerst de as en de brandresten uit de vuurkorf verwijderen. Dit is belangrijk omdat vocht zich anders met de koude as vermengt. As bevat zout en zal, als het nat is, de oppervlakken van de vuurschaal aantasten.
- Maak de vuurkorf eerst schoon met een grove handbezem van kunststof of houtvezel.
- Gebruik geen sterke of schurende oplosmiddelen of schuursponsjes. Gebruik geen scherpe voorwerpen om de vuurkorf schoon te maken. Hierdoor kan het oppervlak beschadigd worden.
- Verwijder losse afzettingen met een natte spons.
- Reinig de vuurkorf met een mild reinigingsmiddel en water. Spoel grondig met schoon water en droog alle oppervlakken goed af.
- Heb je een vuurkorf van cortenstaal, let dan ook op de meegeleverde informatie over de reiniging en verzorging van producten van cortenstaal!

OPSLAG VAN DE VUURKORF

Bewaar de vuurkorf op een droge en goed geventileerde plaats wanneer je ze niet meer gebruikt.

AFVALVERWERKING

Verpakking afvoeren



Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar. Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af. Over actuele afvoermethoden kun je je zich informeren bij je verkoper of je lokale afvalinstelling.

Vuurkorf afvoeren

Aan het einde van haar levensduur kan de vuurkorf als schroot worden afgevoerd. Informeer bij je stads- of gemeentebestuur naar de mogelijkheden van milieuvriendelijke en correcte afvoer.

USO PREVISTO

Questo prodotto (di seguito denominato "caminetto") è inteso come caminetto che deve poggiare su superfici piane, stabili e ignifughe (es. pavimentazione in cemento).

Il caminetto è adatto solo per uso esterno ed è destinato esclusivamente all'uso in aree private.

Qualsiasi uso o modifica del prodotto diverso da quello descritto nelle presenti istruzioni per l'uso è considerato improprio e può causare danni alla proprietà o anche lesioni personali.

Il fabbricante non assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio.

SIMBOLI DI AVVERTENZA SUL PRODOTTO E NELLE ISTRUZIONI PER L'USO

Nelle presenti istruzioni per l'uso, sul caminetto o sulla confezione vengono utilizzati i simboli e le frasi di segnalazione di seguito riportate.

AVVERTENZA!



Questo simbolo/avvertenza indica un pericolo che può provocare morte o lesioni gravi.

ATTENZIONE!



Questo simbolo/avvertenza indica un pericolo che può provocare lesioni lievi o moderate.

AVVISO



Questo simbolo/avvertenza indica possibili danni materiali.



Questo simbolo fornisce utili informazioni aggiuntive sul montaggio o sul funzionamento.



Questo simbolo fa riferimento ad ulteriori informazioni riportate sulla scheda fornita **Montaggio e messa a punto**.

AVVERTENZA!



Pericolo di incendio!

Questo simbolo avverte del pericolo rappresentato da fiamme libere, che possono incendiare parti nelle vicinanze e ferire gravemente o uccidere persone a causa del fuoco.

ATTENZIONE!



Pericolo di ustioni da contatto con superfici calde!

Questo simbolo avverte di un pericolo derivante da parti/superfici calde, che può provocare ustioni lievi o moderate.

AVVERTENZA!



Rischio di esplosione da sostanze altamente infiammabili o esplosive!

Questo simbolo avverte di un pericolo dovuto a sostanze altamente infiammabili o esplosive, che possono provocare morte o lesioni gravi.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Prima di utilizzare il caminetto, leggere attentamente e completamente le seguenti istruzioni!

Conservare le istruzioni per l'uso per ulteriori future consultazioni. In caso di cessione del caminetto a terzi, assicurarsi di includere le presenti istruzioni per l'uso.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle norme e le disposizioni vigenti nell'Unione Europea. Rispettare le restrizioni e le leggi vigenti a livello regionale.

AVVERTENZA!



Il grill diventa molto caldo e non deve mai essere spostato durante il funzionamento!

- Non utilizzare in ambienti chiusi!
- Non utilizzare alcol o benzina per l'accensione o la riaccensione! Utilizzare solo mezzi di accensione conformi alla norma EN 1860-3!
- Tenere lontani bambini e animali domestici!

AVVERTENZA!



Pericolo di incendio!

L'uso improprio del caminetto può provocare incendi!

- Quando si utilizza un braciere, aumenta il rischio di incendio. Tenere a portata di mano un estintore o un secchio di sabbia per spegnere il fuoco in caso di incidente.
- Non lasciare mai il caminetto incustodito durante l'uso.
- Utilizzare questo caminetto solo a una distanza di almeno 3 m da materiali infiammabili e sensibili al calore quali carta, paglia, legno, tessuti, carbone, pneumatici per auto, elettrodomestici. Non azionare mai il caminetto sotto tetti o ripari infiammabili.
- Non utilizzare il caminetto in caso di forte vento.
- Gli indumenti larghi o svolazzanti possono prendere fuoco! Azionare il caminetto solo con indumenti aderenti.
- Indossare scarpe robuste e chiuse. I sandali non offrono alcuna protezione contro le braci ardenti.

ATTENZIONE!



Pericolo di ustioni da contatto con superfici calde!

Durante l'uso, parti del caminetto diventano molto calde e possono provocare ustioni!

- Attendere che il caminetto si raffreddi prima di spostarlo.
- Toccare il caminetto mentre è in funzione solo con guanti ignifughi e solo nelle zone necessarie al funzionamento.

AVVERTENZA!



Pericolo di morte per sviluppo di fumo e avvelenamento da monossido di carbonio!

Il funzionamento del caminetto in ambienti chiusi o abitabili può provocare avvelenamento o morte per avvelenamento da monossido di carbonio!

Non utilizzare il caminetto in garage, in edifici, sottotetti, ripari o in qualsiasi altro centro abitato!

Non utilizzare il caminetto in locali chiusi e/o abitabili, ad es. all'interno di edifici, tende, roulotte, case mobili, barche.

Prima di grigliare, preriscaldare il braciore per almeno 30 minuti e mantenere il combustibile rovente!

Non posizionare il cibo sulla griglia finché il combustibile non è coperto da uno strato di cenere.

ATTENZIONE!



Rischio di avvelenamento e soffocamento a causa dell'uso di mezzi di accensione non idonei

Qualsiasi sottoprodotto (chimico/tossico) generato durante il funzionamento del caminetto può causare danni alla salute, soprattutto se maneggiato in modo errato o se vengono utilizzati mezzi di accensione non appropriati. Tali sottoprodotti possono provocare tumori, problemi di gravidanza e altre complicazioni.

- Utilizzare solo dispositivi di accensione testati secondo DIN EN 1860-3.

AVVERTENZA!



Rischio di esplosione da sostanze altamente infiammabili o esplosive!

L'utilizzo del caminetto in prossimità di sostanze facilmente infiammabili o esplosive può provocare lesioni o morte a causa di fiamme o esplosioni!

- Non utilizzare mai il caminetto in prossimità di luoghi in cui sono presenti sostanze facilmente infiammabili o addirittura esplosive quali, ad esempio, benzina, solventi, gas o fuochi d'artificio.

- Per riaccendere, non mettere mai liquido di accensione o oggetti imbevuti di esso su oggetti caldi o tiepidi!

MESSA IN FUNZIONE DEL CAMINETTO

Disimballare e verificare il contenuto della confezione

- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio dal caminetto!
- Dopo il disimballaggio, nonché prima di ogni utilizzo, verificare che le parti del caminetto non abbiano subito danni. In tal caso, non utilizzare il caminetto, ma informarne il rivenditore o contattare direttamente Höfats.

AVVERTENZA!



Pericolo di soffocamento a causa della pellicola di imballaggio e delle parti in plastica!

Non permettere ai bambini di giocare con i materiali di imballaggio! C'è il rischio di soffocamento!

ATTENZIONE!



Non utilizzare il materiale di imballaggio per accendere un fuoco! I materiali di imballaggio contengono plastica e possono sviluppare fumi tossici!

ATTENZIONE!



Eseguire la prima messa in servizio senza accessori!

Al primo utilizzo il caminetto deve essere acceso per circa 30 minuti senza accessori per bruciare i residui di lubrificanti e grassi di produzione. Gli accessori, in particolare le griglie e la piastra, possono essere utilizzati solo dopo la combustione iniziale.

Montaggio del caminetto



La descrizione del montaggio e del contenuto della confezione si trova nelle istruzioni brevi del caminetto.

Scelta del luogo di installazione

- Posizionare il caminetto su una superficie piana, stabile e ignifuga.
- Assicurarsi che questo sia il posto giusto in modo da non dover spostare il caminetto dopo averlo acceso.

Accensione del fuoco

- Rimuovere la cenere o lo sporco che possono essersi accumulati.
- Per un fuoco aperto, utilizzare solo legna ben essiccata con un'umidità residua non superiore al 20%.
- Mettere legna nel camino e accendere il materiale da bruciare.



La quantità massima di combustibile (legna da ardere o carbone) si trova nella **Scheda di montaggio e installazione**.

AVVISO



Assicurarsi sempre che i pezzi di legno non sporgano dal bordo del caminetto.

Indossare sempre guanti ignifughi quando si aggiunge materiale di combustione alla fiamma.

SPEGNIMENTO DEL FUOCO

- Sorvegliare sempre il caminetto fino a quando non si è completamente raffreddato.



Consultare la scheda **Montaggio e installazione** del caminetto per verificare se ha la funzione di spegnimento e utilizzarla!



ATTENZIONE!

Quando si spegne il caminetto con acqua, soprattutto dopo che è stato utilizzato come grill, si possono schizzare residui di grasso e si può sviluppare vapore acqueo! Per accelerare il processo di estinzione, si dovrebbe spegnere il fuoco utilizzando della sabbia.

PULIZIA

Per proteggere le superfici, il caminetto deve essere pulito regolarmente e dopo ogni utilizzo.

Svuotare la cenere e i residui di combustione

AVVERTENZA!



Non smaltire mai cenere calda o prodotti combustibili incandescenti. Ciò può provocare incendi. Non smaltire i residui di cenere e residui combustibili fino a quando non si sono completamente spenti e si sono raffreddati.

Non aspirare mai la cenere con l'aspirapolvere!

- Lasciare raffreddare completamente il caminetto prima di pulirlo.
- Assicurarsi che la cenere non contenga più braci. Lasciare che le ceneri e i residui del fuoco si raffreddino abbastanza a lungo.
- È quindi possibile svuotare le ceneri e i residui del fuoco in un contenitore di metallo non infiammabile.

Pulizia del caminetto

- Prima di procedere con la pulizia rimuovere la cenere e i resti di fuoco dal caminetto. Questo è importante perché, altrimenti, l'umidità si amalgamerà con la cenere fredda. La cenere è salata e, quando è umida, attacca la superficie del caminetto.
- Procedere dapprima con la pulizia del caminetto con una scopa a mano ruvida, in plastica o in fibra di legno.
- Non utilizzare solventi forti o abrasivi o tamponi abrasivi. Non utilizzare oggetti appuntiti per pulire il caminetto. Tali oggetti possono danneggiare la superficie.
- Rimuovere i residui sciolti con una spugna bagnata.
- Pulire la griglia con un detergente delicato e acqua. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita e asciugare bene tutte le superfici.
- Se si possiede un caminetto in acciaio corten, leggere anche le informazioni sulla pulizia e la cura dei prodotti in acciaio corten.

STOCCAGGIO DEL CAMINETTO

Quando non si utilizza più il caminetto, riporlo in un luogo asciutto e ben ventilato.

SMALTIMENTO

Smaltimento dell'imballaggio



Tutti i materiali utilizzati sono ecologici e riciclabili. Smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni aggiornate sui metodi di smaltimento attuali, contattare il proprio rivenditore o il centro di smaltimento locale.

Smaltimento del caminetto

A fine vita, il caminetto può essere smaltito come rottame metallico. Informarsi presso il proprio municipio o autorità locale sulle opzioni per uno smaltimento ecologico e appropriato.

USO PREVISTO

Este producto (en lo sucesivo denominado «chimenea») está destinado a ser utilizado como chimenea sobre superficies niveladas, estables y resistentes al fuego (por ejemplo, pavimento de hormigón).

La chimenea está pensada únicamente para su uso en el exterior y para uso privado.

Cualquier uso o modificación del producto distinto al descrito en estas instrucciones de uso se considera inadecuado y puede provocar daños materiales o incluso personales.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños provocados por un uso inadecuado.

SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA EN EL PRODUCTO Y EN LAS INSTRUCCIONES DE USO

Los siguientes símbolos y palabras de señalización se utilizan en estas instrucciones de uso, en la chimenea o en el embalaje.

¡ADVERTENCIA!



Este símbolo/palabra de aviso le advierte de un peligro que puede provocar la muerte o lesiones graves.

¡PRECAUCIÓN!



Este símbolo/palabra de aviso le advierte de un peligro que puede provocar lesiones leves o moderadas.

NOTA



Este símbolo/palabra de aviso llama su atención sobre posibles daños materiales.



Este símbolo le proporciona información adicional útil sobre el montaje o el funcionamiento.



Este símbolo remite a más información en la hoja suministrada **Montaje e Instalación**.

¡ADVERTENCIA!



¡Peligro de incendio!

Este símbolo le advierte de un peligro de incendio que puede encender objetos en las proximidades y herir gravemente o matar a personas por el fuego.

¡PRECAUCIÓN!



¡Riesgo de quemaduras por superficie caliente!

Este símbolo le advierte de un peligro de piezas/superficies calientes que puede provocar lesiones leves o moderadas por quemaduras.

¡ADVERTENCIA!



Peligro de explosión debido a sustancias altamente inflamables o explosivos.

Este símbolo le advierte de un peligro de sustancias altamente inflamables o explosivas que pueden provocar la muerte o lesiones graves.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Lea atentamente y por completo las siguientes instrucciones antes de utilizar la chimenea.

Conservar el manual de instrucciones para usos posteriores. Si regala o presta la chimenea a un tercero, asegúrese de incluir estas instrucciones de uso.

Las instrucciones de funcionamiento se basan en las normas y reglamentos vigentes en la Unión Europea. Respete las restricciones y leyes aplicables a nivel regional.

¡ADVERTENCIA!



¡Esta parrilla se calienta mucho y no debe moverse durante el funcionamiento!

- ¡No utilizar en habitaciones cerradas!
- ¡No utilizar alcohol ni gasolina para encender o reencender! ¡Utilizar únicamente medios de encendido que cumplan la norma EN 1860-3!
- ¡Mantener los niños y mascotas alejados del fuego!

¡ADVERTENCIA!



¡Peligro de incendio!

Un manejo inadecuado de la chimenea puede provocar un incendio.

- Cuando se usa una chimenea, existe un mayor riesgo de incendio. Tenga preparado un extintor o un cubo de arena para apagar en caso de accidente.
- No deje nunca la chimenea sin vigilancia durante su uso.
- Utilice esta chimenea sólo a una distancia de al menos 3 m de materiales combustibles y sensibles al calor como papel, paja, madera, textiles, carbón, neumáticos de coche, aparatos eléctricos. Nunca haga funcionar la chimenea bajo techos o refugios inflamables.
- No utilice la chimenea con vientos fuertes.
- ¡La ropa holgada o suelta puede incendiarse! Utilice la chimenea sólo con ropa bien ajustada.
- Lleve zapatos cerrados y resistentes. Las sandalias no protegen contra las brasas calientes.

¡PRECAUCIÓN!



Riesgo de quemaduras por superficie caliente.

Durante el uso, algunas partes de la chimenea se calientan mucho y pueden provocar quemaduras.

- No transporte nunca la chimenea mientras está funcionando o cuando el combustible esté aún caliente. Espere a que la chimenea se haya enfriado antes de transportarla.
- Durante el funcionamiento, toque la chimenea sólo con guantes ignífugos y sólo en los lugares necesarios para el funcionamiento.

¡ADVERTENCIA!



Peligro de muerte por formación de humo e intoxicación por monóxido de carbono.

El funcionamiento de la chimenea en habitaciones cerradas o habitables puede provocar la intoxicación o la muerte por monóxido de carbono.

No utilice la chimenea en un garaje, en edificios, bajo los tejados, en refugios o en otros lugares no acondicionados.

No utilice la chimenea en espacios cerrados o habitables, por ejemplo, edificios, tiendas de campaña, caravanas, casas móviles, barcos.

¡Calienta la chimenea durante al menos 30 minutos antes de asar y mantén el combustible al rojo vivo!

Coloca los alimentos en la parrilla cuando el combustible esté cubierto con una capa de ceniza.



¡PRECAUCIÓN!



Peligro de intoxicación y asfixia por el uso de medios de ignición inadecuados

Cualquier subproducto (químico/tóxico) producido durante el funcionamiento de la chimenea puede causar daños a la salud, especialmente si se manipula de forma incorrecta o si se utilizan medios de encendido inadecuados. Estos pueden provocar cáncer, problemas de embarazo y otros daños consecuentes.

- Utilice únicamente dispositivos de encendido que hayan sido probados según la norma DIN EN 1860-3.

¡ADVERTENCIA!



Peligro de explosión debido a sustancias altamente inflamables o explosivas.

El funcionamiento de la chimenea en la proximidad de sustancias altamente inflamables o explosivas puede provocar lesiones o la muerte por llamaradas o explosiones.

- No utilice nunca la chimenea cerca de almacenes de sustancias altamente

inflamables o incluso explosivas, como gasolina, disolventes, gases o fuegos artificiales.

- ¡Para volver a encender, nunca coloque líquido de encendido u objetos empapados en él sobre objetos calientes o calientes!

PUESTA EN MARCHA DE LA CHIMENEA

Desembalaje y comprobación del volumen de entrega

- Retire todo el material de embalaje de la chimenea.
- Después de desembalar, al igual que antes de cada uso, compruebe si las piezas de la chimenea presentan algún daño. Si este es el caso, no utilice la chimenea, sino que avise a su distribuidor o contacte directamente con hófats.

¡ADVERTENCIA!



Peligro de asfixia debido a la película de embalaje y a las piezas de plástico.

No deje que los niños jueguen con los materiales de embalaje. Hay peligro de asfixia.

¡PRECAUCIÓN!



No utilice el material de embalaje para encender el fuego. Los materiales de embalaje contienen plásticos y pueden generar gases tóxicos.

¡PRECAUCIÓN!



¡Realizar la primera puesta en marcha sin accesorios!

Durante la puesta en marcha inicial, la chimenea debe encenderse sin accesorios durante unos 30 minutos para quemar los residuos de fabricación de lubricantes y grasas de la producción. Los accesorios, especialmente las rejillas de la parrilla y la plancha, sólo pueden utilizarse después de que se hayan quemado una primera vez.

Montar la chimenea



Encontrará una descripción del montaje y del volumen de suministro en la guía de inicio rápido de su chimenea.

Determinar el lugar de instalación

- Coloque la chimenea en una superficie que debe ser recta, estable y resistente al fuego.
- Asegúrese de que es el lugar adecuado para no tener que mover la chimenea después de encenderla.

Encender el fuego

- Retire la ceniza o la suciedad que se haya podido acumular.
- Utilice únicamente madera bien seca con un contenido de humedad residual no superior al 20 % para un fuego abierto.
- Poner leña en la chimenea y encender el combustible.



La cantidad máxima de combustible (leña o carbón) se encuentra en la hoja de **Montaje e instalación** de su chimenea.

NOTA



Asegúrese siempre de que los trozos de madera no sobresalgan del borde de la chimenea.

Utilice siempre guantes ignífugos cuando añada combustible.

APAGAR EL FUEGO

- Controle siempre la chimenea hasta que se haya enfriado completamente.



Compruebe en la hoja **Montaje e instalación** de su chimenea si tiene función de extinción y utilícela.

¡PRECAUCIÓN!



Al apagar la chimenea con agua, pueden salpicar restos de grasa y producirse vapores, sobre todo después de utilizarla como barbacoa. Por lo tanto, para acelerar el proceso de extinción, deberá apagar el fuego con arena.

LIMPIEZA

Para proteger las superficies, la chimenea debe limpiarse regularmente y después de cada uso.

Vaciar la chimenea de restos de ceniza

¡ADVERTENCIA!



No tire nunca las cenizas calientes o los combustibles aún incandescentes a la basura doméstica. Hay riesgo de incendio. No elimine las cenizas y los residuos del incendio hasta que se hayan extinguido y enfriado por completo.

Nunca aspire las cenizas con una aspiradora.

- Deje que la chimenea se enfríe completamente antes de limpiarla.
- Asegúrese de que la ceniza ya no contenga brasas. Deje que las cenizas y los residuos del fuego se enfríen lo suficiente.
- A continuación, puede vaciar las cenizas y los residuos del fuego en un recipiente metálico no inflamable.

Limpieza de la chimenea

- Antes de proceder a la limpieza, hay que retirar las cenizas y los restos de fuego de la chimenea. Esto es importante porque, de lo contrario, la humedad se combinará con la ceniza fría. La ceniza contiene sal y, cuando está húmeda, ataca las superficies de la chimenea.
- Primero limpie la chimenea con un cepillo manual grueso de plástico o de fibras de madera.
- No utilice disolventes fuertes o abrasivos ni estropajos. No utilice objetos afilados o puntiagudos para limpiar la chimenea. De lo contrario, la superficie puede resultar dañada.
- Retire los depósitos sueltos con una esponja húmeda.

- Limpie la chimenea con un detergente suave y agua. Enjuague bien con agua limpia y seque todas las superficies.
- Si tiene una chimenea de acero corten, tenga en cuenta también la información sobre la limpieza y el cuidado de los productos de acero corten.

ALMACENAMIENTO DE LA CHIMENEA

Cuando ya no utilice la chimenea, guárdela en un lugar seco y bien ventilado.

ELIMINACIÓN

Elimine el embalaje



Todos los materiales utilizados son respetuosos con el medio ambiente y reciclables. Elimine los envases de forma respetuosa con el medio ambiente. Puede obtener información sobre las actuales medidas de eliminación en su distribuidor local o a través de su instalación de eliminación de desechos local.

Eliminación de la chimenea

Al final de su vida útil, la chimenea puede eliminarse como chatarra. Pregunte sobre las posibilidades de una eliminación adecuada y respetuosa con el medio ambiente de la chimenea en la administración de su ciudad o municipio.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Este produto (doravante designado por "fogareiro") destina-se a ser utilizado como um fogareiro em superfícies niveladas, estáveis e resistentes ao fogo (por exemplo, em pavimentos de betão).

O fogareiro destina-se apenas a utilização no exterior e em espaços privados.

Qualquer utilização ou modificação do produto diferentes das descritas neste manual de instruções são consideradas impróprias, podendo causar danos materiais ou mesmo ferimentos pessoais.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos causados devido a utilização imprópria.

SÍMBOLOS DE ADVERTÊNCIA NO PRODUTO E NO MANUAL DE INSTRUÇÕES

São utilizados os seguintes símbolos e palavras-sinal neste manual de instruções, no fogareiro ou na embalagem.

AVISO!



Este símbolo/palavra-sinal avisa sobre um perigo que pode resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO!



Este símbolo/palavra-sinal avisa sobre um perigo que pode resultar em ferimentos leves ou moderados.

ADVERTÊNCIA



Este símbolo/palavra-sinal indica possíveis danos materiais.



Este símbolo fornece informações adicionais úteis sobre a montagem ou operação.



Este símbolo refere-se a mais informações presentes no folheto **Montagem e instalação** fornecido.

AVISO!



Risco de incêndio!

Este símbolo avisa sobre o risco de chamas que podem alcançar peças nas proximidades e causar ferimentos graves ou morte por queimaduras.

CUIDADO!



Risco de queimaduras devido a superfícies quentes!

Este símbolo avisa sobre o perigo de peças/superfícies quentes, que pode resultar em queimaduras leves ou moderadas.

AVISO!



Risco de explosão, devido a substâncias altamente inflamáveis ou explosivas!

Este símbolo avisa sobre o perigo de substâncias altamente inflamáveis ou explosivas, que pode resultar em morte ou ferimentos graves.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



Ler as seguintes instruções com atenção e na íntegra antes de utilizar o fogareiro!

Guardar o manual de instruções para utilização posterior. Se entregar o fogareiro a terceiros, certifique-se de incluir este manual de instruções.

O manual de instruções baseia-se nas normas e regras aplicáveis na União Europeia. Preste atenção às restrições e legislação aplicáveis regionalmente.

AVISO!



Este grelhador fica muito quente e não deve ser movido durante a utilização!

- Não utilizar em espaços fechados!
- Não utilizar álcool ou gasolina para acender ou reacender! Utilizar apenas acendalhas conforme a norma EN 1860-3!
- Manter crianças e animais de companhia afastados!

AVISO!



Risco de incêndio!

A utilização inadequada do fogareiro pode causar incêndio!

- Existe um risco acrescido de incêndio ao utilizar um fogareiro. Tenha à mão um extintor de incêndio ou balde com areia para apagar o incêndio, caso seja necessário.
- Nunca deixe o fogareiro sem vigilância durante a utilização.
- Utilizar apenas este fogareiro a uma distância de, pelo menos, 3 m de materiais inflamáveis e sensíveis ao calor, como papel, palha, madeira, têxteis, carvão, pneus de automóveis e aparelhos elétricos. Nunca opere o fogareiro sob telhados ou coberturas inflamáveis.
- Não utilize o fogareiro com ventos fortes.
- As peças de vestuário largas ou esvoaçantes podem pegar fogo! Operar o fogareiro apenas com roupas bem ajustadas ao corpo.
- Usar calçado fechado e resistente. As sandálias não oferecem proteção contra brasas.

CUIDADO!



Risco de queimaduras devido a superfícies quentes!

Durante a utilização, as peças do fogareiro ficam muito quentes e podem causar queimaduras!

- Espere até que o fogareiro arrefeça, antes de o transportar.
- Enquanto o fogareiro estiver em funcionamento, tocar nele apenas com luvas refratárias e apenas nas áreas necessárias para a operação.

AVISO!



Perigo de vida, devido à formação de fumo e intoxicação por monóxido de carbono!

A operação do fogareiro em espaços fechados ou habitáveis pode levar a intoxicação, ou morte por intoxicação causada pelo monóxido de carbono!

Não utilize o fogareiro em garagens, em edifícios, sob telhados ou abrigos, ou em qualquer outra área construída!

Não opere o fogareiro em espaços fechados e/ou habitáveis, por exemplo, em edifícios, tendas, roulotes, autocaravanas e barcos.

Antes de começar a grelhar, aqueça o fogareiro durante pelo menos 30 minutos e mantenha o material de combustão incandescente!

Coloque os alimentos apenas quando o material a ser queimado estiver coberto com uma camada de cinzas.

CUIDADO!



Risco de intoxicação e asfixia, causado pela utilização de auxiliares de ignição inadequados

Qualquer subproduto (químico/venenoso) resultante do processo de combustão pode levar a problemas de saúde, especialmente se for utilizado incorretamente, ou se forem utilizados auxiliares de ignição inadequados. Tal pode provocar cancro, complicações com a gravidez e outras consequências.

- Utilizar apenas meios de ignição testados, de acordo com a norma DIN EN 1860-3.

AVISO!



Risco de explosão, devido a substâncias altamente inflamáveis ou explosivas!

Operar o fogareiro nas imediações de substâncias facilmente inflamáveis ou explosivas pode causar ferimentos, ou morte causada por chamas ou explosões!

- Nunca utilize o fogareiro nas proximidades de locais onde haja facilmente substâncias inflamáveis ou mesmo explosivas, por

exemplo, gasolina, solventes, gases ou artigo de pirotecnia.

- Para reacender, nunca coloque líquidos de combustão ou objetos embebidos nesses líquidos sobre objetos quentes ou mornos!

COLOCAÇÃO DO FOGAREIRO EM FUNCIONAMENTO

Desempacotamento e verificação do conteúdo da entrega

- Remover do fogareiro todo o material de embalagem!
- Depois de desembalar, bem como antes de cada utilização, verifique se as peças do fogareiro apresentam danos. Em caso de danos, não utilize o fogareiro. Informe o seu revendedor ou contacte a höfats diretamente.

AVISO!



Perigo de asfixia, devido à presença de película de embalagem e peças de plástico!

Não deixe as crianças brincarem com os materiais da embalagem! Existe o perigo de asfixia!

CUIDADO!



Não utilize o material de embalagem para acender o fogo! Os materiais de embalagem contêm plásticos que podem levar à formação de gases tóxicos!

CUIDADO!



A primeira utilização deverá ser sem os acessórios!

Na primeira utilização, o fogareiro deve ficar aceso durante cerca de 30 minutos, sem quaisquer acessórios, a fim de queimar resíduos de lubrificantes e gorduras provenientes do fabrico. Os acessórios, especialmente as grelhas e a chapa, devem primeiro arder completamente antes de serem utilizados.

Montagem do fogareiro



Poderá encontrar uma descrição da montagem e do conteúdo da entrega nas instruções breves fornecidas com o seu fogareiro.

Determinação do local de instalação

- Coloque o fogareiro numa superfície nivelada, estável e resistente ao fogo.
- Certifique-se de que este é o local certo, para que não seja necessário transportar o fogareiro já aceso.

Atear o fogo

- Remover qualquer cinza ou sujidade que se possam ter acumulado.
- Para produção de chamas, utilize apenas madeira bem seca, com humidade residual não superior a 20%.
- Coloque lenha no fogareiro e acenda o material a ser queimado.



Poderá encontrar a quantidade máxima de material a ser queimado (lenha ou carvão) no folheto **Montagem e instalação** do seu fogareiro.

ADVERTÊNCIA



Certifique-se sempre de que os pedaços de madeira não são projetados para fora da borda do fogareiro.

Usar sempre luvas refratárias, ao adicionar mais material a ser queimado.

COMO APAGAR O FOGO

- Supervisione sempre o fogareiro, até que este esteja completamente arrefecido.



Consultar o folheto **Montagem e instalação** do seu fogareiro para ver se este dispõe de uma função de extinção e utilize-a, se esse for o caso!

CUIDADO!



Ao apagar o fogareiro com água, especialmente depois de o ter utilizado como grelhador, podem salpicar resíduos de gordura e formar-se vapor de água! Para agilizar o processo de extinção, deverá utilizar areia para apagar o fogo.

LIMPEZA

Para proteção das superfícies, o fogareiro deve ser limpo regularmente e após cada utilização.

Eliminação de cinzas e resíduos queimados

AVISO!



Nunca elimine cinzas quentes ou material incandescente no lixo doméstico. Existe risco de incêndio. Elimine as cinzas e os resíduos queimados apenas quando estiverem completamente apagados e arrefecidos.

Nunca aspire as cinzas com um aspirador!

- Deixe que o fogareiro arrefeça completamente antes de o limpar.
- Certifique-se de que não existem brasas no meio das cinzas. Deixe as cinzas e os resíduos queimados arrefecerem durante o tempo suficiente.
- Por fim, pode depositar as cinzas e os resíduos queimados num recipiente de metal não inflamável.

Limpeza do fogareiro

- Antes de iniciar a limpeza, deve primeiro remover as cinzas e os resíduos queimados do fogareiro. Isso é importante porque, caso contrário, a humidade entranha-se nas cinzas frias. As cinzas são salinas e, quando húmidas, corroem as superfícies do fogareiro.
- Limpe primeiro o fogareiro com uma vassoura manual de plástico ou fibra de madeira.
- Não utilize solventes fortes ou abrasivos ou esfregões abrasivos. Não utilize objetos pontiagudos para limpar o fogareiro. Caso contrário, poderá danificar a superfície.
- Remova os resíduos soltos com uma esponja húmida.
- Limpe o fogareiro com um detergente neutro e água. Lave

abundantemente com água limpa e seque bem todas as superfícies.

- Se possui um fogareiro em aço Corten, preste igualmente atenção às informações fornecidas sobre a limpeza e cuidados a ter com os produtos em aço Corten!

ARMAZENAMENTO DO FOGAREIRO

Ao deixar de utilizar o fogareiro, guarde-o num local seco e bem ventilado.

ELIMINAÇÃO

Eliminação da embalagem



Todos os materiais utilizados são ambientalmente seguros e recicláveis. Elimine a embalagem de forma correta para o ambiente. Informe-se sobre os métodos atuais de eliminação dos resíduos junto do seu revendedor ou junto das instalações locais de gestão de resíduos.

Eliminação do fogareiro

No final da sua vida útil, o fogareiro pode ser eliminado como sucata. Informe-se junto das autoridades ou serviços municipais sobre as opções de eliminação ecologicamente corretas e adequadas.

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Produkt ten (zwany dalej "kominkiem") przeznaczony jest jako kominek na powierzchniach płaskich, nośnych i ogniotrwałych (np. nawierzchni betonowych).

Kominek jest przeznaczony wyłącznie do użytku na zewnątrz i tylko do użytku w prywatnych zakresie.

Jakiegolwiek użycie lub modyfikacja produktu inna niż opisana w niniejszej instrukcji obsługi będzie uważana za zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować uszkodzenie mienia, a nawet obrażenia ciała.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

SYMBOLE OSTRZEGAWCZE NA PRODUKCIE I W INSTRUKCJI OBSŁUGI

Następujące symbole i słowa ostrzegawcze są używane w niniejszej instrukcji obsługi, na kominku lub na opakowaniu.

OSTRZEŻENIE!



Ten symbol/ słowo ostrzegawcze ostrzega przed niebezpieczeństwem, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

UWAGA!



Ten symbol/hasło ostrzegawcze ostrzega o zagrożeniu, które może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia.

WSKAZÓWKA



Ten symbol/hasło ostrzegawcze wskazuje na możliwe uszkodzenie mienia.



Ten symbol zawiera przydatne dodatkowe informacje na temat montażu lub działania.



Symbol ten odnosi się do dalszych informacji na dostarczonym arkuszu montażu i ustawiania.

OSTRZEŻENIE!



Zagrożenie pożarem!

Ten symbol ostrzega o zagrożeniu otwartym ogniem, który może spowodować zapalenie się części znajdujących się w pobliżu i poważne obrażenia lub śmierć ludzi w wyniku pożaru.

UWAGA!



Ryzyko poparzeń z powodu gorących powierzchni!

Ten symbol ostrzega o zagrożeniu ze strony gorących części / powierzchni, które może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia poprzez oparzenia.

OSTRZEŻENIE!



Zagrożenie wybuchem spowodowanym wysoce łatwopalnymi lub wybuchowymi substancjami!

Ten symbol ostrzega o niebezpieczeństwie ze strony wysoce łatwopalnych lub wybuchowych substancji, które mogą spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



Przeczytaj uważnie i całkowicie poniższe uwagi przed użyciem kominka!

Zachowaj instrukcję obsługi do dalszego użytku. Jeśli przekazujesz kominek stronom trzecim, pamiętaj o dołączeniu tej instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi opiera się na normach i zasadach obowiązujących w Unii Europejskiej. Przestrzegaj regionalnych ograniczeń i przepisów.

OSTRZEŻENIE!



Ten grill bardzo się nagrzewa i nie wolno go ruszać podczas użytkowania!

- Nie używać w zamkniętych pomieszczeniach!
- Do zapalania i ponownego zapalania nie wolno używać spirytusu ani benzyny! Należy używać wyłącznie środków zapłonowych zgodnych z normą EN 1860-3!
- Trzymać dzieci i zwierzęta z daleka!

OSTRZEŻENIE!



Zagrożenie pożarem!

Niewłaściwe obchodzenie się z kominkiem może prowadzić do pożaru!

- Podczas korzystania z kominka istnieje zwiększone ryzyko pożaru. W razie wypadku miej gaśnicę lub wiadro piasku gotowe do gaszenia.
- Nigdy nie pozostawiaj kominka bez nadzoru podczas użytkowania.
- Używaj tego kominka tylko w odległości co najmniej 3 m od łatwopalnych i wrażliwych na ciepło materiałów, takich jak papier, słoma, drewno, tekstylia, węgiel, opony samochodowe, urządzenia elektryczne. Nigdy nie używać kominka pod łatwopalnymi dachami lub wiatami.
- Nie używaj kominka przy silnym wietrze.
- Luźna lub trzepotająca odzież może się zapalić! Kominek należy obsługiwać tylko w dobrze dopasowanym ubraniu.
- Noś solidne, zamknięte buty. Sandały nie zapewniają ochrony przed gorącym żarem.

UWAGA!



Ryzyko poparzeń z powodu gorących powierzchni!

Podczas użytkowania części kominka bardzo się nagrzewają i mogą powodować oparzenia!

- Poczekaj, aż kominek ostygnie przed transportem.
- Podczas pracy dotykaj kominka tylko ognioodpornymi rękawiczkami i tylko w miejscach niezbędnych do obsługi.

OSTRZEŻENIE!



Zagrożenie życia z powodu powstawania dymu i zatrucia tlenkiem węgla!

Eksploatacja kominka w pomieszczeniach zamkniętych lub pomieszczeniach mieszkalnych może prowadzić do zatrucia lub śmierci w wyniku zatrucia tlenkiem węgla!



Nie używaj kominka w garażu, w budynkach, pod dachami, wiatami lub w innych przekształconych miejscach!



Nie należy obsługiwać kominka w pomieszczeniach zamkniętych i/lub mieszkalnych, np. budynkach, namiotach, przyczepach kempingowych, kamperach, łodziach.



Rozgrzewaj palenisko przez co najmniej 30 minut przed grillowaniem i utrzymuj materiał opałowy rozgrzany do czerwoności! Umieszczaj jedzenie na grillu tylko wtedy, gdy materiał opałowy jest pokryty warstwą popiołu.

UWAGA!



Ryzyko zatrucia i uduszenia z powodu stosowania nieodpowiednich środków wspomagających zapłon

Powstałe (chemiczne/toksyczne) produkty ubocznych podczas wypalania mogą prowadzić do uszczerbku na zdrowiu, zwłaszcza w przypadku niewłaściwego obchodzenia się lub stosowania nieodpowiednich środków zapłonu. Mogą one prowadzić do raka, problemów z zajęciem w ciąży i innych szkód następnych.

- Stosować wyłącznie środki zapłonowe, które zostały przetestowane zgodnie z normą DIN EN 1860-3.

OSTRZEŻENIE!



Zagrożenie wybuchem spowodowanym wysoce łatwopalnymi lub wybuchowymi substancjami!

Eksploatacja kominka w pobliżu substancji wysoce łatwopalnych lub wybuchowych może prowadzić do obrażeń lub śmierci w płomieniach lub eksplozji!

- Nigdy nie używaj kominka w pobliżu osadów wysoce łatwopalnych, a nawet wybuchowych substancji, takich jak: benzyna, rozpuszczalniki, gazy lub fajerwerki.
- Nigdy nie wlewaj płynu zapalającego lub nasączonego nim opatu na gorący lub ciepły opał w celu ponownego zapłonu!

URUCHAMIANIE KOMINKA

Rozpakowywanie i sprawdzanie zakresu dostawy

- Usuń cały materiał opakowaniowy z kominka!
- Po rozpakowaniu, jak przed każdym użyciem, sprawdź, czy części kominka nie są uszkodzone. W takim przypadku nie używaj kominka, ale powiadom o tym sprzedawcę lub skontaktuj się bezpośrednio z höfats.

OSTRZEŻENIE!



Ryzyko udławienia z powodu folii opakowaniowej i części z tworzyw sztucznych!

Nie pozwól dzieciom bawić się materiałami opakowaniowymi! Istnieje ryzyko udławienia!

UWAGA!



Nie używaj materiału opakowaniowego do rozpalać ognia! Materiały opakowaniowe zawierają tworzywa sztuczne i mogą tworzyć toksyczne opary!

UWAGA!



Przeprowadzić pierwsze uruchomienie bez akcesoriów!

Podczas pierwszego uruchomienia kominek musi być odpalany bez akcesoriów przez około 30 minut, aby wypalić pozostałości smarów i tłuszczów z produkcji. Akcesoria, zwłaszcza ruszty grillowe i płyta grillowa, mogą być używane dopiero po ich pierwszym wypaleniu.

Zamontuj kominek



Opis instalacji i zakres dostawy można znaleźć w krótkim przewodniku po kominku.

Określenie miejsca montażu

- Umieść kominek na prostej, stabilnej i ogniotrwałej powierzchni.
- Upewnij się, że jest to właściwe miejsce, abyś nie musiał przesuwac kominka po jego zapaleniu.

Rozpalanie ognia

- Usuń popiół lub brud, który mógł się nagromadzić.
- W przypadku otwartego ognia należy używać wyłącznie dobrze wysuszonego drewna o zawartości wilgoci resztkowej nie większej niż 20 %.
- Umieść drewno opałowe drzewny w kominku i zapalić opał.



Specyfikacja maksymalnej ilości opału (drewno opałowe lub węgiel drzewny) znajduje się na **arkuszu Montaż i ustawienie** kominka.

WSKAZÓWKA



Zawsze upewnij się, że kawałki drewna nie wystają poza krawędź kominka.

Zawsze noś ognioodporne rękawice podczas dokładania opału.

JAK WYGASIĆ OGIEŃ

- Zawsze nadzorować kominek, aż całkowicie ostygnie.



Sprawdź **arkusz montażowy dotyczący ustawienia/lokalizacji** kominka, aby sprawdzić, czy ma funkcję gaśniczą i zastosować ją!

UWAGA!



Podczas gaszenia kominka wodą, zwłaszcza po użyciu jako grill, może dojść do rozpylania resztek tłuszczu i rozwoju pary wodnej! Aby przyspieszyć proces gaszenia, należy zatem ugasić ogień piaskiem.

CZYSZCZENIE

Aby chronić powierzchnie, kominek musi być czyszczony regularnie i po każdym użyciu.

Opróżnianie popiołów i pozostałości po spalaniu

OSTRZEŻENIE!



Nigdy nie wyrzucaj gorącego popiołu lub nadal żarzącego się opału do odpadów domowych. Istnieje ryzyko pożaru. Nie wyrzucaj popiołów i resztek ze spalania, dopóki nie zostaną całkowicie ugaszone i schłodzone.

Nigdy nie zbieraj popiołu za pomocą odkurzacza!

- Pozwól kominkowi całkowicie ostygnąć przed czyszczeniem.
- Upewnij się, że popiół nie zawiera już żaru. Pozwól popiołom i pozostałościom ognia ostygnąć przez wystarczająco długi czas.
- Następnie można opróżnić popiół i pozostałości po spalaniu do niepalnego metalowego pojemnika.

Czyszczenie kominka

- Przed czyszczeniem należy najpierw usunąć popiół i pozostałości po spalaniu z kominka. Jest to ważne, ponieważ w przeciwnym razie wilgoć potączy się z zimnym popiołem. Popiół jest stony i atakuje powierzchnie kominka, gdy jest wilgotny.
- Najpierw wyczyść palenisko gruboziarnistą szczotką ręczną z tworzywa sztucznego lub włókien drzewnych.
- Nie należy używać silnych lub ściernych rozpuszczalników ani szorujących zmywaków. Nie używaj ostrych i spiczastych przedmiotów do czyszczenia kominka. W przeciwnym razie powierzchnia może zostać uszkodzona.
- Usuń luźne zanieczyszczenia mokrą gąbką.
- Oczyszcz kominek/palenisko łagodnym detergentem i wodą. Dokładnie spłucz czystą wodą i dobrze osusz wszystkie powierzchnie.

- Jeśli posiadają Państwo kominek ze stali Corten, prosimy zwrócić uwagę również na informacje dotyczące czyszczenia i pielęgnacji produktami do stali Corten!

PRZECHOWYWANIE KOMINKA

Jeśli nie używasz już kominka, przechowuj go w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

Utylizacja opakowania



Wszystkie użyte materiały są przyjazne dla środowiska i nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Aby uzyskać informacje na temat aktualnych metod utylizacji, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub lokalnym zakładem utylizacji odpadów.

Utylizacja kominka

Pod koniec okresu eksploatacji kominek można utylizować jako złom. Zapytaj w swoim mieście lub urzędzie gminy o możliwości przyjaznej dla środowiska i prawidłowej utylizacji.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ezt a terméket (a továbbiakban: tűzrakó) vízszintes, teherbíró és tűzálló felületeken (pl. betonjárdán) lévő tűzrakónak szánják.

A tűzrakó kizárólag kültéri használatra és kizárólag magánhasználatra való.

A terméknek az ezen használati útmutatóban leírtaktól eltérő használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül, és anyagi károkhoz vagy akár személyi sérüléshez vezethet.

A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal azokért a károkért, amelyek nem rendeltetésszerű használat miatt keletkeztek.

FIGYELMEZTETŐ SZIMBÓLUMOK A TERMÉKEN ÉS A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN

A következő szimbólumok és figyelmeztető szavak szerepelnek ebben a használati útmutatóban, a tűzrakón vagy a csomagoláson.

FIGYELMEZTETÉS!



Ez a szimbólum/figyelmeztető szó olyan veszélyekre figyelmeztet, amelynek halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.

VIGYÁZAT!



Ez a szimbólum/figyelmeztető szó olyan veszélyekre figyelmeztet, amelynek könnyű vagy közepes sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS



Ez a szimbólum/figyelmeztető szó lehetséges anyagi károkra utal.



Ez a szimbólum hasznos kiegészítő információkat ad az összeszereléshez vagy üzemeltetéshez.



Ez a szimbólum a mellékelt **Szerelés & Felállítás** lapon található további információkra utal.

FIGYELMEZTETÉS!



Égésveszély!

Ez a szimbólum nyílt láng által okozott veszélyre figyelmeztet (meggyulladhatnak a közelben lévő részek, és a tűz miatt emberek súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak).

VIGYÁZAT!



Égési sérülés veszélye forró felületek miatt!

Ez a szimbólum olyan forró részek/felületek által okozott veszélyekre figyelmeztet, amelyeknek könnyű vagy közepes égési sérülés lehet a következménye.

FIGYELMEZTETÉS!



Robbanásveszély gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok miatt!

Ez a szimbólum olyan gyúlékony és robbanásveszélyes anyagokra figyelmeztet, amelyek halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelmesen és teljesen olvassa el a következő utasításokat, mielőtt használná a tűzrakót!

Későbbi használatra őrizze meg a használati útmutatót. Ha a tűzrakót továbbadja harmadik személynek, ezt a használati útmutatót is feltétlenül adja tovább.

A használati útmutató az Európai Unióban érvényes normákon és szabályokon alapul. Figyeljen a regionálisan érvényes korlátozásokra és törvényekre.

FIGYELMEZTETÉS!



Ez a grill nagyon felforrósodik, és működés közben nem szabad mozgatni!

- Ne használja zárt helyiségben!
- Ne használjon szeszes italt vagy benzint a meggyújtáshoz vagy újragyújtáshoz! Csak az EN 1860-3 szabványnak megfelelő gyújtássegítő eszközöket használjon!
- Tartsa távol a gyerekeket és az állatokat!

FIGYELMEZTETÉS!



Égésveszély!

A tűzrakó nem szakszerű kezelése tűz kialakulásához vezethet!

- A tűzrakó használatakor fokozott tűzveszély esete áll fenn. Baleset esetére az oltáshoz tartson kéznél egy tűzoltó készüléket vagy egy vödör homokot.
- A tűzrakót használat során soha ne hagyja őrizenlenül.
- Ezt a tűzrakót csak gyúlékony és hőre érzékeny anyagoktól, mint a papír, szalma, fa, textil, szén, autógumik, elektromos eszközök, legalább 3 m távolságra használja. Soha ne használja a tűzrakót gyúlékony tetők vagy fedezékek alatt.
- Ne használja a tűzrakót erős szél esetén.
- A bő vagy libbenő ruházat lángra kaphat! A tűzrakót csak jól illeszkedő ruházatban használja.
- Viseljen fix, zárt cipőt. A szandálok nem nyújtanak védelmet forró parázs ellen.

VIGYÁZAT!



Égési sérülés veszélye forró felületek miatt!

Használat közben a tűzrakó részei forróak lesznek, és égési sebeket okozhatnak!

- Várja meg, míg a tűzrakó lehűl, mielőtt szállítja.
- A tűzrakót működés közben csak tűzálló kesztyűben fogja meg, és akkor is csak a kezeléshez szükséges helyeken.

FIGYELMEZTETÉS!



Életveszély füstképződés és szén-monoxid-képződés miatt!

A tűzrakó zárt vagy lakható helyiségben történő használata mérgezéshez vagy szén-monoxid-mérgezés okozta halálhoz vezethet!

Ne használja a tűzrakót garázsban, épületben, tető, fedezék alatt, vagy más lakott helyeken!

Ne használja a tűzrakót zárt és/vagy lakható helyiségekben, pl.: épületek, sátrak, lakókocsok, mobilházak, csónakok.

A grillezés előtt legalább 30 percig fűtse a tűzrakót, és tartsa a tüzelőanyagot izzásban!

Ne tegye az ételt a grillre addig, amíg a tüzelőanyagot nem borítja hamuréteg.

VIGYÁZAT!



Mérgezés és fulladás veszélye a nem megfelelő gyújtást segítő anyagok használata miatt

A fűtés során keletkező (vegyszer/mérgező) melléktermékek, különösen, ha nem megfelelően kezelik ezeket, vagy nem megfelelő gyújtóanyagokat használnak, egészségügyi károsodásokhoz vezethetnek. Ezek rákhoz, terhesség körüli problémákhoz és egyéb szövődményekhez vezethetnek.

- Csak olyan gyújtóanyagot használjon, amelyet a DIN EN 1860-3 szerint teszteltek.

FIGYELMEZTETÉS!



Robbanásveszély gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok miatt!

A tűzrakó gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok közelében történő működtetése szűrőlángok vagy robbanások miatt sérülésekhez vagy halálhoz vezethet!

- Soha ne használja a tűzrakót gyúlékony vagy akár robbanásveszélyes anyagok, mint pl.: benzin, oldószerek, gázok vagy petárdák, tárolóhelyiségeinek közelében.
- Az ismételt meggyújtáshoz soha ne tegyen forró vagy meleg anyagokra gyújtófolyadékot vagy azzal átitatott tárgyakat!

A TŰZRAKÓ ÜZEMBE HELYEZÉSE

Kicsomagolás és a szállítási terjedelem ellenőrzése

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot a tűzrakóról!
- Kicsomagolás után, továbbá minden használat előtt ellenőrizze, hogy a tűzrakó részein nincsenek-e sérülések. Ebben az esetben ne használja a tűzrakót, hanem értesítse a forgalmazót, vagy forduljon közvetlenül a höfats-hoz.

FIGYELMEZTETÉS!



Fulladásveszély a csomagolófólia és a műanyag részek miatt!

Ne hagyja a gyerekeket a csomagolóanyaggal játszani! Fulladásveszély esete áll fenn!

VIGYÁZAT!



A csomagolóanyagot ne használja tüzgyújtáshoz! A csomagolóanyagok műanyagot tartalmaznak, és mérgező gázok képződhetnek!

VIGYÁZAT!



Az első üzembe helyezést tartozékok nélkül végezze!

A kezdeti beüzemelés során a tűzrakót tartozékok nélkül körülbelül 30 percig kell fűteni, hogy a gyártásból származó kenőanyagok és zsírok gyártási maradványait elégesse. A tartozékokat, különösen a grillrácsokat és a planchát csak az első kiégetés után szabad használni.

A tűzrakó szerelése



A szerelés és a szállítási terjedelem leírását a tűzrakóhoz tartozó rövid útmutatóban találja.

A felállítási hely meghatározása

- A tűzrakót vízszintes, stabil és tűzálló felületre helyezze.
- Győződjön meg arról, hogy ez megfelelő hely-e ahhoz, hogy ne kelljen mozgatnia a tűzrakót begyújtás után.

Tűz gyújtása

- Távolítsa el az esetlegesen felhalmozódott hamut vagy szennyeződést.
- Nyílt lánghoz csak jól kiszáritott, legfeljebb 20%-os maradék nedvességtartalmú fát vagy használjon.
- Tegyen tűzifát a tűzrakóba, és gyújtsa meg az elégetni kívánt anyagot.



A tüzelőanyag maximálisan eltüzelhető mennyiséget (tűzifa vagy faszén) a tűzrakó Szerelés és felállítás lapján találja.

MEGJEGYZÉS



Mindig figyeljen arra, hogy a fadarabok ne nyúljanak túl a tűzrakó szélén.

Mindig tűzálló kesztyűt viseljen, amikor további elégetni kívánt anyagot tesz rá.

ÍGY OLTSA EL A TÜZET

- Mindaddig felügyelje a tűzrakót, amíg az teljesen ki nem hűl.



Lásd a tűzrakó **Szerelés és felállításc.** lapját, hogy rendelkezik-e oltó funkcióval, és használja azt!

VIGYÁZAT!



A tűzrakó vízzel történő oltásakor, különösen grillként történő használata után, zsírmaradványok fröccsenhetnek ki, és vízgőz képződhet! Az oltási folyamat meggyorsításához a tüzet homokkal is olthatja.

TISZTÍTÁS

A felületek védelme érdekében a tűzrakót rendszeresen és minden használat után meg kell tisztítani.

A hamu és az égési maradványok eltávolítása

FIGYELMEZTETÉS!



Soha ne ártalmatlanítsa háztartási hulladékként a forró hamut vagy a még izzó anyagot. Égésveszély esete áll fenn. Ne ártalmatlanítsa a hamut és az égési maradványokat, amíg teljesen ki nem alszik, és ki nem hűl.

A hamut soha ne szívja fel porszívóval!

- Hagyja teljesen lehűlni a tűzrakót, mielőtt tisztítani kezdené.
- Győződjön meg róla, hogy nincs parázs a hamuban. Elegendő ideig hagyja kihűlni a hamut és az égési maradványokat.
- Végezetül a hamut és az égési maradványokat egy nem éghető fémtartályba ürítheti.

A tűzrakó tisztítása

- Tisztítás előtt először el kell távolítani a hamut és az égési maradványokat a tűzrakóból. Ez azért fontos, mert különben a nedvesség összekeveredik a hideg hamuval. A hamu sótartalmú, és nedves állapotban megtámadja a tűzrakó felületét.
- Először tisztítsa meg a tűzrakót egy műanyagból vagy farostból készült durva kézi seprővel.
- Ne használjon erős vagy súroló hatású oldószereket vagy súrolókorongokat. Ne használjon éles és hegyes tárgyakat a tűzrakó tisztításához. Különben megsérülhet a felület.
- Egy nedves szivaccsal távolítsa el a laza lerakódásokat.
- Enyhe tisztítószerrel és vízzel tisztítsa meg a tűzrakót. Alaposan öblítse le tiszta vízzel, és jól szárítsa meg az összes felületet.
- Ha Corten-acélból készült tűzrakója van, vegye figyelembe a Corten-acéltermékek tisztításával és kezelésével kapcsolatos információkat is!

A TŰZRAKÓ TÁROLÁSA

Ha már nem használja a tűzrakót, száraz és jól szellőző helyen tárolja.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A csomagolás ártalmatlanítása



Minden használt anyag környezetbarát és újra lehet hasznosítani. Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást. Az aktuális ártalmatlanítási módokról tájékozódjon a kereskedőjénél vagy a helyi ártalmatlanítást végző szervezetnél.

A tűzrakó ártalmatlanítása

A tűzrakót élettartama végén fémhulladékként lehet ártalmatlanítani. A környezetbarát és szakszerű ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön a városi vagy a községi önkormányzatnál.

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Acest produs (denumit în continuare „vatră”) este conceput ca vatră pentru utilizarea pe suprafețe plane, stabile și ignifuge (de ex. pavaj din beton).

Vatra este destinată exclusiv utilizării în aer liber și numai pentru uzul privat.

Orice altă utilizare sau modificare a produsului, alta decât cea descrisă în aceste instrucțiuni de utilizare, este considerată necorespunzătoare și poate duce la daune materiale sau chiar vătămări corporale.

Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

SIMBOLURI DE AVERTIZARE PE PRODUS ȘI ÎN INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE

Următoarele simboluri și cuvinte de avertizare sunt utilizate în aceste instrucțiuni de utilizare, pe vatră sau pe ambalaj.

AVERTIZARE!



Acest simbol/cuvânt de avertizare vă avertizează asupra unui pericol care poate duce la deces sau vătămări grave.

PRECAUȚIE!



Acest simbol/cuvânt de avertizare vă avertizează asupra unui pericol care poate duce la vătămări minore sau moderate.

INDICAȚIE



Acest simbol/cuvânt de avertizare indică posibile daune materiale.



Acest simbol vă oferă informații suplimentare utile despre asamblare sau utilizare.



Acest simbol se referă la informații suplimentare de pe fișa furnizată **Montarea și amplasarea.**

AVERTIZARE!



Pericol de incendiu!

Acest simbol vă avertizează asupra pericolului prezentat de flăcările deschise, care pot aprinde articolele din apropiere și pot răni grav sau ucide oameni prin incendiu.

PRECAUȚIE!



Pericol de arsuri din cauza suprafețelor fierbinți!

Acest simbol/cuvânt de avertizare vă avertizează asupra pericolului prezentat de articolele/suprafețele fierbinți, care pot provoca arsuri minore sau moderate.

AVERTIZARE!



Pericol de explozie din cauza substanțelor foarte inflamabile sau explozive!

Acest simbol vă avertizează asupra pericolului prezentat de substanțele foarte inflamabile sau explozive, care pot provoca decesul sau vătămări grave.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ



Citiți cu atenție și complet următoarele indicații înainte de a utiliza vatra!

Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru utilizarea ulterioară. Dacă dați vatra altor persoane, asigurați-vă odată cu aceasta le înmânați și aceste instrucțiuni de utilizare.

Instrucțiunile de utilizare se bazează pe standardele și regulile aplicabile în Uniunea Europeană. Respectați restricțiile și legile aplicabile la nivel regional.

AVERTIZARE!



Acest grătar devine foarte fierbinte și nu trebuie mutat în timpul funcționării!

- A nu se utiliza în spații închise!
- A nu se utiliza alcool sau benzină pentru aprindere sau reaprindere! A se utiliza numai materiale de aprindere conform EN 1860-3!
- Țineți la distanță copiii și animalele de companie!

AVERTIZARE!



Pericol de incendiu!

Folosirea necorespunzătoare a vetrei poate duce la incendiu!

- La utilizarea unei vetre există risc crescut de incendiu. Trebuie să aveți la îndemână un extingtor sau o găleată cu nisip pentru a stinge focul în cazul unui accident.
- Nu lăsați niciodată vatra nesupravegheată în timpul utilizării.
- Utilizați această vatră numai la o distanță de cel puțin 3 m față de materialele inflamabile și sensibile la căldură, de ex. hârtie, paie, lemn, textile, cărbune, anvelope auto, aparate electrice. Nu utilizați niciodată vatra sub acoperișuri sau adăposturi inflamabile.
- Nu folosiți vatra în condiții de vânt puternic.
- Hainele largi sau fluturânde pot lua foc! Utilizați vatra numai cu îmbrăcăminte bine strânsă pe corp.
- Purtați încălțăminte rezistentă, închisă. Sandalele nu oferă nicio protecție împotriva jarului fierbinte.

PRECAUȚIE!



Pericol de arsuri din cauza suprafețelor fierbinți!

În timpul utilizării, părțile vetrei devin foarte fierbinți și pot provoca arsuri!

- Așteptați ca vatra să se răcească înainte de a o muta.
- În timpul utilizării atingeți vatra numai cu mănuși ignifuge și numai în zonele necesare utilizării.

AVERTIZARE!



Pericol de moarte din cauza fumului și a intoxicării cu monoxid de carbon!

Utilizarea vetrei în încăperi închise sau locative poate duce la intoxicații sau deces prin intoxicarea cu monoxid de carbon!



Nu folosiți vatra în garaj, clădiri, sub acoperișuri, adăposturi sau în orice altă zonă construită!



Nu utilizați vatra în încăperi închise și/sau locative, de ex. clădiri, corturi, rulote, bărci.



Încălziți vatra timp de cel puțin 30 de minute înainte de a prepara la grătar și mențineți materialul de combustie roșu strălucitor (jăratec)!



Așezați pe grătar alimentele de preparat numai când materialul de combustie a format un strat de cenușă.

PRECAUȚIE!



Risc de intoxicare și sufocare prin utilizarea unor mijloace de aprindere inadecvate

Orice subproduse (chimice/toxice) care sunt generate în timpul procesului de ardere pot duce la probleme de sănătate, mai ales dacă sunt manipulate necorespunzător sau dacă sunt utilizate materiale de aprindere inadecvate. Acestea pot duce la cancer, probleme de sarcină și alte complicații subsecvente.

- Utilizați numai materiale de aprindere care au fost testate în conformitate cu DIN EN 1860-3.

AVERTIZARE!



Pericol de explozie din cauza substanțelor foarte inflamabile sau explozive!

Utilizarea vetrei în apropierea unor substanțe ușor inflamabile sau explozive poate duce la răni sau deces din cauza flăcărilor sau exploziilor!

- Nu utilizați niciodată vatra în apropierea locurilor în care există substanțe ușor inflamabile sau chiar explozive, de ex. benzină, solvenți, gaze sau artificii.
- Pentru reaprindere, nu turnați niciodată lichid de aprindere sau nu așezați articole

îmbibate cu lichid de aprindere pe obiecte fierbinți sau calde!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A VETREI

Dezambalați și verificați conținutul livrării

- Scoateți tot materialul de ambalare din vatră!
- După dezambalare, dar și înainte de fiecare utilizare, verificați dacă părțile vetrei sunt deteriorate. În acest caz, nu utilizați vatra, ci informați-vă comerciantul sau contactați direct hofats.

AVERTIZARE!



Pericol de sufocare din cauza foliei de ambalare și a pieselor din plastic!

Nu lăsați copii să se joace cu materialele de ambalare! Există pericol de sufocare!

PRECAUȚIE!



Nu folosiți materialul de ambalare pentru a aprinde focul! Materialele de ambalare conțin mase plastice și pot dezvolta vapori toxici!

PRECAUȚIE!



Efectuați prima punere în funcțiune fără accesorii!

La prima punere în funcțiune, focul din vatra fără accesorii trebuie să fie aprins timp de aproximativ 30 de minute, pentru a arde lubrifianții remanenți din producție și vaselinele din producție. Utilizarea accesoriilor, în special a grilelor de grătar și a plăcii, poate avea loc numai după prima ardere.

Montarea vetrei



Puteți găsi o descriere a montării și a conținutului livrării în instrucțiunile scurte ale vetrei dvs.

Selectarea locului de amplasare

- Amplasați vatra pe o suprafață plană, stabilă și ignifugă.
- Asigurați-vă că acesta este locul potrivit, pentru a nu fi nevoiți să mutați vatra după ce aprindeți focul.

Aprinderea focului

- Îndepărtați cenușa sau murdăria care s-ar fi putut acumula.
- Pentru focul deschis, utilizați numai lemn bine uscat, cu o umiditate reziduală de cel mult 20%.
- Puneți lemne de foc în vatră și aprindeți materialul de combustie.



Indicațiile privind cantitatea maximă de material de combustie (lemn de foc sau cărbune) pot fi găsite pe fișa Montarea și amplasarea a vetrei dvs.

INDICAȚIE



Asigurați-vă întotdeauna că bucățile de lemn nu ies peste marginea vetrei. Purtați întotdeauna mănuși ignifuge atunci când adăugați material de combustie.

CE SĂ FACEȚI DUPĂ UTILIZAREA FOCULUI

- Supravegheați întotdeauna vatra până când aceasta s-a răcit complet.



Consultați fișa **Montarea și amplasarea** pentru a afla dacă vatra dvs. dispune de funcție de stingere a focului și utilizați-o!

PRECAUȚIE!



Dacă focul din vatră este stins cu apă, mai ales după ce aceasta a fost folosită ca grătar, este posibil să sară stropi de reziduuri de grăsime și se pot forma vapori de apă! Pentru a accelera procesul de stingere, ar trebui să stingeți focul cu nisip.

CURĂȚAREA

Pentru a proteja suprafețele, vatra trebuie curățată periodic și după fiecare utilizare.

Golirea cenușii și resturilor de material de combustie

AVERTIZARE!



Nu aruncați niciodată în gunoiul menajer cenușa fierbinte sau materialul de combustie care încă mocnește. Există pericol de incendiu. Nu aruncați cenușa și resturile de material de combustie până când nu s-au stins complet și s-au răcit.

Nu aspirați niciodată cenușa cu aspiratorul de praf!

- Lăsați vatra să se răcească complet înainte de a o curăța.
- Asigurați-vă că nu a mai rămas jar în cenușă. Lăsați cenușa și resturile de material de combustie să se răcească timp suficient.
- Apoi puteți goli cenușa și resturile de material de combustie într-un recipient metalic neinflamabil.

Curățarea vetrei

- Înainte de curățare, trebuie să îndepărtați cenușa și resturile de material de combustie din vatră. Acest lucru este important pentru că altfel umiditatea se va combina cu cenușa rece. Cenușa are conținut de săruri și, atunci când este umedă, atacă suprafețele vetrei.
- Mai întâi curățați vatra cu o măturică de mână grosieră, cu peri din plastic sau fibră de lemn.
- Nu utilizați solvenți puternici sau abrazivi sau bureți abrazivi. Nu utilizați obiecte ascuțite pentru a curăța vatra. În caz contrar, suprafața poate fi deteriorată.
- Îndepărtați cu un burete umed resturile care se desprind.
- Curățați vatra cu un detergent delicat și apă. Clătiți temeinic cu apă curată și uscați bine toate suprafețele.
- Dacă aveți o vatră din oțel Corten, luați în considerare și informațiile furnizate despre curățarea și îngrijirea produselor confecționate din oțel Corten!

DEPOZITAREA VETREI

Când nu mai folosiți vatra, depozitați-o într-un loc uscat și bine aerisit.

ELIMINAREA CA DEȘEU

Eliminarea ca deșeu a ambalajului



Toate materialele folosite sunt ecologice și reciclabile. Eliminați ecologic ambalajul. Puteți afla despre modurile actuale de eliminare de la comerciant sau de la centrul local de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea ca deșeu a vetrei

La sfârșitul duratei de viață, vatra poate fi eliminată ca fier vechi. Informați-vă la administrația dvs. municipală sau locală despre opțiunile de eliminare adecvată și ecologică a deșeurilor.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tento výrobek (dále jen „topeniště“) je určen jako topeniště na rovné, stabilní a ohnivzdorné ploše (např. betonová dlažba).

Topeniště je určen pouze pro venkovní použití a pouze pro soukromé použití. Jakékoli jiné použití nebo úprava výrobku, než je popsáno v tomto návodu k obsluze, je považována za nesprávnou a může vést k poškození majetku nebo dokonce ke zranění osob.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním.

VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY NA VÝROBKU A V NÁVODU K OBSLUZE

V tomto návodu k obsluze, na topeništi nebo na obalu jsou použity následující symboly a signální slova.

VAROVÁNÍ!



Tento symbol / signální slovo vás varuje před nebezpečím, které může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

POZOR!



Tento symbol / signální slovo vás varuje před nebezpečím, které může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

POZNÁMKA



Tento symbol / signální slovo označuje možné poškození majetku.



Tento symbol vám poskytuje užitečné dodatečné informace o montáži nebo provozu.



Tento symbol odkazuje na další informace na dodaném listu **Montáž a sestavení**.

VAROVÁNÍ!



Nebezpečí ohně!

Tento symbol vás varuje před nebezpečím od otevřeného ohně, který může zapálit části v blízkosti a vážně zranit nebo zabít lidi ohněm.

POZOR!



Nebezpečí popálení o horké povrchy!

Tento symbol vás varuje před nebezpečím způsobeným horkými částmi / povrchy, které může způsobit lehké nebo středně těžké popáleniny.

VAROVÁNÍ!



Nebezpečí výbuchu vysoce hořlavých nebo výbušných látek!

Tento symbol vás varuje před nebezpečím způsobeným vysoce hořlavými nebo výbušnými látkami, které může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Před použitím topeniště si pečlivě a úplně přečtete následující pokyny!

Návod k obsluze si uschovejte pro další použití. Pokud předáváte topeniště třetím osobám, nezapomeňte přiložit tento návod k obsluze.

Návod k obsluze vychází z norem a pravidel platných v Evropské unii. Dodržujte místně platná omezení a zákony.

VAROVÁNÍ!



Tento gril je velmi horký a během provozu se s ním nesmí pohybovat!

- Nepoužívejte v uzavřených místnostech!
- K zapálení nebo opětovnému zapálení nepoužívejte líh ani benzín! Používejte zapalovací zařízení podle EN 1860-3!
- Děti a domácí zvířata mimo dosah ohniště!

VAROVÁNÍ!



Nebezpečí ohně!

Nesprávné používání topeniště může vést k požáru!

- Při používání topeniště je zvýšené nebezpečí požáru. Mějte po ruce hasicí přístroj nebo kbelík s pískem pro uhašení ohně v případě nehody.
- Během používání nikdy nenechávejte topeniště bez dozoru.
- Toto topeniště používejte pouze ve vzdálenosti minimálně 3 m od hořlavých a na teplo citlivých materiálů jako je papír, sláma, dřevo, textil, uhlí, pneumatiky automobilů, elektrospotřebiče. Nikdy neprovozujte topeniště pod hořlavými střechami nebo přístřešky.
- Nepoužívejte topeniště při silném větru.
- Volný nebo vlající oděv se může vznítit! Obsluhujte topeniště pouze v dobře padnoucím oděvu.
- Používejte pevnou obuv s uzavřenou špičkou. Sandály nenabízejí žádnou ochranu před žhavými uhlíky.

POZOR!



Nebezpečí popálení o horké povrchy!

Během používání se části topeniště velmi zahřívají a mohou způsobit popáleniny!

- Před přemístěním počkejte, až topeniště vychladne.
- Během provozu se dotýkejte topeniště pouze v ohnivzdorných rukavicích a pouze v oblastech nezbytných pro provoz.

VAROVÁNÍ!



Nebezpečí života v důsledku vývoje kouře a otravy oxidem uhelnatým!

Provozování topeniště v uzavřených nebo obyvatelných místnostech může vést k otravě nebo smrti otravou oxidem uhelnatým!

Nepoužívejte topeniště v garáži, v budovách, pod střechami, přístřešky ani v jiné zastavěné oblasti!

Neprovozujte topeniště v uzavřených a/nebo obytných místnostech, např. budovy, stany, karavany, mobilní domy, lodě.

Před grilováním předehejte topeniště alespoň 30 minut a udržujte palivo rozžhavené!

Potraviny pokládejte teprve tehdy, když je palivo pokryto vrstvou popela.

POZOR!



Nebezpečí otravy a udušení při použití nevhodných pomůcek zapalování

(Chemické / toxické) vedlejší produkty, které vznikají při procesu výpalu, mohou vést ke zdravotním problémům, zvláště při nesprávné manipulaci nebo při použití nevhodných prostředků na zapalování. Ty mohou vést k rakovině, problémům s těhotenstvím a dalším komplikacím.

- Používejte pouze zapalovací zařízení, která byla testována podle DIN EN 1860-3.

VAROVÁNÍ!



Nebezpečí výbuchu vysoce hořlavých nebo výbušných látek!

Provozování topeniště v blízkosti snadno hořlavých nebo výbušných látek může vést ke zranění nebo smrti v důsledku plamenů nebo výbuchů!

- Nikdy nepoužívejte topeniště v blízkosti míst, kde se nacházejí snadno hořlavé nebo dokonce výbušné látky jako např. benzín, rozpouštědla, plyny nebo zábavní pyrotechnika.
- K opětovnému zapálení nikdy nepokládejte rozpalovací kapalinu nebo předměty v ní namočené na horké nebo teplé předměty!

UVEDENÍ TOPENIŠTĚ DO PROVOZU

Rozbalte a zkontrolujte rozsah dodávky

- Odstraňte veškerý obalový materiál z topeniště!
- Po vybalení, stejně jako před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou díly topeniště poškozeny. V takovém případě topeniště nepoužívejte, ale informujte svého prodejce nebo kontaktujte přímo společnost Höfats.

VAROVÁNÍ!



Nebezpečí udušení obalovou fólií a plastovými díly!

Nenechte děti hrát si s obalovými materiály! Hrozí udušení!

POZOR!



Obalový materiál nepoužívejte k zapalování ohně! Obalové materiály obsahují plasty a mohou vyvíjet toxické výpary!

OPATRNĚ!



První uvedení do provozu provádějte bez příslušenství!

Při prvním použití je třeba topeniště zapálit asi 30 minut bez příslušenství, aby se spálily zbytky maziv a tuků z výroby. Příslušenství, zejména grily a plancha, se smí používat až po prvním vypálení.

Sestavení topeniště



Popis montáže a rozsah dodávky naleznete ve stručném návodu ke svému topeništi.

Určení místa sestavení

- Umístěte topeniště na rovný, stabilní a ohnivzdorný povrch.
- Ujistěte se, že je to správné místo, abyste topeniště po zapálení nemuseli stěhovat.

Založení ohně

- Odstraňte veškerý popel nebo nečistoty, které se mohly nahromadit.
- Pro otevřený oheň používejte pouze dobře vysušené dřevo se zbytkovou vlhkostí maximálně 20 %.
- Do topeniště vložte palivové dříví a zapalte materiál ke spalování.



Maximální množství paliva ke spalování (palivové dřevo nebo dřevěné uhlí) najdete na listu **Montáž a sestavení** vašeho topeniště.

POZNÁMKA



Vždy dbejte na to, aby kusy dřeva nepřecházely přes okraj topeniště.

Vždy používejte ohnivzdorné rukavice, když přidáváte další předměty k odpálení.

UHAŠENÍ OHNĚ

- Na topeniště vždy dohlížejte, dokud úplně nevychladne.



Podívejte se na list **Montáž a sestavení** vašeho topeniště, zda má hasicí funkci, a použijte ji!

POZOR!



Při hašení topeniště vodou, zejména po použití jako gril, může docházet k rozstříkávání zbytků mastnoty a vytváření vodní páry! Pro urychlení procesu hašení byste měli oheň uhasit pískem.

ČIŠTĚNÍ

Pro ochranu povrchů je třeba topeniště pravidelně a po každém použití čistit.

Vysypání popela a zbytků ohně

VAROVÁNÍ!



Nikdy nevyhazujte horký popel nebo hořící materiál, který ještě žhne, do domovního odpadu. Hrozí nebezpečí požáru. Popel a zbytky ohně nelikvidujte, dokud zcela nevyhasnou a nevychladnou.

Nikdy nevysávejte popel vysavačem!

- Před čištěním nechte topeniště zcela vychladnout.
- Ujistěte se, že v popelu nezůstaly žádné uhlíky. Popel a zbytky ohně necháme dostatečně dlouho vychladnout.
- Popel a zbytky ohně pak můžete vysypat do nehořlavé kovové nádoby.

Čištění topeniště

- Před čištěním musíte nejprve z topeniště odstranit popel a zbytky ohně. To je důležité, protože jinak se vlhkost spojí se studeným popelem. Popel je slaný a vlhký a napadá povrchy topeniště.
- Topeniště nejprve vyčistěte hrubým ručním smetákem z plastu nebo dřevovláknem.
- Nepoužívejte silná nebo abrazivní rozpouštědla nebo brusné kotouče. K čištění topeniště nepoužívejte ostré předměty. Jinak může dojít k poškození povrchu.
- Uvolněné nečistoty odstraňte vlhkou houbou.
- Vyčistěte topeniště jemným čisticím prostředkem a vodou. Důkladně opláchněte čistou vodou a všechny povrchy dobře osušte.
- Pokud máte topeniště vyrobené z oceli Corten, věnujte pozornost také uvedeným informacím o čištění a péči o výrobky z oceli Corten!

SKLADOVÁNÍ TOPENIŠTĚ

Pokud topeniště nadále nepoužíváte, uložte jej na suché a dobře větrané místo.

LIKVIDACE

Likvidace obalu



Všechny použité materiály jsou šetrné k životnímu prostředí a recyklovatelné. Obal zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí. O aktuálních způsobech likvidace se můžete informovat u svého prodejce nebo v místním zařízení na likvidaci.

Likvidace topeniště

Na konci své životnosti lze topeniště zlikvidovat jako kovový šrot. Informujte se u svého městského nebo místního úřadu o možnostech ekologické a vhodné likvidace.

POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

Tento výrobok (ďalej len „krb“) je určený na použitie ako krb na rovnom, nosnom a ohňovzdornom podklade (napr. betónová dlažba).

Krb je určený len na vonkajšie použitie a len na súkromné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo úprava výrobku, ako je opísané v tomto návode na použitie, sa považuje za použitie v rozpore s určením a môže mať za následok poškodenie majetku alebo dokonca zranenie osôb.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré by vznikli použitím v rozpore s určením.

VAROVNÉ SYMBOLY NA PRODUKTE A V NÁVODE NA OBSLUHU

V tomto návode na použitie, na krbe alebo na balení sa používajú nasledujúce symboly a signálne slová.

VAROVANIE!



Tento symbol/signálne slovo vás varuje pred ohrozením, ktoré môže mať za následok smrť alebo vážne ublíženie na zdraví.

POZOR!



Tento symbol/signálne slovo vás varuje pred ohrozením, ktoré môže mať za následok mierne alebo vážne ublíženie na zdraví.

INFORMÁCIA



Tento symbol/signálne slovo ťa informuje o možných vecných škodách.



Tento symbol vám dá potrebné doplnkové informácie k zostaveniu alebo k prevádzke.



Tento symbol odkazuje na ďalšie informácie na priloženom liste **Montáž a inštalácia**.

VAROVANIE!



Nebezpečenstvo požiaru!

Tento symbol vás upozorňuje na nebezpečenstvo otvoreného ohňa, ktorý môže zapáliť časti v okolí a vážne zraniť alebo usmrtiť ľudí požiarom.

POZOR!



Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku horúcich povrchov!

Tento symbol vás varuje pred ohrozením horúcimi dielmi/povrchmi, ktoré môže mať za následok mierne alebo vážne ublíženie na zdraví spôsobené popálením.

VAROVANIE!



Nebezpečenstvo výbuchu v dôsledku vysoko horľavých alebo výbušných látok!

Tento symbol vás varuje pred ohrozením v dôsledku ľahko horľavých alebo výbušných látok, ktoré môže mať za následok smrť alebo vážne ublíženie na zdraví.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Pred použitím krbu si pozorne a úplne prečítajte nasledujúce pokyny!

Návod na použitie si uschovajte na ďalšie použitie. Ak krb odovzdáte tretej osobe, nezabudnite k nemu priložiť tento návod na obsluhu.

Návod na obsluhu je založený na platných normách a pravidlách Európskej únie. Dbajte na regionálne platné obmedzenia a zákony.

VAROVANIE!



Tento gril sa veľmi zahrieva a počas prevádzky sa nesmie pohybovať!

- Nepoužívajte v uzavretých miestnostiach!
- Na zapáľovanie alebo opätovné zapáľovanie nepoužívajte lieh ani benzín! Používajte len pomôcky na zapáľovanie, ktoré sú v súlade s normou EN 1860-3!
- Deti a domáce zvieratá udržiavajte mimo dosahu!

VAROVANIE!



Nebezpečenstvo požiaru!

Nesprávna manipulácia s krbom môže viesť k požiaru!

- Pri používaní krbu hrozí zvýšené riziko požiaru. V prípade nehody majte pripravený hasiaci prístroj alebo vedro s pieskom na hasenie.
- Nikdy nenechávajte krb počas používania bez dozoru.
- Tento krb používajte len vo vzdialenosti najmenej 3 m od horľavých a na teplo citlivých materiálov, ako sú papier, slama, drevo, textílie, uhlie, automobilové pneumatiky, elektrické spotrebiče. Krb nikdy nepoužívajte pod horľavými strechami alebo podkladmi.
- Nepoužívajte krb pri silnom vetre.
- Voľne priliehajúce alebo vlajúce oblečenie sa môže vznietiť! Krb prevádzkujte iba v dobre prilnavom oblečení.
- Noste pevnú uzatvorenú obuv. Sandále neponúkajú žiadnu ochranu pred horúcimi odletujúcimi kúskami.

POZOR!



Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku horúcich povrchov!

Počas používania sú časti krbu veľmi horúce a môžu spôsobiť popáleniny!

- Počkajte, kým sa krb ochladí a až potom prepravujte.
- Počas prevádzky sa krbu dotýkajte iba s odolnými ochrannými rukavicami a iba na miestach potrebných na obsluhu.

VAROVANIE!



Ohrozenie života v dôsledku vzniku dymu a otravy oxidom uhoľnatým!

Prevádzka krbu v uzavretých alebo obytných miestnostiach môže viesť k otrave alebo smrti otravou oxidom uhoľnatým!



Nepoužívajte krb v garáži, v budovách, pod strechou, v prístreškoch alebo na inak upravených miestach!



Krb nepoužívajte v uzavretých a/alebo obytných priestoroch, napr. v budovách, stanoch, karavanoch, mobilných domoch, lodiach.



Pred grilovaním rozohrejte ohnisko aspoň 30 minút a udržiavajte uhlíky žeravo červené!



Pokrm položte na gril až vtedy, keď sú uhlíky pokryté vrstvou popola.

POZOR!



Nebezpečenstvo otravy a udusenia v dôsledku používania nevhodných zapalovacích prostriedkov

Všetky (chemické/toxické) vedľajšie produkty vznikajúce pri spaľovaní môžu spôsobiť poškodenie zdravia, najmä pri nesprávnej manipulácii alebo pri použití nevhodných zapalovacích prostriedkov. Tie môžu viesť k rakovine, problémom s otehotnením a ďalším následným rizikám.

- Používajte len zapalovacie zariadenia, ktoré boli testované podľa normy DIN EN 1860-3.

VAROVANIE!



Nebezpečenstvo výbuchu v dôsledku vysoko horľavých alebo výbušných látok!

Prevádzka krbu v blízkosti vysoko horľavých alebo výbušných látok môže mať za následok zranenie alebo smrť v dôsledku vzplanutia alebo výbuchu!

- Nikdy nepoužívajte krb v blízkosti skladov vysoko horľavých alebo dokonca výbušných látok, ako sú benzín, rozpúšťadlá, plyny alebo zábavná pyrotechnika.
- Nikdy nedávajte na horúce alebo teplé palivo zapalovaciu kvapalinu alebo palivo v nej nasiaknuté, aby ste ho znovu zapálili!

UVEDENIE KRBU DO PREVÁDZKY

Vybalenie a kontrola obsahu dodania

- Z krbu odstráňte všetok baliaci materiál!
- Po vybalení, ako aj pred každým použitím skontrolujte, či diely krbu nevykazujú škody. V takom prípade krb nepoužívajte, ale oznámte to svojmu predajcovi alebo kontaktujte priamo spoločnosť hōfats.

VAROVANIE!



Nebezpečenstvo zadusenia v dôsledku baliacej fólie a plastových dielov!

Nenechajte sa deti hrať s baliacimi materiálmi! Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!

POZOR!



Baliaci materiál nepoužívajte na zapálenie ohňa! Baliace materiály obsahujú plasty a môžu produkovať jedovaté plyny a výpary!

POZOR!



Prvé uvedenie do prevádzky vykonajte bez príslušenstva!

Počas prvého uvedenia do prevádzky sa musí krb rozhorieť bez príslušenstva približne na 30 minút, aby sa spálili zvyšky mazív a tukov z výroby. Príslušenstvo, najmä grilovacie rošty a mriežka, sa môže používať až po prvom vypálení.

Montáž krbu



Popis montáže a obsahu dodania nájdete v krátkom návode k vášmu krbu.

Stanovte si miesto inštalácie

- Krb umiestnite na rovnom, stabilnom a nehorľavom podklade.
- Uistite sa, že je to vhodné miesto, aby ste krb po zapálení nemuseli presúvať.

Zapálenie ohňa

- Odstráňte všetok nahromadený popol alebo nečistoty.
- Používajte len dobre vysušené drevo so zvyškovou vlhkosťou maximálne 20 %.
- Vložte do krbu drevo a zapáľte palivo.



Maximálne množstvo paliva (palivové drevo alebo drevené uhlie) nájdete na liste Montáž a inštalácia vášho krbu.

INFORMÁCIA



Vždy dbajte na to, aby časti dreva nevyčnievali cez okraj krbu.

Pri dopĺňaní paliva vždy používajte ohňu vzdorné rukavice.

TAKTO ZAHASÍTE OHEŇ

- Krb majte vždy pod dohľadom, až kým úplne nevychladne.



Na liste **Montáž a inštalácia** vášho krbu si vyhľadajte, či krb disponuje funkciou zahasenia a použite ju!

POZOR!



Pri hasení krbu vodou môžu striekať zvyšky tuku a môže vzniknúť para, najmä po použití ako grilu! Na urýchlenie hasenia by ste preto mali oheň hasiť pieskom.

ČISTENIE

Na ochranu povrchov sa musí krb po každom použití pravidelne vyčistiť.

Odstráňte popol a zvyšky horenia

VAROVANIE!



Nikdy nevyhadzujte horúci popol alebo ešte horiace zvyšky do komunálneho odpadu. Existuje nebezpečenstvo požiaru. Popol a zvyšky horenia odstráňte až po ich úplnom vychladení.

Nikdy nevysávajújte popol vysávačom!

- Pred čistením nechajte krb úplne vychladnúť.
- Uistite sa, že krb už neobsahuje žiadne uhľiky. Popol a zvyšky horenia nechajte vychladnúť dostatočne po dlhú dobu.
- Následne môžete popol a zvyšky horenia odstrániť a dať do nehorľavej kovovej nádoby.

Čistenie krbu

- Pred čistením najskôr musíte z krbu odstrániť popol a zvyšky horenia. Je to dôležité, pretože inak by sa mohla do studeného popola dostať vlhkosť. Popol obsahuje soľ a keď je vlhký, napáda povrch krbu.
- Krb najprv vyčistite hrubou ručnou kefou z plastu alebo drevených vlákien.
- Nepoužívajte silné alebo abrazívne rozpúšťadlá ani čistiace drsné podložky. Na čistenie krbu nepoužívajte ostré alebo špicaté predmety. Inak môžete poškodiť povrch.
- Uvoľnené usadeniny odstráňte vlhkou špongiou.
- Krb čistite jemným čistiacim prostriedkom a vodou. Dôkladne opláchnite čistou vodou a všetky povrchy dobre osušte.
- Ak máte krb vyrobený z ocele Corten, venujte pozornosť aj informáciám o čistení a starostlivosti o výrobky z ocele Corten!

SKLADOVANIE KRBU

Ak už krb viac nepoužívate, uskladnite ho na suchom a dobre vetranom mieste.

LIKVIDÁCIA

Likvidácia obalov



Všetky použité materiály sú šetrné k životnému prostrediu a sú recyklovateľné. Odstráňte obaly v súlade so životným prostredím. O aktuálnych spôsoboch likvidácie sa môžete informovať u svojho predajcu alebo v miestnom zariadení na likvidáciu odpadu.

Likvidácia krbu

Na konci životnosti môžete krb zlikvidovať ako kovový odpad, šrot. Informujte sa na mestskom alebo obecnom úrade o možnostiach ekologickej a správnej likvidácie.

KORREKT BRUG

Dette produkt (som i det følgende kaldes "ildkurv") er beregnet til at blive anvendt som ildsted på jævne, bæredygtige og ildfaste underlag (fx betonfliser).

Ildkurven er kun egnet til udendørs brug og er kun beregnet til privat brug.

Enhver anden brug eller ændring af produktet, ud over hvad der er beskrevet i denne brugsanvisning, betragtes som ukorrekt brug og kan føre til tingsskader og endda personskade.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der er opstået som følge af ukorrekt brug.

ADVARSELSSYMBOLER PÅ PRODUKTET OG I BRUGSANVISNINGEN

De følgende symboler og signalord anvendes i denne brugsanvisning, på ildkurven eller på emballagen.

ADVARSEL!



Dette symbol/signalord advarer dig mod en risiko, som kan medføre død eller alvorlig tilskadekomst.

FORSIGTIG!



Dette symbol/signalord advarer dig mod en risiko, som kan medføre lettere eller moderat tilskadekomst.

BEMÆRK



Dette symbol/signalord gør dig opmærksom på mulige tingsskader.



Dette symbol giver dig nyttige tillægsinformationer til montage eller brug.



Dette symbol henviser til yderligere informationer på det medfølgende informationsark **Montage og opstilling**.

ADVARSEL!



Brandfare!

Dette symbol advarer dig om risikoen ved åben ild, som kan antænde ting i omgivelserne og i tilfælde af brand forårsage alvorlig tilskadekomst eller død.

FORSIGTIG!



Fare for forbrænding på grund af varme overflader!

Dette symbol/signalord advarer dig mod en risiko ved varme elementer/overflader, som kan medføre lettere eller moderat tilskadekomst som følge af forbrændinger.

ADVARSEL!



Eksplodingsfare pga. let antændelige eller eksplosive stoffer!

Dette symbol/signalord advarer dig mod en risiko pga. let antændelige eller eksplosive stoffer, som kan medføre død eller alvorlig tilskadekomst.

SIKKERHEDSANVISNINGER



Læs følgende anvisninger opmærksomt og fuldstændigt igennem, før du anvender ildkurven.

Gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du giver ildkurven videre til tredjepart, skal denne brugsanvisning medfølge.

Brugsanvisningen er baseret på gældende standarder og regler i Den Europæiske Union. Overhold regionalt gældende love og restriktioner.

ADVARSEL!



Denne grillenhed bliver meget varm og må ikke flyttes, når den er i brug!

- Må ikke bruges i lukkede rum!
- Brug ikke alkohol eller benzin til optænding eller genoptænding! Brug kun optændingsmidler i henhold til EN 1860-3!
- Hold børn og kæledyr på afstand!

ADVARSEL!



Brandfare!

Forkert brug af ildkurven kan føre til brand!

- Der er en øget risiko for brand, når du bruger en ildkurv. Hav en brandslukker eller en spand med sand klar i tilfælde af en ulykke.
- Lad aldrig ildkurven være uovervåget under brug.
- Brug kun denne ildkurv med en afstand af mindst 3 meter til brændbare og varmefølsomme materialer som papir, strå, træ, tekstiler, kul, bildæk og elektroniske apparater. Brug aldrig ildkurven under brændbare tag eller overdækninger.
- Brug ikke ildkurven i stærk blæst.
- Der kan gå ild i løstsiddende eller flagrende tøj! Brug kun ildkurven iført tøj, der ikke sidder løst.
- Bær robuste, lukkede sko. Sandaler giver ikke nogen beskyttelse mod varmt kul.

FORSIGTIG!



Fare for forbrænding på grund af varme overflader!

Under brug bliver dele af ildkurven meget varme og kan føre til forbrændinger!

- Vent, til ildkurven er afkølet, inden du transporterer den.
- Under brug må ildkurven kun berøres med ildfaste handsker, og kun de steder, som er nødvendige for betjeningen.

ADVARSEL!



Livsfare ved røgudvikling og kulilteforgiftning!

Brug af ildkurven i lukkede rum eller beboelsesrum kan føre til forgiftning eller død ved kulilteforgiftning!

Brug ikke ildkurven i en garage, i bygninger, under tag, overdækninger eller andre ombyggede steder!

Brug ikke grillen i lukkede rum eller beboelsesrum, f.eks. bygninger, telte, campingvogne, mobilhomes eller både.

Varm bålfaedet op mindst 30 minutter, før der grilles, og hold brændslet rødgldende!

Læg først mad på grillen, når brændslet er dækket med et lag aske.

FORSIGTIG!



Forgiftnings- og kvælningsfare ved brug af ikke-egne optændingsmidler

Alle (kemiske/giftige) biprodukter, der opstår under optænding, kan føre til helbredsproblemer, især hvis de håndteres forkert, eller hvis der anvendes uegnede optændingsmidler. Disse biprodukter kan føre til kræft, graviditetsproblemer og andre komplikationer.

- Brug kun antændelsesordninger, som er kontrolleret i henhold til DS/EN 1860-3.

ADVARSEL!



Eksplodingsfare pga. let antændelige eller eksplosive stoffer!

Brug af ildkurven i nærheden af let antændelige eller eksplosive stoffer kan medføre tilskadekomst eller død pga. stikflammer eller eksplosion!

- Brug aldrig ildkurven i nærheden af opbevaringssteder for let antændelige eller eksplosive stoffer som fx benzin, opløsningsmidler, gasser eller fyrværkeri.
- Tilsæt aldrig tændvæske eller brænde tilsat tændvæske til varmt brændsel!

IBRUGTAGNING AF ILDKURVEN

Udpakning og kontrol af leveringsomfanget

- Fjern samtlige emballagematerialer fra ildkurven!
- Kontroller efter udpakning samt før hver brug, om der er skader på ildkurvens dele. Er dette tilfældet, må ildkurven ikke benyttes. Underret din forhandler, eller henvend dig direkte til hofats.

ADVARSEL!



Kvælningsfare pga. emballagefolie og plastikdele!

Lad ikke børn lege med emballagematerialet! Der er fare for kvælning!

FORSIGTIG!



Anvend ikke emballagematerialet til optænding! Emballagematerialer indeholder plast og kan udvikle giftige dampe!

FORSIGTIG!



Tag produktet i brug første gang uden tilbehør!

Først gang det bruges, skal der fyres op i bålfaedet uden tilbehør i omkring 30 minutter for at forbrænde overskydende smøremidler og fedtstoffer fra produktionen. Der må først anvendes tilbehør, særligt grillriste og stegeplader efter den første afbrænding.

Montage af ildkurven



En beskrivelse af montage og leveringsomfang finder du i kvikguiden til din ildkurv.

Bestem opstillingsstedet

- Stil ildkurven på et jævnt, stabilt og ildfast underlag.
- Sørg for at sikre dig, at stedet er egnet, så du ikke skal flytte ildkurven efter optænding.

At tænde bålet

- Fjern eventuel aske eller snavs, som måtte have samlet sig.
- Til et bål må der kun bruges godt tørret træ med en restfugtighed på højst 20 %.
- Læg brændsel i ildkurven, og antænd dette.



Angivelse af den maksimale mængde brændsel (brænde eller trækul) finder du på informationsarket **Montage og opstilling** af din ildkurv.

BEMÆRK



Sørg altid for, at træstykkerne ikke stikker ud over kanten af ildkurven.

Bær altid ildfaste handsker, når der lægges nyt brændsel på bålet.

SÅDAN SLUKKER DU BÅLET

- Hold ildkurven under konstant opsyn, indtil den er kølet helt af.



Se på informationsarket **Montage og opstilling**, om din ildkurv har en slukkefunktion, og benyt denne!

FORSIGTIG!



Ved slukning af bålet i ildkurven med vand kan der - især hvis ildkurven har været brugt som grill - forekomme sprøjt af fedtresten og udvikling af vanddamp! For at fremskynde slukningen bør du derfor slukke ilden med sand.

RENGØRING

For at beskytte overfladen skal ildkurven rengøres jævnlige og efter hver brug.

Fjern aske og brænderester

ADVARSEL!



Bortskaf aldrig aske eller brændsel med husholdningsaffaldet, mens det stadig er varmt eller glødende. Dette udgør en brandrisiko. Bortskaf ikke rester af aske og brændsel, før de er helt slukket og kølet af.

Sug aldrig asken op med en støvsuger!

- Lad ildkurven køle helt af, inden du rengør den.
- Sørg for, at asken ikke indeholder gløder. Lad asken og brændselsresterne afkøle tilstrækkeligt.
- Efterfølgende kan du komme asken og brændselsresterne ned i en ikke-brændbar metalbeholder.

Rengøring af ildkurven

- Inden rengøring skal du først fjerne aske og brændselsrester fra ildkurven. Dette er vigtigt, idet den kolde aske ellers vil optage fugt. Asken er saltholdig, og når den er våd, skader den ildkurvens overflade.
- Rengør først ildkurven med en grov børste af plastik eller træfibre.
- Brug ikke stærke eller slibende opløsningsmidler eller skuresvampe. Brug ikke skarpe og spidse genstande til rengøring af ildkurven. Dette kan beskadige overfladen.
- Fjern løst snavs med en våd svamp.
- Rengør ildkurven med et mildt rengøringsmiddel og vand. Skyl grundigt med rent vand, og aftør alle overflader godt.
- Hvis du har en ildkurv af cortenstål, skal du følge de medfølgende instruktioner om rengøring og pleje af produkter af cortenstål!

OPBEVARING AF ILDKURVEN

Når du ikke bruger ildkurven, skal den opbevares på et tørt sted med god ventilation.

BORTSKAFFELSE

Bortskaffelse af emballagen



Alle anvendte materialer er miljøvenlige og forureningsfrie. Bortskaf emballagen miljøvenligt. Find oplysninger om aktuelle muligheder for bortskaffelse hos din forhandler eller hos den lokale bortskaffelsesinstans.

Bortskaf ildkurven

I slutningen af dens levetid kan ildkurven bortskaffes som metalskrot. Søg oplysninger hos din by- eller kommunalforvaltning om mulighederne for en miljøvenlig og reglementeret bortskaffelse af produktet.

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna produkt (hädanefter kallad "eldstad") är avsedd som eldstad på plana, stabila och brandsäkra ytor (t.ex. betongbeläggning).

Eldstaden är endast avsedd för utomhusbruk och endast för privat bruk.

All annan användning eller modifiering av produkten än den som beskrivs i denna bruksanvisning anses vara felaktig och kan leda till materiella skador eller till och med personskador.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av felaktig användning.

VARNINGSSYMBOLER PÅ PRODUKTEN OCH I BRUKSANVISNINGEN

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning, på eldstaden eller på förpackningen.

VARNING!



Denna symbol/detta signalord varnar dig för en fara som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

FÖRSIKTIGHET!



Denna symbol/dett signalord varnar dig för en fara som kan resultera i smärre eller måttliga personskador.

ANVISNING



Denna symbol/detta signalord indikerar möjliga materiella skador.



Denna symbol ger dig användbar ytterligare information om montering eller användning.



Denna symbol hänvisar till ytterligare information på det medföljande dokumentet **Montering och uppställning**.

VARNING!



Brandrisk!

Denna symbol varnar dig för en fara på grund av öppen låga, vilken kan antända delar i omgivningen och allvarligt skada eller döda människor på grund av eld.

FÖRSIKTIGHET!



Risk för brännskador på grund av heta ytor!

Denna symbol varnar dig för en fara på grund av heta delar/ytor, vilken kan resultera i smärre eller måttliga brännskador.

VARNING!



Explosionsrisk på grund av mycket brandfarliga eller explosiva ämnen!

Denna symbol varnar dig för en fara på grund av mycket brandfarliga eller explosiva ämnen, vilken kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

SÄKERHETSANVISNINGAR



Läs igenom följande anvisningar noggrant och helt och hållet innan du använder eldstaden!

Spara bruksanvisningen för vidare användning. Om du lämnar eldstaden vidare till tredje part, se till att denna bruksanvisning medföljer.

Bruksanvisningen är baserad på de standarder och den lagstiftning som gäller i Europeiska unionen. Följ de inskränkningar och lagar som gäller lokalt.

VARNING!



Denna grillenhet blir väldigt varm och får inte förflyttas under drift!

- Får ej användas i slutna rum!
- Använd inte alkohol eller bensin för tändning eller återtändning! Använd endast tändhjälpmedel i enlighet med EN 1860-3!
- Håll barn och husdjur borta från enheten!

VARNING!



Brandrisk!

Felaktig hantering av eldstaden kan leda till brand!

- Det finns en ökad brandrisk vid användning av en eldstad. Ha en brandsläckare eller hink med sand till hands för att släcka branden i händelse av en olycka.
- Lämna aldrig eldstaden utan uppsikt när den används.
- Använd denna eldstad endast vid ett avstånd på minst 3 m från brandfarliga och värmekänsliga material som papper, halm, trä, textilier, kol, bildäck, elektriska apparater. Använd aldrig eldstaden under lättantändliga tak eller skydd.
- Använd inte eldstaden vid hård vind.
- Löst sittande eller fladdrande kläder kan fatta eld! Använd endast eldstaden iklädd väl åtsittande kläder.
- Använd robusta skor utan öppna tår. Sandaler erbjuder inget skydd mot heta glödbitar.

FÖRSIKTIGHET!



Risk för brännskador på grund av heta ytor!

Vid användning blir delar av eldstaden mycket varma och kan orsaka brännskador!

- Vänta tills eldstaden har svalnat innan du flyttar den.
- Rör endast eldstaden med brandsäkra handskar under användning och endast i de områden som är nödvändiga för hanteringen.

VARNING!



Livsfara på grund av rökutveckling och kolmonoxidförgiftning!

Användning av eldstaden i slutna eller bebodda rum kan leda till förgiftning eller dödsfall på grund av kolmonoxidförgiftning!



Använd inte eldstaden i garage, i byggnader, under tak, vindskydd eller i någon annan bebyggelse!



Använd inte eldstaden i slutna och/eller bebodda rum, t.ex. byggnader, tält, husvagnar, husbilar, båtar.



Värm upp grillenheten i minst 30 minuter innan grillning medan bränngodset glöder!



Lägg inte mat på grillen förrän bränngodset är täckt med ett asklager.

FÖRSIKTIGHET!



Risk för förgiftning och kvävning på grund av användning av olämpliga tändhjälpmedel

Eventuella (kemiska/giftiga) biprodukter som uppstår under eldningen kan leda till hälsoproblem, i synnerhet om de hanteras felaktigt eller om olämpliga tändhjälpmedel används. Dessa kan leda till cancer, graviditetsproblem och andra komplikationer.

- Använd endast tändutrustning som är testad enligt DIN EN 1860-3.

VARNING!



Explosionsrisk på grund av mycket brandfarliga eller explosiva ämnen!

Användning av eldstaden i närheten av lättantändliga eller explosiva ämnen kan leda till skador eller dödsfall på grund av eldsflammar eller explosioner!

- Använd aldrig eldstaden i närheten av platser där det finns lättantändliga eller till och med explosiva ämnen som t.ex. bensin, lösningsmedel, gaser eller fyrverkeripjäser.
- Använd aldrig tändvätska eller brännods som är indränkt i sådan på heta eller varma föremål!

TA ELDSTADEN I BRUK

Packa upp och kontrollera leveransomfånget

- Ta bort allt förpackningsmaterial från eldstaden!
- Kontrollera efter upppackning och före varje användning att eldstadens delar inte har några skador. Om så är fallet, använd inte eldstaden, utan informera din återförsäljare eller kontakta höfats direkt.

VARNING!



Kvävningsrisk på grund av förpackningsfilm och plastdelar!

Låt inte barn leka med förpackningsmaterial! Kvävningsrisk!

FÖRSIKTIGHET!



Använd inte förpackningsmaterialet för att tända elden! Förpackningsmaterial innehåller plast och kan utveckla giftiga ångor!

OBSERVERA!



Använd enheten första gången utan tillbehör!

Vid första användningen ska eldstaden brinna i ca 30 minuter utan tillbehör, för att bränna bort tillverkningsrester från smörjmedel och fett. Användning av tillbehör, särskilt grillgaller och grillplankor är endast tillåtet efter den första inbränningen.

Montera eldstaden



Du hittar en beskrivning av monteringen och leveransomfattningen i den korta bruksanvisningen till din eldstad.

Bestäm uppställningsplatsen

- Placera eldstaden på en jämn, stabil och brandsäker yta.
- Försäkra dig om att detta är en lämplig plats så att du inte behöver flytta på eldstaden efter att ha tänt den.

Starta elden

- Ta bort aska eller smuts som eventuellt kan ha ansamlats.
- För öppen eld, använd endast vältorkad ved med en restfuktighet på högst 20 %.
- Lägg ved i eldstaden och tänd bränngodset.



Du kan hitta den maximala mängden brännods (ved eller träkol) på dokumentet **Montering och uppställning** av din eldstad.

ANVISNING



Se alltid till att vedbitarna inte sticker ut över eldstadens kant.

Bär alltid brandsäkra handskar när du lägger på mer brännods.

SÅ HÄR SLÄCKER DU ELDEN

- Övervaka alltid eldstaden tills den har svalnat helt.



Läs dokumentet **Montering och uppställning** av din eldstad för att se om den har en släckningsfunktion och använd denna!

FÖRSIKTIGHET!



När eldstaden släcks med vatten, särskilt efter att den använts som grill, kan fettrester stänka och vattenånga utvecklas! För att påskynda släckningsprocessen bör du släcka elden med sand.

RENGÖRING

För att skydda ytorna måste eldstaden rengöras regelbundet och efter varje användning.

Töm askan och resterna av elden

VARNING!



Kasta aldrig het aska eller bränn gods som fortfarande glöder i hushållsavfallet. Det finns risk för brand. Släng inte askan och resterna av elden förrän de har slocknat helt och svalnat.

Dammsug aldrig upp askan med en dammsugare!

- Låt eldstaden svalna helt innan du rengör den.
- Se till att det inte finns någon glöd kvar i askan. Låt askan och resterna av elden svalna tillräckligt länge.
- Du kan sedan tömma askan och resterna av elden i en ej brännbar metallbehållare.

Rengör eldstaden

- Innan rengöring måste du först ta bort askan och resterna av elden från eldstaden. Detta är viktigt eftersom fukt annars binds till den kalla askan. Aska är salthaltig och när den är fuktig angriper den eldstadens ytor.
- Rengör först eldstaden med en grov rengöringsborste av plast eller träfiber.
- Använd inte starka eller nötande lösningsmedel eller slipdukar. Använd inte vassa och spetsiga föremål för att rengöra eldstaden. Ytan kan annars skadas.
- Ta bort lösa avlagringar med en våt svamp.
- Rengör eldstaden med ett mildt rengöringsmedel och vatten. Skölj noggrant med rent vatten och torka av alla ytor väl.
- Om du har en eldstad av cortenstål, notera även den medföljande informationen om rengöring och skötsel av cortenstålprodukter!

FÖRVARING AV ELDSTADEN

När du inte använder eldstaden, förvara den på en torr och välventilerad plats.

AVFALLSHANTERING

Avfallshantera förpackningen



Allt material som används är miljövänligt och återvinningsbart. Avfallshantera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Du kan ta reda på mer om aktuella avfallshanteringsvägar från din återförsäljare eller din lokala avfallshanteringsanläggning.

Avfallshantera eldstaden

Vid slutet av sin livslängd kan eldstaden avfallshanteras som metallsrot. Fråga din kommun om möjligheterna till miljömässigt korrekt avfallshantering.

TILTENKT BRUK

Dette produktet (heretter referert til som "bålpanne") er ment som et ildsted på jevne, stabile og brannsikre overflater (f.eks. betongdekke).

Bålpannen er kun for utendørs bruk, og er kun beregnet for bruk på private områder.

Enhver bruk eller modifikasjon av produktet annet enn det som er beskrevet i denne bruksanvisningen blir betraktet som uriktig og kan føre til materiell skade eller til og med personskade.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av ikke tiltenkt bruk.

VARSELSYMBOLER PÅ PRODUKTET OG I BRUKSANVISNINGEN

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen, på bålpannen eller på emballasjen.

ADVARSEL!



Dette symbolet/signalordet advarer deg om en fare som kan resultere i død eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG!



Dette symbolet/signalordet advarer deg om en fare som kan resultere i en mindre alvorlig eller moderat skade.

MERKNAD



Dette symbolet/signalordet indikerer mulige materielle skader.



Dette symbolet gir deg nyttig tilleggsinformasjon om montering eller bruk.



Dette symbolet refererer til ytterligere informasjon i det medfølgende bladet om **Montering og installasjon**.

ADVARSEL!



Brannfare!

Dette symbolet advarer deg om en fare fra åpen flamme, som kan antenne deler i nærheten og gi alvorlige skader til eller drepe mennesker gjennom brann.

FORSIKTIG!



Fare for forbrenninger ved varme overflater!

Dette symbolet advarer deg om en fare ved varme deler/overflater som kan resultere i en mindre alvorlig eller moderat skade som følge av forbrenninger.

ADVARSEL!



Eksplosjonsfare fra svært brannfarlige eller eksplosive stoffer!

Dette symbolet advarer deg om en fare ved lett antennelige eller eksplosive stoffer som kan resultere i død eller alvorlig personskade.

SIKKERHETSANVISNINGER



Les følgende anvisninger nøye før du tar bålpannen i bruk!

Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk. Husk å inkludere denne bruksanvisningen dersom du gir bålpannen videre til tredjeparter.

Bruksanvisningen er basert på de gjeldende normer og regler i Den europeiske union. Overhold regionalt gjeldende restriksjoner og lover.

ADVARSEL!



Dette grillapparatet blir svært varmt og må ikke berøres under bruk!

- Må ikke brukes i lukkede rom!
- Sprit eller bensin må ikke brukes for opptenning eller gjentenning! Bruk kun opptenningsbriketter som oppfyller EN 1860-3!
- Hold barn og kjæledyr på avstand!

ADVARSEL!



Brannfare!

Feil bruk av bålpannen kan føre til brann!

- Bruk av bålpannen innebærer økt risiko for brann. Ha et brannslukningsapparat eller en bøtte med sand tilgjengelig for å slukke brannen i tilfelle det oppstår en ulykke.
- Forlat aldri bålpannen uten tilsyn mens den er i bruk.
- Bruk denne bålpannen kun i en avstand på minst 3 m fra brennbare og varmemfølsomme materialer som papir, halm, tre, tekstiler, kull, bildekk og elektriske apparater. Bålpannen må aldri brukes under brennbare tak eller tilfluktsrom.
- Bålpannen må ikke brukes ved kraftig vind.
- Løstsittende eller flagrende klær kan ta fyr! Bålpannen må bare brukes når man bærer tettsittende klær.
- Bruk faste, lukkede sko. Sandaler gir ingen beskyttelse mot varme glør.

FORSIKTIG!



Fare for forbrenninger ved varme overflater!

Ved bruk blir deler av bålpannen svært varme og kan forårsake brannskader!

- Vent til bålpannen er avkjølt før du transporterer den.
- Berør bålpannen mens den er i bruk med brannsikre hansker og kun på de områdene som er nødvendige for bruk.

ADVARSEL!



Livsfare ved røykutvikling og karbonmonoksidforgiftning!

Bruk av bålpannen i lukkede rom eller oppholdsrom kan føre til forgiftning eller død på grunn av karbonmonoksidforgiftning!

Ikke bruk bålpannen i en garasje, i bygninger, under tak, tilfluktsrom eller på andre bebygde steder!

Bålpannen må ikke brukes på lukkede og/eller beboelige områder, f.eks. bygninger, telt, campingvogner, bobiler, båter.

Varm opp bålpannen minst 30 minutter før grilling og hold brenselet rødgldende!

Legg først på grillmaten når brenselet er dekket av et askelag.

FORSIKTIG!



Fare for forgiftning og kvelning ved bruk av uegnede opptenningsmidler

Kjemiske eller giftige biprodukter som kan oppstå under fyringen, spesielt ved uriktig håndtering eller bruk av uegnede opptenningsbriketter, kan føre til helseskader. Disse kan føre til kreft, svangerskapsproblemer og andre følgeskader.

- Bruk kun opptenningsmidler som er testet i henhold til DIN EN 1860-3.

ADVARSEL!



Eksplisjonsfare fra svært brannfarlige eller eksplosive stoffer!

Betjening av bålpannen i nærheten av lett antennelige eller eksplosive stoffer kan føre til skader eller dødsfall som følge av stikkflammer eller eksplosjoner!

- Bruk aldri bålpannen i nærheten av steder der det finnes lett antennelige eller eksplosive stoffer som f.eks. bensin, løsemidler, gasser eller fyrverkeri.
- Ved opptenning på nytt, må det aldri påføres tennvæske eller gjenstander som er dynket i den på varme eller varme gjenstander!

TA BÅLPANNEN I BRUK

Pakk ut og kontroller leveringsomfanget

- Fjern all emballasje fra bålpannen!
- Kontroller etter utpakking, samt før hver bruk, om delene til bålpannen er skadet. Hvis dette er tilfellet, ikke bruk bålpannen, men informer forhandleren din eller kontakt höfats direkte.

ADVARSEL!



Kvelningsfare fra emballasjefilm og plastdeler!

Ikke la barn leke med emballasjematerialer! Kvelningsfare!

FORSIKTIG!



Ikke bruk emballasjen til å tenne bål! Emballasjematerialer inneholder plast og kan utvikle giftige gasser!

FORSIKTIG!



Bruk bålpannen uten tilbehør ved første gangs bruk!

Ved første gangs bruk må bålpannen brenne i ca. 30 minutter uten tilbehør. Dette gjør at rester etter smøremidler og fettstoffer som ble brukt i produksjonen får forbrenne. Tilbehør, spesielt grillrister og plancha, kan kun brukes først etter den første utbrenningen.

Montere bålpannen



Du finner en beskrivelse av monteringen og leveringsomfanget i den korte veiledningen til bålpannen.

Bestem stedet for installasjon

- Plasser bålpannen på en jevn, stabil og brannsikker overflate.
- Sørg for at dette er det riktige stedet slik at du slipper å flytte bålpannen etter at du har tent den.

Start ilden

- Fjern eventuell aske eller smuss som kan ha bygget seg opp.
- For åpen ild, bruk kun godt tørket ved med en restfuktighet på ikke mer enn 20 %.
- Legg ved i bålpannen og tenn på materialet som skal brennes.



Du finner den maksimale mengden brensel som skal fyres (ved eller trekull) i bladet **Montering og installasjon** til bålpannen.

MERKNAD



Pass alltid på at trestykkene ikke stikker ut over kanten på bålpannen.

Bruk alltid brannsikre hansker når du tilføyer flere gjenstander som skal brennes.

SLIK SLUKKER DU ILDEN

- Hold alltid oppsyn med bålpannen til den er helt avkjølt.



Se etter i bladet **Montering og installasjon** som følger med bålpannen om den har en slukkefunksjon, og bruk denne!

FORSIKTIG!



Ved slukking av bålpannen med vann, spesielt etter at den har vært brukt som grill, kan det sprutes opp fettrester og utvikles vanndamp! For å fremskynde slukkeprosessen bør du slukke brannen med sand.

RENGJØRING

For å beskytte overflatene må bålpannen rengjøres regelmessig og etter hver bruk.

Tøm aske og rester fra ilden

ADVARSEL!



Kast aldri varm aske eller brannmateriale i husholdningsavfallet. Det innebærer en fare for brann. Kast først asken og restene fra ilden når disse er fullstendig slukket og avkjølt.

Støv aldri opp asken med en støvsuger!

- La bålpannen avkjøles helt før du rengjør den.
- Forsikre deg om at det overhodet ikke finnes glør igjen i asken. La asken og restene fra bålet avkjøles lenge nok.
- Derneft kan du tømme asken og restene fra ilden i en ikke-brennbar metallbeholder.

Rengjør bålpannen

- Før rengjøring må du først fjerne asken og restene fra bålet fra bålpannen. Dette er viktig, da fuktighet ellers vil kombineres med den kalde asken. Aske er saltholdig og angriper i fuktig tilstand overflaten på bålpannen.
- Rengjør først bålpannen med en grov håndkost av plast eller trefiber.
- Ikke bruk sterke eller skurende løsemidler eller skureputer. Ikke bruk skarpe gjenstander til å rengjøre bålpannen. Da kan overflaten skades.
- Fjern løse avleiringer med en våt svamp.
- Rengjør bålpannen med et mildt rengjøringsmiddel og vann. Skyll grundig med rent vann og tørk godt av alle overflater.
- Hvis du har en bålpanne som er laget av Cortenstål, legg også merke til informasjonen som er gitt om rengjøring og stell av Cortenstålprodukter!

OPPBEVARING AV BÅLPANNEN

Når du ikke lenger bruker bålpannen, skal den oppbevares på et tørt og godt ventilert sted.

BORTSKAFFING

Bortskaffing av emballasjen



Alle anvendte materialer er miljøvennlige og resirkulerbare. Kast emballasjen i henhold til miljøforskrifter. Kontakt din forhandler eller ditt lokale avfallsdeponi om gjeldende regler for avfallshåndtering.

Bortskaffing av bålpannen

Ved slutten av levetiden kan bålpannen kastes som skrapmetall. Informer deg i byen din eller ved din kommunale administrasjon angående muligheter for hvordan du bortskaffer på en miljøriktig og korrekt måte.

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä tuote (jäljempänä "tulisija") on tarkoitettu käytettäväksi tulisijana tasaisilla, kantavilla ja palonkestävillä alustoilla (esim. betonilaatoitus). Tulisija on tarkoitettu vain ulkokäyttöön ja vain yksityiskäyttöön.

Muuta kuin näissä käyttöohjeissa kuvattua tuotteen käyttöä tai muuttamista pidetään sopimattomana ja se voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja tai jopa henkilövahinkoja.

Valmistaja ei ota vastuuta vääränlaisen käytön aiheuttamista vahingoista.

TUOTTEESSA JA KÄYTTÖOHJEISSA OLEVAT VAROITUSSYMBOLIT

Seuraavia symboleja ja merkkisanoja käytetään tässä käyttöohjeessa, tulisijassa tai pakkauksessa.

VAROITUS!



Tämä symboli/merkkisana varoittaa vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

HUOMIO!



Tämä symboli/merkkisana varoittaa vaarasta, joka voi aiheuttaa lieviä tai kohtalaisia vammoja.

OHJE



Tämä symboli/merkkisana varoittaa mahdollisesta omaisuusvahingosta.



Tämä symboli antaa hyödyllisiä lisätietoja kokoonpanosta tai käytöstä.



Tämä symboli viittaa lisätietoihin mukana toimitetussa **Kokoaminen ja asennus** -lehtisessä.

VAROITUS!



Tulipalovaara!

Tämä symboli varoittaa palovaarasta, joka voi sytyttää lähistöllä olevia osia ja vahingoittaa vakavasti tai tappaa ihmisiä tulipalon seurauksena.

HUOMIO!



Palovammojen vaara kuumista pinnoista!

Tämä symboli varoittaa kuumien osien/pintojen vaarasta, joka voi aiheuttaa lieviä tai kohtalaisia palovammoja.

VAROITUS!



Helposti syttyvien tai räjähtävien aineiden aiheuttama räjähdysvaara!

Tämä symboli varoittaa helposti syttyvien tai räjähtävien aineiden aiheuttamasta vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

TURVALLISUUSOHJEET



Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ja kokonaisuudessaan ennen tulisijan käyttöä!

Säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat tulisijan kolmannelle osapuolelle, muista liittää nämä käyttöohjeet mukaan.

Käyttöohjeet perustuvat Euroopan unionissa sovellettaviin standardeihin ja sääntöihin.

Noudata alueellisesti sovellettavia rajoituksia ja lakeja.

VAROITUS!



Laite kuumentuu todella kuumaksi eikä sitä saa liikuttaa käytön aikana!

- Ei saa käyttää suljetuissa tiloissa!
- Sytyttämiseen ei saa käyttää spriitä tai bensiiniä! Saa käyttää vain sytytysapuja, jotka ovat EN 1860-3 -standardin mukaisia!
- Pidä lapset ja eläimet loitolla!

VAROITUS!



Tulipalovaara!

Tulisijan väärä käsittely voi johtaa tulipaloon!

- Tulisijan käyttöön liittyy lisääntynyt tulipalon vaara. Pidä palosammutin tai hiekkäämpäri valmiina sammuttamista varten mahdollisen onnettomuuden varalta.
- Älä koskaan jätä takkaa valvomatta käytön aikana.
- Käytä tätä takkaa ainoastaan vähintään 3 metrin etäisyydellä palavista ja lämpöherkistä materiaaleista, kuten paperista, oljista, puusta, tekstiileistä, hiilestä, autonrenkaista ja sähkölaitteista. Älä koskaan käytä tulisijaa syttyvien kattojen tai suojien alla.
- Älä käytä tulisijaa voimakkaassa tuulessa.
- Löysästi istuvat tai lepattavat vaatteet voivat syttyä tuleen! Käytä tulisijaa vain hyvin istuvissa vaatteissa.
- Käytä tukevia, umpinaisia kenkiä. Sandaalit eivät suojaa kuumalta hiillokselta.

HUOMIO!



Palovammojen vaara kuumista pinnoista!

Käytön aikana tulisijan osat kuumenevat voimakkaasti ja voivat aiheuttaa palovammoja!

- Odota, että tulisija on jäähtynyt, ennen kuin kuljetat sitä.
- Kosketa tulisijaa käytön aikana vain tulenkestävillä käsineillä ja vain käytön kannalta tarpeellisissa kohdissa.

VAROITUS!



Hengenvaara savun kehittymisen ja häikämyrkytyksen vuoksi!

Tulisijan käyttäminen suljetuissa tai asuttavissa tiloissa voi johtaa myrkytykseen tai kuolemaan häikämyrkytyksen seurauksena!

Älä käytä takkaa autotallissa, rakennuksissa, katosten alla, suojissa tai muissa muunnetuissa paikoissa!

Älä käytä takkaa suljetuissa ja/tai asuintiloissa, esim. rakennuksissa, teltoissa, asuntovaunuissa, asuntoautoissa ja veneissä.

Lämmitä tulisijaa vähintään 30 minuuttia ennen grillaamista ja pidä hiillos hehkuvana!

Aseta grillattavat vasta sitten, kun grillissä on tuhkerkerros.

HUOMIO!



Myrkytys- ja tukehtumisvaara epäsovien sytykkeiden käytön vuoksi

Sytytyksessä syntyvät (kemialliset/ myrkylliset) sivutuotteet voivat aiheuttaa terveyshaittoja, erityisesti jos niitä käsitellään väärin tai jos käytetään epäsovia sytytysvälineitä. Ne voivat johtaa syöpään, raskausongelmiin ja muihin vaurioihin.

- Käytä vain DIN EN 1860-3 -standardin mukaisesti testattuja sytytyslaitteita.

VAROITUS!



Helposti syttyvien tai räjähtävien aineiden aiheuttama räjähdysvaara!

Tulisijan käyttäminen helposti syttyvien tai räjähtävien aineiden läheisyydessä voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan leimahduksen tai räjähdysen seurauksena!

- Älä koskaan käytä takkaa helposti syttyvien tai jopa räjähdysvaarallisten aineiden, kuten bensiinin, liuottimien, kaasujen tai iletulitteiden, säilytyspaikkojen läheisyydessä.
- Älä koskaan laita sytytysnestettä tai siihen liotettua polttoainetta kuumaan tai lämpimään polttoaineeseen sytyttääksesi sen uudelleen!

TULISIJAN KÄYTTÖÖNOTTO

Pakkauksen purkaminen ja toimituksen sisällön tarkistaminen

- Poista kaikki pakkausmateriaali tulisijasta!
- Tarkista pakkauksen purkamisen jälkeen ja ennen jokaista käyttökertaa osien mahdolliset vauriot. Jos vaurioita on, älä käytä tulisijaa, vaan ilmoita asiasta jälleenmyyjälle tai ota suoraan yhteyttä höfatsiin.

VAROITUS!



Pakkauskelmun ja muoviosien aiheuttama tukehtumisvaara!

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaaleilla! Tukehtumisvaara!

HUOMIO!



Älä käytä pakkausmateriaalia tulen sytyttämiseen! Pakkausmateriaalit sisältävät muovia ja voivat muodostaa myrkyllisiä kaasuja!

HUOMIO!



Ensimmäinen käyttöönotto ilman lisävarusteita!

Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä tulisijaa tulee kuumentaa noin 30 minuuttia ilman lisävarusteita, jotta tuotannon aikaiset voitelu- ja valmisteluaineet sekä rasvat palavat pois. Lisävarusteita, erityisesti rutilöitä ja pariloita, saa käyttää vasta ensimmäisen käyttöönoton jälkeen.

Tulisijan kokoaminen



Löydät kuvauksen kokoonpanosta ja toimituksen sisällöstä tulisijan pikaoppaasta.

Asennuspaikan määrittäminen

- Aseta takka tasaiselle, vakaalle ja tulenkestävälle alustalle.
- Varmista, että paikka on sopiva, jotta sinun ei tarvitse siirtää takkaa sytyttämisen jälkeen.

Tulen sytyttäminen

- Poista mahdollisesti kertynyt tuhka tai lika.
- Käytä avotulta varten vain hyvin kuivattua puuta, jonka jäännöskosteuspitoisuus on enintään 20 %.
- Laita takkaan polttopuita ja sytytä polttoaine.



Polttoaineen enimmäismäärä (polttopuut tai puuhiili) löytyy tulisijan Kokoaminen ja asennus -lehtisestä.

OHJE



Varmista aina, että puunpalat eivät ulotu takan reunan yli.

Käytä aina paloturvallisia käsineitä, kun lisää polttoainetta.

TULEN SAMMUTTAMINEN

- Valvo tulisijaa aina siihen asti, että se on jäähtynyt kokonaan.



Tarkista tulisijasi **Kokoaminen ja asennus** -lehtisestä, onko siinä sammutustoiminto, ja käytä sitä!

HUOMIO!



Kun tulisija sammutetaan vedellä, rasvajäämiä voi roiskua ja höyryä voi kehittyä, erityisesti sen jälkeen, kun tulisijaa on käytetty grillinä! Sammutusprosessin nopeuttamiseksi tuli kannattaa sammuttaa hiekalla.

PUHDISTUS

Pintojen suojaamiseksi tulisija on puhdistettava säännöllisesti ja jokaisen käytön jälkeen.

Tuhkien ja palojätteiden tyhjentäminen

VAROITUS!



Älä koskaan hävitä kuumaa tuhkaa tai vielä hehkuvia palavia aineita kotitalousjätteen mukana. Tulipalovaara. Älä hävitä tuhkaa ja palojäännöksiä ennen kuin ne ovat täysin sammuneet ja jäähtyneet.

Älä koskaan imuroi tuhkaa pölynimurilla!

- Anna tulisijan jäähtyä kokonaan ennen sen puhdistamista.
- Varmista, että tuhkassa ei ole hiillosta. Anna tuhkan ja palojäämien jäähtyä riittävän kauan.
- Tämän jälkeen voit tyhjentää tuhkan ja palojäämät palamattomaan metalliastiaan.

Tulisijan puhdistaminen

- Ennen puhdistusta tulisijasta on ensin poistettava tuhka ja palojäämät. Tämä on tärkeää, koska muuten kosteus yhdistyy kylmään tuhkaan. Tuhka sisältää suolaa, ja kosteana se vaikuttaa tulisijan pintoihin.
- Puhdista tulisija ensin karkealla muovista tai puukuidusta valmistetulla käsiharjalla.
- Älä käytä voimakkaita tai hankaavia liuottimia tai hankaustynyjä. Älä käytä teräviä tai pistäviä esineitä tulisijan puhdistamiseen. Muuten pinta voi vahingoittua.
- Poista irtonainen kertymä märällä sienellä.
- Puhdista tulisija miedolla puhdistusaineella ja vedellä. Huuhtelee huolellisesti puhtaalla vedellä ja kuivaa kaikki pinnat hyvin.
- Jos sinulla on Corten-teräksestä valmistettu takka, ota huomioon myös Corten-teräksestä valmistettujen tuotteiden puhdistusta ja hoitoa koskevat tiedot!

TULISIJAN VARASTOINTI

Kun et enää käytä tulisijaa, säilytä se kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa.

HÄVITTÄMINEN

Pakkauksen hävittäminen



Kaikki käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja kierrätettäviä. Hävitä pakkaus ympäristöystävällisellä tavalla. Saat tietoa nykyisistä jätteiden hävittämismenetelmistä jälleenmyyjältäsi tai paikalliselta jätehuoltolaitokselta.

Tulisijan hävittäminen

Käyttöikänsä lopussa takka voidaan hävittää metalliromuna. Kysy kaupungiltasi tai kunnanhallitukseltasi mahdollisuuksista ympäristöystävälliseen ja asianmukaiseen hävittämiseen.

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Šo izstrādājumu (turpmāk tekstā saukts "kamīns") paredzēts izmantot kā kamīnu uz līdzenas, stabilas un ugunsdrošas virsmas (piemēram, betona seguma).

Kamīns ir paredzēts tikai un vienīgi lietošanai ārpus telpām un tikai privātai lietošanai.

Jebkura šī izstrādājuma izmantošana vai pārveidošana, kas nav aprakstīta šajā lietošanas instrukcijā, tiek uzskatīta par neatbilstošu un var izraisīt īpašuma bojājumus vai pat miesas bojājumus.

Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, ko izraisījusi neatbilstoša lietošana.

UZ IZSTRĀDĀJUMA UN LIETOŠANAS INSTRUKCIJĀ REDZAMIE BRĪDINĀJUMA SIMBOLI

Šajā lietošanas instrukcijā, uz kamīna vai uz iepakojuma tiek izmantoti šādi simboli un signālvārdi.

BRĪDINĀJUMS!



Šis simbols/signālvārds brīdina par apdraudējumu, kas var izraisīt nāvi vai smagus miesas bojājumus.

UZMANĪBU!



Šis simbols/signālvārds brīdina par apdraudējumu, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus miesas bojājumus.

NORĀDĪJUMS



Šis simbols/signālvārds norāda uz iespējamajiem īpašuma bojājumiem.



Šis simbols sniedz noderīgu papildinformāciju par ierīces montāžu vai ekspluatāciju.



Šis simbols norāda uz papildu informāciju, kas atrodama pievienotajos **Montāžas un uzstādīšanas norādījumos**.

BRĪDINĀJUMS!



Ugunsgrēka risks

Šis simbols brīdina par apdraudējumu, ko rada atklāta liesma, kas var aizdedzināt tuvumā esošos priekšmetus un izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi, radot apdegumus.

UZMANĪBU!



Risks gūt apdegumus, pieskaroties karstām virsmām!

Šis simbols brīdina par apdraudējumu, ko rada karstas daļas/virsmas, un kura rezultātā var rasties apdegumi, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus miesas bojājumus.

BRĪDINĀJUMS!



Sprādzienbīstamība, ko izraisa viegli uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas!

Šis simbols brīdina par apdraudējumu, ko rada viegli uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas un kura rezultātā var iestāties nāve vai rasties smagi miesas bojājumi.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI



Pirms kamīna izmantošanas rūpīgi un pilnībā izlasiet šos lietošanas norādījumus!

Saglabājiet šo lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot kamīnu trešajām personām, noteikti nododiet kopā ar to arī šo lietošanas instrukciju.

Šī lietošanas instrukcija ir balstīta uz Eiropas Savienībā piemērojamiem standartiem un noteikumiem. Ievērojiet reģionāli piemērojamos ierobežojumus un likumus.

BRĪDINĀJUMS!



Grila izmantošanas laikā tas ļoti sakarst un to nedrīkst pārvietot!

- Neizmantojiet slēgtā telpā!
- Lai iedegtu grilu vai lai atkārtoti iedegtu grilu, neizmantojiet spirtu vai benzīnu! Izmantojiet tikai EN 1860-3 atbilstošus aizdedzināšanas līdzekļus!
- Nelaidiet bērnus un mājdzīvniekus tā tuvumā!

BRĪDINĀJUMS!



Ugunsgrēka risks

Nepareiza kamīna izmantošana var izraisīt ugunsgrēku!

- Izmantojot kamīnu, pastāv paaugstināts ugunsgrēka risks. Pārlicinieties, vai tuvumā atrodas ugunsdzēsamais aparāts vai spainis ar smiltīm, ko var izmantot ugunsgrēka gadījumā.
- Nekad neatstājiet kamīnu bez uzraudzības laikā, kad tas tiek izmantots.
- Izmantojiet šo kamīnu vismaz 3 m attālumā no viegli uzliesmojošiem un karstumjutīgiem materiāliem, piemēram, papīra, salmiem, koka, tekstilmateriāliem, oglēm, automašīnu riepiem un elektroierīcēm. Nekādā gadījumā neizmantojiet kamīnu zem ugunsnedrošiem jumtiem vai nojumēs.
- Neizmantojiet kamīnu stiprā vējā.
- Brīvs vai plīvojošs apģērbs var viegli aizdegties! Izmantojot kamīnu, valkājiet

tikai labi pieguļošu apģērbu.

- Valkājiet izturīgus, slēgtus apavus. Sandales nenodrošina aizsardzību pret karstām oglēm.

UZMANĪBU!



Risks gūt apdegumus, pieskaroties karstām virsmām!

Lietošanas laikā kamīna daļas var kļūt ļoti karstas un var radīt apdegumus!

- Pirms kamīna pārvietošanas pagaidiet, līdz tas ir atdzisis.
- Lietošanas laikā pieskarieties kamīnam tikai ar ugunsdrošiem cimdiem un tikai ekspluatācijai nepieciešamajās vietās.

BRĪDINĀJUMS!



Dzīvības apdraudējums, ko rada dūmu veidošanās un oglekļa monoksīda saindēšanās ar oglekļa monoksīdu!

Kamīna ekspluatācija slēgtās vai apdzīvojamās telpās var izraisīt saindēšanos vai nāvi, ko izraisa saindēšanās ar oglekļa monoksīdu!

Neizmantojiet kamīnu garāžā, ēkā, zem jumtiem, nojumēs vai kādā citā apbūvētā teritorijā!

Neizmantojiet kamīnu slēgtās un/vai apdzīvojamās telpās, piemēram, ēkā, teltī, autofurgonā, pārvietojamajās mājās, laivās.

Pirms grilēšanas sakarsējiet kamīnu vismaz 30 minūtes tā, lai degmateriāls kvēlotu sarkans!

Uzlieciet grilējamo ēdienu tikai tad, kad degmateriāls ir pārklājies ar pelnu kārtiņu.

UZMANĪBU!



Saindēšanās un nosmakšanas risks, izmantojot nepiemērotus aizdedzināšanas palīg līdzekļus

Kamīna dedzināšanas laikā radušies (ķīmiskie/indīgie) blakusprodukti var radīt veselības apdraudējumu, jo īpaši, ja kamīns tiek izmantots nepareizi, vai arī ja tiek izmantoti nepiemēroti aizdedzināšanas līdzekļi. Tas var izraisīt vēzi, grūtniecības sarežģījumus un citas komplikācijas.

- Izmantojiet tikai tādus aizdedzināšanas palīg līdzekļus, kas ir pārbaudīti saskaņā ar DIN EN 1860-3.

BRĪDINĀJUMS!



Sprādzienbīstamība, ko izraisa viegli uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas!

Kamīna ekspluatācija viegli uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu vielu tuvumā var izraisīt miesas bojājumus vai nāvi, ko rada pēkšņa uzliesmošana vai sprādziens!

- Nekad neizmantojiet kamīnu tādu vietu tuvumā, kur atrodas viegli uzliesmojošas vai pat sprādzienbīstamas vielas, piemēram, benzīns, šķīdinātāji, gāzes vai uguniņas ierīces.
- Lai atkārtoti aizdedzinātu kamīnu, nekad neļaujiet aizdedzināšanas šķidrumu vai nelieciet aizdedzināšanas šķidrumā samērcētu dedzināmo materiālu tieši uz karsta vai silta dedzināmā materiāla!

KAMĪNA NODOŠANA EKSPLOATĀCIJĀ

Izpakošana un piegādāto preču pārbaude

- Atbrīvojiet kamīnu no visiem iepakojuma materiāliem!
- Pēc izpakošanas, kā arī pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai kamīna daļas nav bojātas. Bojājumu gadījumā neizmantojiet kamīnu, bet informējiet par to pārdevēju vai sazinieties tieši veidā ar Höfats.

BRĪDINĀJUMS!



Nosmakšanas risks, ko rada iepakojuma plēves un plastmasas daļas!

Neļaujiet bērniem spēlēties ar iepakojuma materiāliem! Pastāv nosmakšanas risks!

UZMANĪBU!



Neizmantojiet iepakojuma materiālus, lai aizdedzinātu uguni! Iepakojuma materiāli satur plastmasu, un no tiem var rasties toksiski izgarojumi!

UZMANĪBU!



Pirmo reizi izmantojiet bez papildu piederumiem!

Ja kamīns tiek izmantots pirmo reizi, tas jākurina aptuveni 30 minūtes, neizmantojot papildu piederumus, lai sadedzinātu eļļošanas līdzekļu un smērvielas atlikumus, kas radušies ražošanas gaitā. Papildu piederumus, jo īpaši grila restes un paliktni var izmantot tikai pēc apdedzināšanas.

Kamīna montāža



Montāžas un piegādāto preču apraksts ir pieejams kamīna īsajā lietošanas instrukcijā.

Uzstādīšanas vietas noteikšana

- Uzstādiet kamīnu uz līdzenas, stabilas un ugunsdrošas virsmas.
- Pārliecinieties, vai vieta ir patiešām piemērota, lai pēc kamīna iededzināšanas tas vairs nebūtu jāpārvieto.

Uguns aizdedzināšana

- Aizvāciet pelnus vai netīrumus, kas, iespējams, ir izveidojušies.
- Atklātai liesmai izmantojiet tikai kārtīgi izžuvušu malku, kuras atlikušais mitruma līmenis nepārsniedz 20 %.
- Ielieciet malku kamīnā un aizdedziniet dedzināmo materiālu.



Maksimālais dedzināmā materiāla (malka vai kokogles) daudzums ir norādīts kamīnam pievienotajos **Montāžas un uzstādīšanas** norādījumos.

NORĀDĪJUMS



Vienmēr pārliecinieties, vai koka pagales nesniedzas pāri kamīna malai.

Pievienojot papildu dedzināmo materiālu, vienmēr valkājiet ugunsdrošus cimdus.

UGUNS NODZĒŠANA

- Nekādā gadījumā neatstājiet kamīnu bez uzraudzības, līdz tas nav pilnībā atdzisis.



Noskaidrojiet kamīnam pievienotajos **Montāžas un uzstādīšanas** norādījumos, vai kamīnam ir dzēšanas funkcija, un izmantojiet to!

UZMANĪBU!



Ja kamīna dzēšanai tiek izmantots ūdens, jo īpaši, ja kamīns tika izmantots kā grils, var sprakšķēt taukvielas un veidoties ūdens tvaiki! Lai paātrinātu dzēšanas procesu, ieteicams uguni nodzēst ar smiltīm.

TĪRĪŠANA

Lai aizsargātu virsmas, kamīns jātīra regulāri un pēc katras lietošanas reizes.

Pelnu aizvākšana un kurtuves iztukšošana

BRĪDINĀJUMS!



Nekad neizmetiet sadzīves atkritumos karstus pelnus vai degošus materiālus, kas vēl joprojām kvēlo. Pastāv ugunsgrēka risks. Neizmetiet pelnus un degšanas atkritumus, kamēr tie nav pilnībā nodzisuši un atdzisuši.

Nekad nesūciet pelnus ar putekļsūcēju!

- Pirms kamīna tīrīšanas ļaujiet tam pilnībā atdzist.
- Pārliecinieties, vai pelnos nav palikušas ogles. Ļaujiet pelniem un degšanas atkritumiem atdzist pietiekami ilgi.
- Pēc tam pelnus un degšanas atkritumus var izmest nedegošā metāla traukā.

Kamīna tīrīšana

- Pirms tīrīšanas vispirms atbrīvojiet kamīnu no pelniem un degšanas atkritumiem. Tas ir svarīgi, jo pretējā gadījumā aukstie pelni piesūksies ar mitrumu. Pelni satur sāļus, un, ja tie kļūst mitri, tie var sabojāt kamīna virsmu.
- Vispirms izslaukiet kamīnu ar rupju slotu, kas izgatavota no plastmasas vai koka šķiedras.
- Neizmantojiet spēcīgas iedarbības vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai abrazīvu sūkli. Neizmantojiet kamīna tīrīšanai asus priekšmetus. Pretējā gadījumā kamīna virsma var tikt sabojāta.
- Notīriet irdenos grūžus ar samitrinātu sūkli.
- Nomazgājiet kamīnu ar maigas iedarbības tīrīšanas līdzekli un ūdeni. Rūpīgi noskalojiet ar tīru ūdeni un kārtīgi nožāvējiet visas virsmas.
- Ja kamīns ir izgatavots no Corten tērauda, pievērsiet uzmanību arī sniegtajai informācijai par Corten tērauda izstrādājumu tīrīšanu un kopšanu!

KAMĪNA UZGLABĀŠANA

Ja kamīns netiek izmantots, uzglabājiet to sausā un labi vēdināmā vietā.

IZMEŠANA ATKRITUMOS

Iepakojuma izmešana atkritumos



Visi izmantotie materiāli ir videi draudzīgi un nododami atkārtotai pārstrādei. Izmetiet iepakojumu atkritumos videi draudzīgā veidā. Aktuālā informācija par izmešanu atkritumos ir pieejama pie izplatītāja vai vietējā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmuma.

Kamīna izmešana atkritumos

Beidzoties kalpošanas laikam, kamīnu var nodot atkritumos kā metāllūžņus. Uzziniet savā pašvaldībā vai vietējā pārvaldes iestādē par videi draudzīgām un atbilstošām atkritumu apsaimniekošanas iespējām.

NUMATYTOJI PASKIRTIS

Šis produktas (toliau „kepsninės stovas“) yra skirtas naudoti kaip kepsninės stovas ant lygių, tvirtų ir ugniai atsparių paviršių (pvz., betoninio grindinio).

Kepsninės stovas skirtas naudoti tik lauke ir tik privatiems tikslams.

Bet koks kitoks produkto naudojimas ar pakeitimas, nei aprašytas šioje naudojimo instrukcijoje, laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali sukelti žalą turtui ar sužaloti žmones.

Gamintojas nepriima atsakomybės už žalą, kuri padaroma naudojant ne pagal paskirtį.

ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI ANT PRODUKTO IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJOJE

Šie simboliai ir signaliniai žodžiai naudojami šioje naudojimo instrukcijoje, ant kepsninės stovo arba pakuotės.

ĮSPĖJIMAS!



Šis simbolis ir (arba) signalinis žodis įspėja apie pavojų, kuris gali sukelti mirtį arba rimtą sužalojimą.

ATSARGIAI!



Šis simbolis ir (arba) signalinis žodis įspėja apie pavojų, kuris gali sukelti nesunkų arba vidutinį sužalojimą.

NUORODA



Šis simbolis ir (arba) signalinis žodis nurodo galimą turtinę žalą.



Šis simbolis pateikia naudingos papildomos informacijos apie surinkimą arba naudojimą.



Šis simbolis pateikia nuorodą į daugiau informacijos kartu pristatyme lape
Montavimas ir pastatymas.

ĮSPĖJIMAS!



Gaisro pavojus!

Šis simbolis įspėja apie atviros ugnies pavojų, dėl kurio gali užsidegti netoliese esančios dalys, o ugnis gali sunkiai sužaloti arba net mirtinai sužeisti žmones.

ATSARGIAI!



Pavojus nusidegti nuo karštų paviršių!

Šis simbolis įspėja apie pavojų dėl karštų dalių ir (arba) paviršių, kuris gali sukelti nesunkų arba vidutinį sužalojimą nusideginant.

ĮSPĖJIMAS!



Sprogimo pavojus dėl labai degių ar sprogių medžiagų!

Šis simbolis įspėja apie pavojų dėl labai degių ar sprogių medžiagų, kuris gali sukelti mirtį arba rimtą sužalojimą.

SAUGOS NURODYMAI



Prieš naudodamas kepsninės stovą atidžiai ir iki galo perskaityk šiuos nurodymus!

Išsaugok naudojimo instrukciją tolimesniam naudojimui. Jei kepsninės stovą perduodi tretiesiems asmenims, būtinai atiduok kartu šią naudojimo instrukciją.

Naudojimo instrukcijos pagrindas yra Europos Sąjungoje taikomi standartai ir taisyklės. Laikykitės regioninių apribojimų ir įstatymų.

PERSPĖJIMAS!



Ši kepsninė labai įkaista, todėl naudojimo metu ji negali būti transportuojama!

- Nenaudokite uždaroje patalpose!
- Užkūrimui arba įkūrimui nenaudokite spirito ar benzino! Naudokite tik EN 1860-3 standarto reikalavimus atitinkančias pagalbines užkūrimo priemones!
- Užtikrinkite vaikų ir naminių gyvūnų buvimą saugiu atstumu!

ĮSPĖJIMAS!



Gaisro pavojus!

Netinkamas kepsninės stovo tvarkymas gali sukelti gaisrą!

- Naudojant kepsninės stovą kyla padidintas gaisro pavojus. Turėk paruoštą gesintuvą arba kibirą smėlio, kad galėtum užgesinti gaisrą įvykus nelaimingam atsitikimui.
- Niekada nepalik kepsninės stovo be priežiūros naudojimo metu.
- Šį kepsninės stovą naudok tik ne mažesniu kaip 3 m atstumu nuo degių ir karščiui jautrių medžiagų, pvz., popieriaus, šiaudų, medienos, tekstilės, anglies, automobilių padangų, elektros prietaisų. Niekada nenaudok kepsninės stovo po degiais stogais ar pastogėmis.
- Nenaudok kepsninės stovo pučiant stipriam vėjui.
- Neprigludę ar plevėsuojantys drabužiai gali užsidegti! Naudok kepsninės stovą tik vilkėdamas gerai prigludusius drabužius.
- Avėk tvirtus, uždarus batus. Sandalai neapsaugo nuo karštų žarijų.

ATSARGIAI!



Pavojus nusideginti nuo karštų paviršių!
Naudojimo metu kepsninės stovo dalys stipriai įkaista ir gali nudeginti!

- Prieš pervežant palauk, kol kepsninės stovas atvėsta.
- Naudojimo metu kepsninės stovą galima liesti tik mūvint ugniai atsparias pirštines ir tik naudojimui būtinose vietose.

ĮSPĖJIMAS!



Pavojus gyvybei dėl dūmų susidarymo ir apsinuodijimo anglies monoksidu!
Naudojant kepsninės stovą uždaroje ar gyvenamose patalpose gali sukelti apsinuodijimą arba mirtį nuo apsinuodijimo anglies monoksidu!



Nenaudok kepsninės stovo garaže, pastatuose, po stogais, pastogėse ar kitose vietose, kuriose yra pastatų!

Nenaudok kepsninės stovo uždaroje ir (arba) gyvenamose patalpose, pvz., pastatuose, palapinėse, gyvenamosiose priekabose, nameliuose ant ratų, valtyse.

Prieš kepdami ant grotelių, kaitinkite kepsninę bent 30 minučių ir palaikykite degimo produktus raudonų žarijų formos!

Groteles su kepamu maistu uždėkite tik degimo produktui pasidengus pelenų sluoksniu.

ATSARGIAI!



Apsinuodijimo ir uždegimo pavojus naudojant netinkamus prakurus
Šalutiniai produktai (cheminiai ir (arba) nuodingi), susidarantys kūrenimo metu, gali sukelti sveikatos sutrikimų, ypač jei su jais elgiamasi netinkamai arba jei naudojami netinkami prakurai. Jie gali sukelti vėžį, nėštumo komplikacijų ir kitos pasekmėje atsiradusios žalos.

- Naudok tik tas uždegimo priemones, kurios buvo išbandytos pagal DIN EN 1860-3.

ĮSPĖJIMAS!



Sprogimo pavojus dėl labai degių ar sprogių medžiagų!
Naudojant kepsninės stovą šalia labai degių ar sprogių medžiagų gali sužeisti arba sukelti mirtį dėl ugnies ar sprogimo!

- Niekada nenaudok kepsninės stovo šalia labai degių ar sprogių medžiagų, pvz., benzino, tirpiklių, dujų ar fejerverkų, saugyklių.
- Niekada nepilk degiojo skysčio ar jame įmirkytos deginamos medžiagos ant karštos ar šiltos deginamos medžiagos, kad ją vėl uždegtum!

KEPSNINĖS STOVO NAUDOJIMO PRADŽIA

Išpakavimas ir komplektacijos patikrinimas

- Nuimk visą pakuotės medžiagą nuo kepsninės stovo!
- Po išpakavimo, kaip ir prieš kiekvieną naudojimą, patikrink, ar kepsninės stovo dalys nepažeistos. Jeigu iš tiesų taip yra, nenaudok kepsninės stovo, pranešk savo pardavėjui arba kreipkis tiesiogiai į „höfats“.

ĮSPĖJIMAS!



Pavojus uždusti pakuotės folija ir plastikinėmis dalimis!

Neleisk vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis! Kyla uždegimo pavojus!

ATSARGIAI!



Nenaudok pakuotės medžiagos ugniai uždegti! Pakavimo medžiagose yra plastiko, todėl gali susidaryti toksiški dūmai!

ATSARGIAI!



Pirmą kartą naudokite kepsninę be priedų!

Naudojant kepsninę pirmą kartą, ją be jokių priedų reikia kūrenti apie 30 minučių, kad nudegtų gamybos metu naudotų tepalų ir riebalų likučiai. Priedu, ypatingai kepimo groteles ir planšas galima tik prieš tai atlikus pirminį iškaitinimą.

Kepsninės stovo montavimas



Trumpoje kepsninės stovo instrukcijoje rasi montavimo ir komplektacijos aprašymą.

Pastatymo vietos suradimas

- Pastatyk kepsninės stovą ant lygaus, stabilaus ir ugniai atsparaus paviršiaus.
- Įsitikink, kad tai tinkama vieta, kad pradėjus naudoti kepsninės stovą nereikėtų jo judinti.

Dagčio uždegimas

- Išimk galimai susikaupusius pelenus arba purvą.
- Atvirai ugniai naudok tik gerai išdžiovintą medieną, kurios liekamasis drėgnis ne didesnis kaip 20 %.
- Į kepsninės stovą prikrauk malkų anglies ir užkurk deginamą medžiagą.



Didžiausią leistiną deginamos medžiagos (malkų arba medžio anglies) kiekį rasi kepsninės stovo lape **Surinkimas ir montavimas**.

NUORODA



Visada užtikrink, kad medienos gabaliukai nebūtų išsikišę už kepsninės stovo krašto. Pildydamas deginamą medžiagą visada mūvėk ugniai atsparias pirštines.

TAIP UŽGESINSI UGNĮ

- Nuolat prižiūrėk kepsninės stovą, kol jis visiškai atvės.



Žr. kepsninės stovo lapę **Surinkimas ir montavimas**, ar yra gesinimo funkcija ir ją naudok!

ATSARGIAI!



Gesinant kepsninės stovą vandeniu, gali išsiliesti riebalų likučių ir atsirasti garų, ypač po to, kai kepsninės stovas naudojamas kaip kepsninė! Norėdamas pagreitinoti gesinimą, turėtum ugniai gesinti naudoti smėlį.

VALYMAS

Siekiant apsaugoti paviršius, kepsninės stovas turi būti reguliariai valomos prieš naudojimą ir po naudojimo.

Pelenų ir degimo likučių pašalinimas

ĮSPĖJIMAS!



Niekada neišmesk karštų pelenų ar dar rusenančių deginamų medžiagų į buitines atliekas. Kyla gaisro pavojus. Neišmesk pelenų ir degimo likučių, kol jie visiškai neužgeso ir neatvėso.

Niekada nesiurbk pelenų dulkių siurbliu!

- Prieš valydamas kepsninės stovą, leisk jam visiškai atvėsti.
- Užtikrink, kad pelenuose nebebūtų žarijų. Palik pelenus ir degimo likučius pakankamai ilgai atvėsti.
- Po to pelenus ir degimo likučius gali išpilti į nedegią metalinę talpyklą.

Kepsninės stovo valymas

- Prieš valymą turi pirmiausia iš kepsninės stovo pašalinti pelenus ir degimo likučius. Tai svarbu dėl to, kad drėgmė neįsigertų į šaltus pelenus. Pelenuose yra druskos, o drėgni pelenai pažeidžia kepsninės stovo paviršių.
- Kepsninės stovą valyk pirmiausia su rankine šluota iš plastiko ar medienos plaušų.
- Nenaudok jokių stiprių ar abrazyvinių tirpiklių ar švitrinių šveistikų. Nenaudok aštrių ir smailių objektų kepsninės stovui valyti. Priešingu atveju paviršius gali būti pažeistas.
- Pašalink neprikibusias sankaupas su drėgna kempine.
- kepsninės stovą valyk švelnia valymo priemone ir vandeniu. Kruopščiai nuplauk švariu vandeniu ir gerai nusausk visus paviršius.
- Jei kepsninės stovas yra iš korteninio plieno, laikykis ir kartu pristatytos informacijos apie korteninio plieno produktų valymą ir priežiūrą!

KEPSNINĖS STOVO LAIKYMAS

Jei kepimo stovo daugiau nenaudoji, laikyk jį sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje.

ŠALINIMAS

Pakuotės šalinimas



Visos naudojamos medžiagos atitinka aplinkos reikalavimus ir yra perdirbamos. Išmesk pakuotę aplinkai nekenkiančiu būdu. Informacijos apie dabartinius šalinimo būdus gali gauti iš pardavėjo arba vietinėje atliekų šalinimo įmonėje.

Kepsninės stovo šalinimas

Pasibaigus naudojimo laikui, kepsninės stovą galima pašalinti kaip metalo laužą. Pasiteirauk savo miesto ar savivaldybės administracijos apie aplinkai nekenksmingo ir tinkamo atliekų šalinimo galimybes.

SIHIPÄRANE KASUTAMINE

See toode (järgnevalt nimetatud kui „lõkkealus“) on ette nähtud kasutamiseks lõkkealusena tasasel, kandval ja tulekindlal aluspinnal (nt betoonist sillutisekividel).

Lõkkealus on eranditult ette nähtud kasutamiseks välistingimustes ja eramajapidamistes.

Igasugune kasutamine või toote muutmine, mida ei ole käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud, loetakse mittesihipäraseks ja võib põhjustada varalist kahju või isegi kehavigastusi.

Tootja ei võta vastutust mittesihipärasest kasutamisest tulenevate kahjustuste eest.

HOIATUSSÜMBOLID TOOTEL JA KASUTUSJUHENDIS

Käesolevas kasutusjuhendis, lõkkealuse või pakendi peal kasutatakse järgmisi sümboteid ja märgusõnu.

HOIATUS!



See sümbol/märgusõna hoiatab sind ohu eest, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.

ETTEVAATUST!



See sümbol/märgusõna hoiatab sind ohu eest, mis võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.

JUHS



See sümbol/märgusõna juhhib sinu tähelepanu võimalikule varakahjustusele.



See sümbol annab sulle kasulikku lisateavet kokkupanekuks või kasutamiseks.



See sümbol viitab täiendavale teabele kaasasoleval lehel
Kokkupanek ja paigaldamine.

HOIATUS!



Tuleoht!

See sümbol hoiatab sind lahtisest leegist tuleneva ohu eest, mis võib läheduses olevad esemed süüdata ja tulekahju tagajärjel inimesi tõsiselt vigastada või põhjustada surma.

ETTEVAATUST!



Kuumadest pealispindadest tulenev põletusoht!

See sümbol hoiatab sind kuumadest osadest/pealispindadest tuleneva ohu eest, mis võib põletuste tagajärjel põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.

HOIATUS!



Kergestisüttivatest või plahvatusohtlikest ainetest tulenev plahvatusoht!

See sümbol hoiatab sind kergesti süttivate või plahvatusohtlike ainete eest, mis võivad põhjustada surma või raskeid vigastusi.

OHUTUSJUHISED



Loe järgmised juhised hoolikalt ja täielikult läbi, enne kui kasutad lõkkealust!

Hoia kasutusjuhend hilisema kasutamise jaoks alles. Kui annad lõkkealuse teistele edasi, anna kindlasti kaasa ka see kasutusjuhend.

Kasutusjuhend põhineb Euroopa Liidus kehtival standardil ja eeskirjadel. Järgi piirkondlikult kehtivaid piiranguid ja seadusi.

HOIATUS!



See grillimiseseade läheb väga kuumaks ja seda ei tohi kasutamise ajal liigutada!

- Ära kasuta suletud ruumides!
- Ära kasuta süütamiseks või uuesti süütamiseks piiritust või bensiini! Kasuta ainult standardile EN 1860-3 vastavaid süüteabisid!
- Hoia lapsed ja koduloomad eemal!

HOIATUS!



Tuleoht!

Lõkkealuse asjatundmatu kasutamine võib põhjustada tulekahju!

- Lõkkealuse kasutamisel valitseb kõrgendatud tuleoht. Hoia õnnetuse korral tulekustuti või ämbritäis liiva kustutamiseks valmis.
- Ära kunagi jäta lõkkealust kasutamise ajal järelevalveta.
- Kasuta seda lõkkealust ainult vähemalt 3 m kaugusel põlevatest ja kuumuse suhtes tundlikest materjalidest, nagu paber, õled, puit, tekstiilid, kivisüsi, autorehvid, elektriseadmed. Ära kunagi kasuta lõkkealust tuleohtlike katuste või varjualuste all.
- Ära kasuta lõkkealust tugeva tuulega.
- Lahtised või lehivad riided võivad süttida! Kanna lõkkealuse kasutamisel ainult hästi liibuvat riietust.
- Kanna tugevaid, kinniseid jalanõusid. Sandaalid ei paku kaitset kuumade söetükkide eest.

ETTEVAATUST!



Kuumadest pealispindadest tulenev põletusoht!

Kasutamise ajal muutuvad lõkkealuse osad väga kuumaks ja võivad põhjustada põletusi!

- Oota enne lõkkealuse transportimist, kuni see on täielikult jahtunud.
- Kasutamise ajal puuduta lõkkealust ainult tulekindlate kinnastega ja ainult käsitlemiseks vajalikes kohtades.

HOIATUS!



Suitsu tekkimisest ja süsinikmonoksiidimürgistusest tulenev eluoht!

Lõkkealuse kasutamine suletud ruumides või eluruumides võib põhjustada mürgistusi või surma süsinikmonoksiidimürgistuse tõttu!

Ära kasuta lõkkealust garaažis, hoonetes, katuste all, varjualustes või muudes kinnistes ehitistes!

Ära kasuta lõkkealust suletud ruumides ja/või eluruumides, nt hoonetes, telkides, haagissuvilates, matkaautodes, paatides.

Kuumuta lõkkealust enne grillimist vähemalt 30 minutit ja hoia põletusmaterjal punaselt hõõguvana!

Aseta grillitavad toiduained peale alles siis, kui põletusmaterjal on kaetud tuhakihi.

ETTEVAATUST!



Mürgistus- ja lämbumisoht ebasobivate süütamise abivahendite kasutamise tõttu

Süütamisel tekkivad (keemilised/mürgised) kõrvalsaadused võivad põhjustada tervisekahjustusi, eriti kui neid käideldakse asjatundmatult või kasutatakse sobimatuid süütamise abivahendeid. Need võivad põhjustada vähki, rasedusprobleeme ja muid kaasnevaid kahjustusi.

- Kasuta ainult selliseid süütevahendeid, mis on testitud vastavalt standardile DIN EN 1860-3.

HOIATUS!



Kergestisüttivatest või plahvatusohtlikest ainetest tulenev plahvatusoht!

Lõkkealuse kasutamine kergesti süttivate või plahvatusohtlike ainete läheduses võib põhjustada vigastusi või surma väljapaiskuva leegi või plahvatuse tõttu!

- Ära kunagi kasuta lõkkealust kergesti süttivate või isegi plahvatusohtlike ainete, näiteks bensiini, lahustite, gaaside või ilutulestiku ladustamiskohtade läheduses.
- Ära kunagi vala süütevedelikku või aseta sellega immutatud grillsütt kuumale või soojale grillsõele, et seda uuesti süüdata!

LÕKKEALUSE KASUTUSELEVÕTMINE

Pakendist väljavõtmine ja tarnekomplekti kontrollimine

- Eemalda lõkkealuselt kogu pakkematerjal!
- Kontrolli pärast pakendist väljavõtmist ja iga kord enne kasutamist, kas lõkkealusel on kahjustusi. Kahjustuste esinemisel ära kasuta lõkkealust, vaid teavita oma edasimüüjat või pöördu otse hõfatsi poole.

HOIATUS!



Pakendikilest ja plastosadest tulenev lämbumisoht!

Ära lase lastel pakkematerjalidega mängida! Valitseb lämbumisoht!

ETTEVAATUST!



Ära kasuta pakkematerjali tule süütamiseks! Pakkematerjalid sisaldavad plaste ja võivad põhjustada mürgiseid gaase!

ETTEVAATUST!



Teosta esmakordne kasutamine ilma tarvikuteta!

Esmakordsel kasutamisel tuleb lõkkealust ilma tarvikuteta kuumutada 30 minutit, et põletada ära tootmisest tulenevad jäägid nagu määrdeained ja rasvad. Tarvikuid, eelkõige grillresti ja plaati, võib kasutada alles pärast esmakordset puhtakspõletamist.

Lõkkealuse kokkupanek



Kokkupaneku ja tarnekomplekti kirjelduse leiad oma lõkkealuse lühijuhendist.

Paigalduskoha kindlaksmääramine

- Paigalda lõkkealus tasasele, stabiilsele ja tulekindlale aluspinnale.
- Veendu, et see on sobiv koht, et ei peaks lõkkealust pärast süütamist enam liigutama.

Tule süütamine

- Eemalda kogunenud tuhk ja mustus.
- Kasuta lahtise tule jaoks ainult hästi kuivatatud puitu, mille jääkniiskusesisaldus ei ületa 20%.
- Aseta lõkkealusele küttepuud ja süüta grillsüsi.



Andmed grillsõe (küttepuud või kivisüsi) maksimaalse koguse kohta leiad oma lõkkealuse juhendi leheküljelt **Kokkupanek ja paigaldamine**.

JUHIS



Jälgi alati, et puutükid ei ulatu üle lõkkealuse serva välja.

Kanna grillsõe lisamisel alati kuumakindlaid kindaid.

NII KUSTUTAD TULE

- Jälgi lõkkealust pidevalt, kuni see on täielikult jahtunud.



Vaata oma lõkkealuse juhendi leheküljelt **Kokkupanek ja paigaldamine** järele, kas lõkkealus on varustatud tulekustutusfunktsiooniga ja kasuta seda!

ETTEVAATUST!



Lõkkealuse veega kustutamisel võivad pritsida rasvajäägid ja tekkida veeauru, eriti pärast kasutamist grillina! Seepärast tuleks kustutustoimingu kiirendamiseks kustutada leeki liivaga.

PUHASTAMINE

Pealispinna kaitsmiseks tuleb lõkkealust regulaarselt ja iga kord pärast kasutamist puhastada.

Tuha- ja põlemisjääkide eemaldamine

HOIATUS!



Ära kunagi vala kuuma tuhka või veel hõõguvat grillsütt olmeprügi hulka. Valitseb tuleoht. Kõrvalda tuhk ja põlemisjäägid alles siis, kui need on täielikult kustunud ja jahtunud.

Ära ime tuhka kunagi tolmuimeja sisse!

- Lase lõkkealusel enne puhastamist täielikult jahtuda.
- Veendu, et tuhk ei sisalda hõõguvaid süsi. Lase tuhal ja põlemisjääkidel piisavalt kaua jahtuda.
- Seejärel saad tuha ja põlemisjäägid valada mittesüttivasse metallmahutisse.

Lõkkealuse puhastamine

- Enne puhastamist pead esmalt tuha ja põlemisjäägid lõkkealuse seest eemaldama. See on oluline, sest vastasel juhul seob külm tuhk niiskust. Tuhk sisaldab soola ja niiskes olekus rikub lõkkealuse pealispindu.
- Puhasta lõkkealust esmalt plast- või puitkiudharjastega käsiharja abil suuremast mustusest.
- Ära kasuta tugevaid või abrasiivseid lahusteid või abrasiivpadjakesi. Ära kasuta lõkkealuse puhastamiseks teravaid või teravaotsalisi esemeid. Vastasel juhul võib kahjustada pealispinda.
- Eemalda ladestised niiske pesukäsnaga.
- Puhasta lõkkealust õrnatoimelise puhastusvahendi ja veega. Loputa põhjalikult puhta veega ja kuivata kõik pinnad hoolikalt.
- Kui sinu lõkkealus on valmistatud Corten terasest, siis pööra tähelepanu ka Corten terasest toodete puhastamise ja korrashoiu kohta esitatud teabele!

LÕKKEALUSE HOIUSTAMINE

Kui sa lõkkealust enam ei kasuta, siis hoiusta seda kuivas ja hästi õhutatavas kohas.

JÄÄTMEKÄITLUS

Pakendi jäätmekäitlus



Kõik kasutatud materjalid on keskkonnasõbralikud ja taaskasutatavad. Jäätmekäitle pakend keskkonnasõbralikult. Teavet praeguste jäätmekäitlusvõimaluste kohta saad oma edasimüüjalt või kohalikust jäätmekäitlusettevõttest.

Lõkkealuse jäätmekäitlus

Oma kasutusea lõpus võib lõkkealuse jäätmekäidelda metallijäätmena. Küsi oma linna- või vallavalitsuselt keskkonnasõbraliku ja nõuetekohase jäätmekäitluse võimaluste kohta.

PREDVIDENA UPORABA

Ta izdelek (v nadaljevanju poimenovan »ognjišče«) je namenjen kot ognjišče na ravnih, stabilnih in ognjevarnih površinah (npr. betonska plošča).

Ognjišče je namenjeno samo za zunanjo uporabo in samo za zasebno uporabo.

Vsaka uporaba ali sprememba izdelka, ki ni opisana v teh navodilih za uporabo, se šteje za nepravilno in lahko povzroči materialno škodo ali celo telesne poškodbe.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe.

OPOZORILNI SIMBOLI NA IZDELKU IN V NAVODILIH ZA UPORABO

V teh navodilih za uporabo, na ognjišču ali na embalaži so uporabljeni naslednji simboli in signalne besede.

OPOZORILO!



Ta simbol/signalna beseda vas opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali hudo telesno poškodbo.

PREVIDNO!



Ta simbol/signalna beseda vas opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

OPOMBA



Ta simbol/signalna beseda označuje morebitno materialno škodo.



Ta simbol vam daje koristne dodatne informacije o sestavljanju ali delovanju.



Ta simbol se nanaša na dodatne informacije na priloženem listu **za montažo in postavitev**.

OPOZORILO!



Nevarnost požara!

Ta simbol vas opozarja na nevarnost odprtega ognja, ki lahko vžge dele v bližini in z ognjem resno poškoduje ali ubije ljudi.

PREVIDNO!



Nevarnost opeklin zaradi vročih površin!

Ta simbol vas opozarja na nevarnost zaradi vročih delov/površin, ki lahko povzroči manjše ali zmerne opekline.

OPOZORILO!



Nevarnost eksplozije zaradi lahko vnetljivih ali eksplozivnih snovi!

Ta simbol beseda vas opozarja na nevarnost zaradi lahko vnetljivih ali eksplozivnih snovi, ki lahko povzročijo smrt ali hude telesne poškodbe.

VARNOSTNA NAVODILA



Pred uporabo ognjišča natančno in v celoti preberite naslednja navodila!

Navodila za uporabo shranite za nadaljnjo uporabo. Če boste ognjišče predali tretji osebi, obvezno priložite ta navodila za uporabo.

Navodila za uporabo temeljijo na standardih in pravilih, ki veljajo v Evropski uniji. Upoštevajte regionalne veljavne omejitve in zakone.

OPOZORILO!



Žar se zelo segreje, zato ga med delovanjem ne smete premikati!

- Ne uporabljajte v zaprtih prostorih!
- Za prižiganje ali ponovno prižiganje ne uporabljajte alkohola ali bencina! Za vžig uporabljajte samo pripomočke, ki ustrezajo standardu EN 1860-3!
- Otroci in domače živali se ne smejo zadrževati v bližini!

OPOZORILO!



Nevarnost požara!

Nepravilna uporaba ognjišča lahko povzroči požar!

- Pri uporabi ognjišča obstaja povečana nevarnost požara. Pri roki imejte gasilni aparat ali vedro peska za gašenje požara v primeru nesreče.
- Med uporabo ognjišča nikoli ne puščajte brez nadzora.
- To ognjišče uporabljajte izključno na razdalji najmanj 3 m od vnetljivih in toplotno občutljivih materialov, kot so papir, slama, les, tekstil, premog, avtomobilske gume, električni aparati. Ognjišča nikoli ne uporabljajte pod vnetljivimi strehami ali nadstreški.
- Ognjišča ne uporabljajte pri močnem vetru.
- Ohlapna ali plapolajoča oblačila se lahko vnamejo! Ognjišče uporabljajte le v dobro prilegajočih se oblačilih.
- Nosite trdne čevlje z zaprtimi prsti. Sandale nimajo zaščite pred vročo žerjavico.

PREVIDNO!



Nevarnost opeklin zaradi vročih površin!

Med uporabo se deli ognjišča zelo segrejejo in lahko povzročijo opekline!

- Počakajte, da se ognjišče ohladi, preden ga premikate.
- Ognjišča se med delovanjem dotikajte le z ognjevarnimi rokavicami in samo na mestih, ki so potrebna za upravljanje.

OPOZORILO!



Smrtna nevarnost zaradi nastajanja dima in zastrupitve z ogljikovim monoksidom!
Upravljanje ognjišča v zaprtih ali bivalnih prostorih lahko povzroči zastrupitev ali smrt zaradi zastrupitve z ogljikovim monoksidom!



Ognjišča ne uporabljajte v garaži, v stavbah, pod strehami, zakloniščih ali v katerem koli drugem naseljenem prostoru!



Ognjišča ne uporabljajte v zaprtih in/ali bivalnih prostorih, npr. zgradbah, šotorih, prikolicah, mobilnih hiškah, čolnih.



Pred peko na žaru je treba ognjišče segreti in pustiti, da material za kurjenje žari vsaj 30 minut.



Hrano položite na žar šele, ko je material za kurjenje pokrit s plastjo pepela.

PREVIDNO!



Nevarnost zastrupitve in zadušitve zaradi uporabe neprimernih pripomočkov za vžig (Kemični/strupeni) stranski proizvodi, ki nastanejo med procesom kurjenja, lahko povzročijo zdravstvene težave, zlasti če se z njimi ravna nepravilno ali če se uporabljajo neprimerni pripomočki za vžig. To lahko povzroči raka, težave v nosečnosti in druge zaplete.

- Uporabljajte samo vžigalna sredstva, ki so bila preizkušena v skladu z DIN EN 1860-3.

OPOZORILO!



Nevarnost eksplozije zaradi lahko vnetljivih ali eksplozivnih snovi!
Uporaba ognjišča v bližini lahko vnetljivih ali eksplozivnih snovi lahko povzroči telesne poškodbe ali smrt zaradi močnih plamenov ali eksplozije!

- Ognjišča nikoli ne uporabljajte v bližini mest, kjer so shranjene lahko vnetljive ali celo eksplozivne snovi, kot so npr. bencin, topila, plini ali izdelki za ognjemet.
- Za ponovni vžig nikoli ne položite tekočine za vžig ali v njej namočenih predmetov na vroče ali tople predmete!

PRVA UPORABA OGNJIŠČA

Razpakirajte in preverite obseg dobave

- Odstranite vso embalažo z ognjišča!
- Po razpakiranju in pred vsako uporabo preverite, ali so deli ognjišča poškodovani. V tem primeru ne uporabljajte ognjišča, ampak obvestite svojega prodajalca ali se obrnite neposredno na podjetje hōfats.

OPOZORILO!



Nevarnost zadušitve zaradi embalaže in plastičnih delov!

Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnimi materiali! Obstaja nevarnost zadušitve!

PREVIDNO!



Embalažnega materiala ne uporabljajte za prižiganje ognja! Embalažni materiali vsebujejo plastiko in lahko tvorijo strupene hlape!

PREVIDNO!



Pri prvi uporabi ne uporabljajte dodatkov.

Pri prvi uporabi morate ognjišče brez dodatkov kuriti približno 30 minut, da zgorijo ostanki maziv in maščob iz proizvodnje. Dodatke, predvsem, rešetke in plošče, uporabite šele po tem, ko ste jih prvič izpostavili vročini.

Montaža ognjišča



Opis montaže in obsega dobave najdete v kratkih navodilih za vaše ognjišče.

Določite mesto postavitve

- Ognjišče postavite na ravno, stabilno in ognjevarno površino.
- Prepričajte se, da je to pravo mesto, da vam ognjišča ne bo treba premikati po prižiganju.

Razplamtite ogenj

- Odstranite morebitni nakopičeni pepel ali umazanijo.
- Za odprt ogenj uporabljajte izključno dobro posušen les z največ 20 % preostale vlage.
- V ognjišče položite drva in prižgite material za kurjenje.



Največjo količino goriva za kurjenje (drva ali oglje) najdete na listu za montažo in postavitev vašega ognjišča.

OPOMBA



Vedno pazite, da kosi lesa ne štrlijo čez rob ognjišča.

Pri dodajanju materiala za kurjenje vedno nosite ognjevarne rokavice.

TAKO UGASITE OGENJ

- Vedno nadzorujte ognjišče, dokler se popolnoma ne ohladi.



Na listu za **montažo in postavitve** vašega ognjišča preverite, ali ima funkcijo gašenja in jo uporabite!

PREVIDNO!



Pri gašenju ognjišča z vodo, še posebej, ko ga uporabite kot žar, lahko pride do brizganja ostankov maščobe in nastajanja vodne pare! Da pospešite postopek gašenja, je treba ogenj pogasiti s peskom.

ČIŠČENJE

Za zaščito površin je treba ognjišče redno in po vsaki uporabi čistiti.

Izpraznite pepel in ostanke ognja

OPOZORILO!



Vročega pepela ali materiala, ki še vedno žari, nikoli ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Obstaja nevarnost požara. Pepel in ostanke ognja odstranite šele, ko se popolnoma ugasnejo in ohladijo.

Pepela nikoli ne sesajte s sesalnikom!

- Pustite, da se ognjišče popolnoma ohladi, preden ga očistite.
- Prepričajte se, da v pepelu ne ostane nobena žerjavica. Pustite pepelu in ostankom ognja, da se dovolj dolgo ohladijo.
- Nato lahko pepel in ostanke ognja izpraznite v negorljivo kovinsko posodo.

Čiščenje ognjišča

- Pred čiščenjem je treba iz ognjišča najprej odstraniti pepel in ostanke ognja. To je pomembno, ker se v nasprotnem primeru vlaga združi s hladnim pepelom. Pepel je vsebuje sol in v vlažnem stanju napada površine ognjišča.
- Najprej očistite ognjišče z grobo ročno metlico iz plastike ali lesnih vlaken.
- Ne uporabljajte močnih ali abrazivnih topil ali abrazivnih gob. Za čiščenje ognjišča ne uporabljajte ostrih predmetov. V nasprotnem primeru lahko poškodujete površino.
- Ohlapne ostanke z mokro gobico.
- Ognjišče očistite z blagim detergentom in vodo. Temeljito sperite s čisto vodo in dobro posušite vse površine.
- Če imate ognjišče iz jekla Corten, upoštevajte tudi navedene informacije za čiščenje in nego izdelkov iz jekla Corten!

SKLADIŠČENJE OGNJIŠČA

Ko ognjišča ne boste več uporabljali, ga shranite v suhem in dobro prezračenem prostoru.

ODSTRANJEVANJE

Odstranjevanje embalaže



Vsi uporabljeni materiali so okolju prijazni in jih je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite na okolju prijazen način. O aktualnih načinih odstranjevanja se lahko pozanimате pri vašem prodajalcu ali pri lokalnem odlagališču.

Odstranjevanje ognjišča

Po koncu življenjske dobe lahko ognjišče odstranite kot odpadno kovino. Pri svojem mestni ali lokalni oblasti se pozanimajte o možnostih za okolju prijazno in ustrezno odstranjevanje.

NAMJENA

Ovaj proizvod (u daljnjem tekstu "Kamin") namijenjen je kao kamin na ravnim, stabilnim i vatrootpornim površinama (npr. betonski kolnik).

Kamin je namijenjen samo za vanjsku upotrebu i samo za privatnu upotrebu.

Svaka uporaba ili preinaka proizvoda osim one opisane u ovim uputama za uporabu smatra se neprikladnom i može dovesti do oštećenja imovine ili čak do osobnih ozljeda.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu uzrokovanu nepravilnim korištenjem.

SIMBOLI UPOZORENJA NA PROIZVODU I U UPUTAMA ZA UPORABU

Sljedeći simboli i signalne riječi koriste se u ovim uputama za uporabu, na kaminu ili na pakiranju.

UPOZORENJE!



Ovaj simbol / signalna riječ upozorava vas na opasnost koja može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

OPREZ!



Ovaj simbol / signalna riječ upozorava vas na opasnost koja može dovesti do lakših ili umjerenih ozljeda.

NAPOMENA



Ovaj simbol / signalna riječ označava moguću štetu na imovini.



Ovaj simbol daje korisne dodatne informacije o sastavljanju ili radu.



Ovaj simbol se odnosi na dodatne informacije na isporučenoj knjižici **Montaža i postavljanje**.

UPOZORENJE!



Požar!

Ovaj simbol vas upozorava na opasnost od otvorenog plamena, koji može zapaliti dijelove u blizini i ozbiljno ozlijediti ili ubiti ljude putem vatre.

OPREZ!



Opasnost od opekline od vrućih površina!

Ovaj simbol vas upozorava na opasnost od vrućih dijelova/površina, što može dovesti do manjih ili umjerenih opekline.

UPOZORENJE!



Opasnost od eksplozije zbog lako zapaljivih ili eksplozivnih tvari!

Ovaj simbol vas upozorava na opasnost od lako zapaljivih ili eksplozivnih tvari koje mogu dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.

SIGURNOSNE UPUTE



Prije uporabe kamina pažljivo i potpuno pročitajte sljedeće upute!

Sačuvajte upute za uporabu za daljnju uporabu. Ako kamin prosljeđujete trećim osobama, obavezno priložite ove upute za uporabu.

Upute za uporabu temelje se na standardima i pravilima koja su na snazi u Europskoj uniji. Poštujte regionalno primjenjiva ograničenja i zakone.

UPOZORENJE!



Ovaj uređaj za roštiljanje se jako zagrijava i tijekom rada se ne smije pomicati!

- Ne koristiti u zatvorenim prostorijama!
- Nemojte koristiti alkohol ili benzin za paljenje ili ponovno paljenje! Koristite samo upaljač koji je u skladu s EN 1860-3!
- Djecu i kućne ljubimce držite podalje!

UPOZORENJE!



Požar!

Nepravilna uporaba kamina može dovesti do požara!

- Kod korištenja kamina postoji povećana opasnost od požara. Imajte pri ruci aparat za gašenje požara ili kantu s pijeskom za gašenje požara u slučaju nesreće.
- Nikada ne ostavljajte kamin bez nadzora dok je u upotrebi.
- Ovaj kamin koristite samo na udaljenosti od najmanje 3 m od zapaljivih i toplinski osjetljivih materijala kao što su papir, slama, drvo, tekstil, ugljen, automobilske gume, električni uređaji. Nikada nemojte koristiti kamin ispod zapaljivih krovova ili zaklona.
- Nemojte koristiti kamin na jakom vjetru.
- Prevelika ili lepršava odjeća može se zapaliti! Upravlajte kaminom samo s odjećom koja dobro prijanja.
- Nosite čvrste cipele sa zatvorenim prstima. Sandale ne pružaju nikakvu zaštitu od vrućeg žara.

OPREZ!



Opasnost od opekline na vrućim površinama!

Tijekom uporabe dijelovi kamina se jako zagriju i mogu uzrokovati opekline!

- Prije premještanja pričekajte da se kamin ohladi.
- Dok radi, kaminom rukujte samo u rukavicama otpornima na toplinu i samo na mjestima odgovarajućima za rad.

UPOZORENJE!



Opasnost po život od razvoja dima i trovanja ugljičnim monoksidom!

Rad kamina u zatvorenim ili životnim prostorijama može dovesti do trovanja ili smrti od trovanja ugljičnim monoksidom!



Ne koristite kamin u garaži, u zgradama, ispod krovova, skloništa ili u bilo kojem drugom natkrivenom području!



Ne koristite kamin u zatvorenim i/ili životnim prostorijama, npr. stambene zgrade, šatori, kamp prikolice, mobilne kućice, čamci.



Napravite žar najmanje 30 minuta prije pečenja i držite gorivi materijal vrućim!



Hranu za pečenje stavite tek kada je gorivi materijal prekriven slojem pepela.

OPREZ!



Opasnost od trovanja i gušenja zbog uporabe neodgovarajućih pomoćnih sredstava za paljenje

(Kemijski/otrovni) nusproizvodi koji nastaju tijekom procesa paljenja mogu dovesti do zdravstvenih problema, osobito ako se njima rukuje na pogrešan način ili ako se koriste neprikladna pomoćna sredstva za paljenje. To može dovesti do raka, problema s trudnoćom i drugih komplikacija.

- Koristite samo opremu za paljenje koja je ispitana u skladu s DIN EN 1860-3.

UPOZORENJE!



Opasnost od eksplozije zbog lako zapaljivih ili eksplozivnih tvari!

Rad kamina u blizini lako zapaljivih ili eksplozivnih tvari može dovesti do ozljeda ili smrti od plamena ili eksplozije!

- Nikada ne koristite kamin u blizini mjesta gdje se nalaze lako zapaljive ili čak eksplozivne tvari kao npr. benzin, otapala, plinovi ili vatromet.
- Za ponovno paljenje, nikada ne stavljajte tekućinu za paljenje ili predmete natopljene njome na vruće ili tople predmete!

POČETAK KORIŠTENJA KAMINA

RASPAKIRAJTE I PROVJERITE ISPORUČENE ARTIKLE

- Uklonite svu ambalažu iz kamina!
- Nakon raspakiravanja, kao i prije svake uporabe, provjerite jesu li dijelovi kamina oštećeni. Ako je to slučaj, nemojte koristiti kamin, već obavijestite svog prodavača ili se obratite izravno Höfatsu.

UPOZORENJE!



Opasnost od gušenja ambalažnom folijom i plastičnim dijelovima!

Ne dopuštajte djeci da se igraju s ambalažnim materijalom! Postoji opasnost od gušenja!

OPREZ!



Nemojte koristiti ambalažni materijal za paljenje vatre! Materijali za pakiranje sadrže plastiku i mogu razviti otrovne pare!

OPREZ!



Prvo korištenje izvršite bez dodatne opreme!

Kada se prvi put koristi, kamin se mora ložiti oko 30 minuta bez ikakve dodatne opreme kako bi se izgorjeli ostaci maziva i masti od proizvodnje. Dodatna oprema, osobito roštilj i plancha, smije se koristiti tek nakon što se prvi put pegori.

SASTAVITE KAMIN



Opis montaže i opseg isporuke možete pronaći u kratkim uputama za vaš kamin.

ODREDITE MJESTO POSTAVLJANJA

- Postavite kamin na ravnu, stabilnu i vatrootpornu površinu.
- Provjerite dali je ovo odgovarajuće mjesto kako ne biste morali pomicati kamin nakon što ga zapalite.

ZAPALITE VATRU

- Uklonite sav pepeo ili prljavštinu koja se može nakupiti.
- Za otvorenu vatru koristite samo dobro osušeno drvo s preostalom vlagom ne većom od 20 %.
- U kamin stavite drva za ogrjev ugljen i zapalite materijal koji treba spaliti.



Maksimalnu količinu goriva za loženje (drva za ogrjev ili drveni ugljen) možete pronaći u knjižici vašeg kamina **Montaža i postavljanje**.

NAPOMENA



Uvijek pazite da komadi drva ne vire preko ruba kamina.

Uvijek nosite vatrootporne rukavice kada dodajete predmete za spaljivanje.

OVAKO SE VATRA GASI

- Uvijek nadzirite kamin dok se potpuno ne ohladi.



Pogledajte knjižicu **Montaža i postavljanje** vašeg kamina, da vidite dali ima funkciju gašenja i upotrijebite je!

OPREZ!



Prilikom gašenja kamina vodom, posebno nakon što je korišten kao roštilj, može doći do prskanja ostataka masti i može se razviti vodena para! Da biste ubrzali proces gašenja, trebali biste vatru ugasiť pijeskom.

ČIŠĆENJE

Kako bi se zaštitile površine, kamin se mora čistiti redovito i nakon svake uporabe.

ISPRAZNITE PEPEO I OSTATKE PALJENJA

UPOZORENJE!



Vrući pepeo ili zapaljeni materijal koji još uvijek sadrži žar nikada nemojte bacati u kućni otpad. Postoji opasnost od požara. Pepeo i ostatke vatre nemojte bacati dok se potpuno ne ugase i ohlade.

Nikada ne usisavajte pepeo usisavačem!

- Pustite da se ložište potpuno ohladi prije čišćenja.
- Pobrinite se da u pepelu ne ostane žar. Pustite da prođe dovoljno vremena da se pepeo i ostaci vatre dovoljno ohlade.
- Zatim možete isprazniti pepeo i ostatke vatre u nezapaljivu metalnu posudu.

OČISTITE KAMIN

- Prije čišćenja najprije morate ukloniti pepeo i ostatke vatre iz kamina. To je važno jer će se inače vlaga spojiti s hladnim pepelom. Pepeo je slan i kada je vlažan nagriza površine kamina.
- Najprije očistite kamin grubom ručnom metlom od plastike ili drvenih vlakana.
- Nemojte koristiti jaka ili abrazivna otapala ili abrazivne jastučiće. Za čišćenje kamina nemojte koristiti oštre predmete. Inače se površina može oštetiti.
- Uklonite ostatke mokrom spužvom.
- Očistite vatru s blagim deterdžentom i vodom. Temeljito isperite čistom vodom i dobro osušite sve površine.
- Ako imate kamin od Corten čelika, obratite pažnju i na navedene podatke o čišćenju i njezi proizvoda od Corten čelika!

POHRANA KAMINA

Kada više ne koristite kamin, spremite ga na suho i dobro prozračeno mjesto.

ZBRINJAVANJE

ODLOŽITE AMBALAŽU



Svi korišćeni materijali su ekološki prihvatljivi i mogu se reciklirati. Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Trenutne lokacije zbrinjavanja možete saznati kod svog prodavača ili od svog lokalnog odlagališta.

ZBRINITE KAMIN

Na kraju svog životnog vijeka, kamin se može odložiti kao staro željezo. Raspitajte se kod svoje gradske ili lokalne vlasti o mogućnostima ekološki prihvatljivog i prikladnog zbrinjavanja.

Употреба по предназначение

Този продукт (наричан по-долу „Огнище“) е предназначен за огнище върху равни, издръжливи на натоварване и огнеупорни повърхности (напр. бетонни плочи).

Огнището е предназначено само за частно ползване на открито.

Всяка друга употреба или промяна на продукта, различни от описаните в това ръководство за употреба, се считат като такива не по предназначение и могат да доведат до материални щети или дори до телесни наранявания.

Производителят не поема отговорност за щети, възникнали вследствие на употреба не по предназначение.

Предупредителни символи върху продукта и в ръководството за употреба

В това ръководство за употреба, върху огнището и върху опаковката се използват следните символи и сигнални думи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Този символ/сигнална дума ви предупреждава за опасност, която може да доведе до смърт или тежко нараняване.

ВНИМАНИЕ!



Този символ/сигнална дума ви предупреждава за опасност, която може да доведе до леко или средно нараняване.

УКАЗАНИЕ



Този символ/тази сигнална дума указва за възможни материални щети.



Този символ ви предоставя полезна допълнителна информация за сглобяването или употребата.



Този символ препраща към допълнителна информация в предоставената инструкция Монтаж и поставяне.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасност от пожар!

Този символ ви предупреждава за опасност от открит огън, който може да запали частите в близост и да нарани тежко или да причини смърт на хора вследствие на пожар.

ВНИМАНИЕ!



Опасност от изгаряне вследствие на горещи повърхности!

Този символ ви предупреждава за опасност от горещи части/повърхности, които могат да доведат до леко или средно нараняване вследствие на изгаряне.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасност от експлозия поради леснозапалими или експлозивни материали!

Този символ ви предупреждава за опасност вследствие на леснозапалими или експлозивни материали, която може да доведе до смърт или тежко нараняване.

Указания за безопасност



Прочетете внимателно и цялостно следващите указания, преди да използвате огнището!

Съхранете ръководството за употреба за по-нататъшно използване. Когато предавате огнището на трети лица, задължително предайте и това ръководство за употреба.

Ръководството за употреба е изготвено въз основа на валидните стандарти и правила в Европейския съюз. Съблюдавайте валидните местни ограничения и закони.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Този уред за печене се нагрява много и не трябва да се премества по време на използване!

- Не използвайте в затворени помещения!
- Не използвайте спирт или бензин за разпалване или повторно разпалване! Използвайте само средства за запалване съгласно EN 1860-3!
- Не позволявайте достъп на деца и домашни любимци!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасност от пожар!

Неправилното боравене с огнището може да причини пожар!

- При използване на огнището съществува повишена опасност от пожар. Винаги имайте в готовност пожарогасител или кофа с пясък за гасене в случай на инцидент.
- По време на употреба не оставяйте огнището никога без надзор.
- Използвайте това огнище само на разстояние от най-малко 3 метра от запалими и чувствителни на топлина материали, като хартия, слама, дърво, текстил, въглища, автомобилни гуми, електрически уреди. Никога не използвайте огнището под запалими покриви или навеси.

- Не използвайте огнището при силен вятър.
- Свободното или развяващото се облекло може да се запали лесно! Използвайте огнището само с добре прилягащо облекло.
- Носете стабилни, затворени обувки. Сандалите не осигуряват защита от горещи въглени.

ВНИМАНИЕ!



Опасност от изгаряне вследствие на горещи повърхности!

По време на употреба частите на огнището се нагряват силно и могат да причинят изгаряния!

- Изчакайте, докато огнището изстине, преди да го пренасяте.
- По време на употреба хващайте огнището само с устойчиви на огън ръкавици и само на местата, предназначени за целта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасност за живота поради образуване на пушек и отравяне с въглероден монооксид!

Използването на огнището в затворени или обитаеми пространства може да доведе до отравяне или смърт поради отравяне с въглероден монооксид!



Не използвайте огнището в гаражи, в сгради, под покриви, навеси или по друг начин застроени места!



Не използвайте огнището в затворени и/или обитаеми пространства, като например сгради, палатки, каравани, кемпери, лодки.



Преди печене загрейте огнището най-малко 30 минути и поддържайте горивните материали нагорещени до червено!

Поставете продуктите за печене едва тогава, когато горивните материали са покрити със слой от пепел.

ВНИМАНИЕ!



Опасност от отравяне и задушаване при употреба на неподходящи запалителни помощни средства

Образуващите се (химически/отровни) вторични продукти по време на изгарянето могат да причинят увреждане на здравето, особено при неправилно боравене или използване на неподходящи запалителни помощни средства. Те могат да причинят рак, проблеми при бременност или други последствия.

- Използвайте само запалителни средства, които са тествани съгласно DIN EN 1860-

3.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасност от експлозия поради леснозапалими или експлозивни материали!

Използването на огнището в близост до леснозапалими или експлозивни материали може да доведе до наранявания или смърт чрез островърхи пламъци или експлозия!

- Никога не използвайте огнището до места за съхраняване на леснозапалими или дори експлозивни материали, като бензин, разтворители, газ или фойерверки.
- За повторно разпалване никога не добавяйте запалителна течност или напоени с такава течност горивни материали върху горещи или топли горивни материали!

Начало на употреба на огнището

Разопаковане и проверка на обхвата на доставката

- Отстранете всички опаковъчни материали от огнището!
- След разопаковането, както и преди всяка употреба проверявайте за щети частите на огнището. Ако установите такива, не използвайте огнището, а се свържете с търговеца или се обърнете директно към höfats.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасност от задушаване поради опаковъчното фолио и найлоновите части!

Не разрешавайте на деца да играят с опаковъчните материали! Съществува опасност от задушаване!

ВНИМАНИЕ!



Не използвайте опаковъчните материали за разпалване на огън! Опаковъчните материали съдържат пластмаси и могат да образуват отровни пари!

ВНИМАНИЕ!



При първа употреба не използвайте принадлежности!

При първа употреба огнището трябва да гори около 30 минути без принадлежности, за да изгорят производствените остатъци от смазочни материали и масла. Използването на принадлежности, особено на скари за печене и тави, трябва да става едва след първоначалното обгаряне.

Монтиране на огнището



Описание на монтажа и обхвата на доставката ще намерите в краткото ръководство за огнището.

Определяне на мястото на поставяне

- Поставете огнището върху равна, стабилна и огнеупорна повърхност.
- Уверете се, че това е подходящото място, за да не се налага да местите огнището след запалването му.

Разпалване на огън

- Отстранете пепелта или мръсотията, които евентуално са се насъбрали.
- За открит огън използвайте само сухи дърва с остатъчна влажност от най-много 20%.
- Поставете дървата въглища в огнището и ги запалете.



Информация за максималното количество горивни материали (дърва или дървени въглища) ще намерите в инструкцията **Монтаж и поставяне** за огнището.

УКАЗАНИЕ



Винаги внимавайте дървата да не излизат извън ръба на огнището.

При поставяне на горивен материал винаги носете огнеупорни ръкавици.

Така ще изгасите огъня

- Винаги наблюдавайте огнището, докато изстине напълно.



В инструкцията **Монтаж и поставяне** на огнището проверете дали разполага с функция за загасяне и я използвайте!

ВНИМАНИЕ!



При изгасяне на огнището с вода може да се стигне до пръски от остатъци мазнина или образуване на водна пара, особено след използването му като скара! За да ускорите процеса на гасене, трябва да изгасите огъня с пясък.

Почистване

С цел защита на повърхностите огнището трябва да се почиства редовно и след всяко използване.

Изпразване на пепелта и остатъците от горенето

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Никога не изхвърляйте в битовата смет гореща пепел или все още тлеещи горивни материали. Съществува опасност от пожари. Изхвърлете пепелта и остатъците от горенето едва след като са напълно изгаснали и изстинали.

Никога не изсмуквайте пепелта с прахосмукачка!

- Оставете огнището да изстине напълно, преди да го почиствате.
- Уверете се, че пепелта не тлее. Оставете пепелта и остатъците от горенето да изстинат достатъчно дълго време.
- След това можете да изхвърлите пепелта и остатъците от горенето в негорим метален съд.

Почистване на огнището

- Преди почистване трябва първо да отстраните пепелта и остатъците от горенето от огнището. Това е важно, тъй като в противен случай влажността ще се свърже със студената пепел. Пепелта съдържа сол и във влажно състояние уврежда повърхностите на огнището.
- След това почистете огнището с груба ръчна четка от пластмаса или дървени влакна.
- Не използвайте агресивни или шлайфащи разтворители или абразивни гъби. За почистване на огнището не използвайте остри предмети. В противен случай можете да увредите повърхността.
- Отстранете свободните отлагания с мокра гъба.
- Почистете огнището с деликатен почистващ препарат и вода. Изплакнете обилно с чиста вода и подсушете всички повърхности.
- Ако огнището ви е изработено от COR-TEN стомана, спазвайте също така и предоставената информация за почистване и грижи за продукти от COR-TEN стомана!

Съхраняване на огнището

Когато не използвате огнището, го съхранявайте на сухо и добре проветриво място.

Изхвърляне като отпадък

Изхвърляне на опаковката



Всички използвани материали са щадящи за околната среда и с възможност за рециклиране. Изхвърляйте опаковката по начин, който не застрашава околната среда. За актуалните начини на изхвърляне на отпадъци се информирайте при вашия търговец или местното предприятие за събиране на отпадъци.

Изхвърляне на огнището

В края на експлоатационния период огнището може да бъде предадено за метални отпадъци. Обърнете се към градските или общинските органи за информация относно подходящо изхвърляне, което не застрашава околната среда.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν (εφεξής «εστία εξωτερικού χώρου») προορίζεται ως εστία εξωτερικού χώρου σε επίπεδες, σταθερές και πυράντοχες επιφάνειες (π.χ. πεζοδρόμιο από σκυρόδεμα).

Η εστία εξωτερικού χώρου προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση και μόνο για ιδιωτική χρήση.

Οποιαδήποτε χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος διαφορετική από αυτή που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας θεωρείται ακατάλληλη και μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές ή ακόμα και σε προσωπικό τραυματισμό.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση.

Προειδοποιητικά σύμβολα στο προϊόν και τις οδηγίες λειτουργίας

Τα ακόλουθα σύμβολα και λέξεις σήμανσης χρησιμοποιούνται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, την εστία εξωτερικού χώρου ή τη συσκευασία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Αυτό το σύμβολο/προειδοποιητική λέξη σας προειδοποιεί για κίνδυνο που μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ!



Αυτό το σύμβολο/προειδοποιητική λέξη σας προειδοποιεί για κίνδυνο που μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

ΣΥΜΒΟΥΛΗ



Αυτό το σύμβολο/προειδοποιητική λέξη σήμα υποδεικνύει πιθανή ζημιά σε ιδιοκτησία.



Αυτό το σύμβολο σας παρέχει χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τη συναρμολόγηση ή τη λειτουργία.



Αυτό το σύμβολο αναφέρεται σε περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με το παρεχόμενο φυλλάδιο Συναρμολόγησης και τοποθέτησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Αυτό το σύμβολο σας προειδοποιεί για κίνδυνο από γυμνές φλόγες, οι οποίες μπορεί να αναφλέξουν μέρη που βρίσκονται στην περιοχή και να τραυματίσουν σοβαρά ή να σκοτώσουν ανθρώπους μέσω πυρκαγιάς.

ΠΡΟΣΟΧΗ!



Κίνδυνος εγκαυμάτων από καυτές επιφάνειες!

Αυτό το σύμβολο σας προειδοποιεί για κίνδυνο από θερμά μέρη/επιφάνειες, που μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρά ή μέτρια εγκαύματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Κίνδυνος έκρηξης από πολύ εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες!

Αυτό το σύμβολο σας προειδοποιεί για κίνδυνο από πολύ εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες, που μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

Οδηγίες ασφαλείας



Διαβάστε προσεκτικά και πλήρως τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την εστία εξωτερικού χώρου!

Φυλάξτε τις οδηγίες λειτουργίας για περαιτέρω χρήση. Εάν παραδώσετε την εστία εξωτερικού χώρου σε τρίτους, φροντίστε να συμπεριλάβετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

Οι οδηγίες λειτουργίας βασίζονται στα πρότυπα και τους κανόνες που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Τηρείτε τους τοπικούς περιορισμούς και τους νόμους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Αυτή η συσκευή ψησίματος ζεσταίνεται πολύ και δεν επιτρέπεται να μετακινείται κατά τη λειτουργία της!

- Μην τη χρησιμοποιείτε σε κλειστούς χώρους!
- Μην χρησιμοποιείτε οινόπνευμα ή βενζίνη για το άναμμα ή το εκ νέου άναμμα! Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά βοηθήματα ανάφλεξης σύμφωνα με το EN 1860-3!
- Κρατήστε σε απόσταση τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Η ακατάλληλη χρήση της εστίας εξωτερικού χώρου μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά!

- Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείτε την εστία εξωτερικού χώρου. Έχετε κοντά σας έναν πυροσβεστήρα ή έναν κουβά με άμμο για να σβήνετε τη φωτιά σε περίπτωση ατυχήματος.
- Μην αφήνετε ποτέ την εστία εξωτερικού χώρου χωρίς επίβλεψη κατά τη χρήση.
- Χρησιμοποιήστε αυτή την εστία εξωτερικού χώρου μόνο σε απόσταση τουλάχιστον 3 μέτρων από εύφλεκτα και ευαίσθητα στη θερμότητα υλικά όπως χαρτί, άχυρο, ξύλο, υφάσματα, κάρβουνο, ελαστικά αυτοκινήτων, ηλεκτρικές συσκευές. Ποτέ μην λειτουργείτε την εστία κάτω από εύφλεκτες στέγες ή καταφύγια.
- Μην χρησιμοποιείτε την εστία εξωτερικού χώρου σε δυνατούς ανέμους.

- Φαρδιά ρούχα ή ενδύματα κάλυψης μπορεί να πάρουν φωτιά! Λειτουργείτε την εστία εξωτερικού χώρου μόνο με κατάλληλα εφαρμοστά ρούχα.
- Φοράτε σταθερά, κλειστά παπούτσια. Τα σανδάλια δεν προσφέρουν καμία προστασία από την καυτή χόβολη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!



Κίνδυνος εγκαυμάτων από καυτές επιφάνειες!

Κατά τη χρήση, μέρη της εστίας εξωτερικού χώρου ζεσταίνονται πολύ και μπορεί να προκαλέσουν εγκαυματα!

- Περιμένετε να κρυώσει η εστία εξωτερικού χώρου πριν την μετακινήσετε.
- Αγγίζετε την εστία εξωτερικού χώρου μόνο όταν είναι σε λειτουργία με πυρίμαχα γάντια και μόνο στα σημεία που είναι απαραίτητα για λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Κίνδυνος για τη ζωή από την ανάπτυξη καπνού και τη δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα!

Η λειτουργία την εστία εξωτερικού χώρου σε κλειστούς ή κατοικήσιμους χώρους μπορεί να οδηγήσει σε δηλητηρίαση ή θάνατο από δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα!

Μην χρησιμοποιείτε την εστία εξωτερικού χώρου σε γκαράζ, σε κτίρια, κάτω από στέγες, στέγαστρα ή σε οποιονδήποτε άλλο κατοικημένο χώρο!

Μη λειτουργείτε την εστία εξωτερικού χώρου σε κλειστούς ή/και κατοικήσιμους χώρους, π.χ. κτίρια, σκηνές, τροχόσπιτα, αυτοκινούμενα, βάρκες.

Θερμάνετε την εστία εξωτερικού χώρου για τουλάχιστον 30 λεπτά πριν το ψήσιμο και διατηρήστε το καύσιμο υλικό πυρακτωμένο με κόκκινο χρώμα!

Τοποθετείτε τα τρόφιμα μόνο όταν η καύσιμη ύλη καλύπτεται με μια στρώση τέφρας.

ΠΡΟΣΟΧΗ!



Κίνδυνος δηλητηρίασης και ασφυξίας από τη χρήση ακατάλληλων βοηθημάτων ανάφλεξης

Τα (χημικά/τοξικά) υποπροϊόντα που προκύπτουν κατά τη διαδικασία πυροδότησης μπορεί να οδηγήσουν σε προβλήματα υγείας, ειδικά εάν χρησιμοποιούνται εσφαλμένα ή εάν χρησιμοποιούνται ακατάλληλα βοηθήματα ανάφλεξης. Αυτά μπορεί να οδηγήσουν σε καρκίνο, προβλήματα κατά την εγκυμοσύνη και άλλες επιπλοκές.

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξοπλισμό ανάφλεξης που έχει ελεγχθεί σύμφωνα με το DIN EN 1860-3.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Κίνδυνος έκρηξης από πολύ εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες!

Η λειτουργία της εστίας εξωτερικού χώρου κοντά σε εύκολα εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή θάνατο από απελευθερωμένες φλόγες ή εκρήξεις!

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την εστία εξωτερικού χώρου κοντά σε μέρη όπου υπάρχουν εύκολα εύφλεκτες ή ακόμα και εκρηκτικές ουσίες όπως π.χ. βενζίνη, διαλύτες, αέρια ή πυροτεχνήματα.
- Για να αναφλεγεί, μην βάζετε ποτέ υγρό ανάφλεξης ή αντικείμενα εμποτισμένα σε αυτό σε ζεστά ή καυτά αντικείμενα!

Θέση της εστίας εξωτερικού χώρου σε λειτουργία

Αποσυσκευάστε και ελέγξτε την παραδοτέα προμήθεια

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας από την εστία εξωτερικού χώρου!
- Μετά την αποσυσκευασία και πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε εάν τα μέρη της εστίας εξωτερικού χώρου έχουν υποστεί ζημιά. Εάν συμβαίνει αυτό, μην χρησιμοποιήσετε την εστία εξωτερικού χώρου, αλλά ενημερώστε τον αντιπρόσωπό σας ή επικοινωνήστε απευθείας με τη Höfats.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Κίνδυνος ασφυξίας από μεμβράνη συσκευασίας και πλαστικά μέρη!

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας! Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

ΠΡΟΣΟΧΗ!



Μην χρησιμοποιείτε το υλικό συσκευασίας για να ανάψετε φωτιά! Τα υλικά συσκευασίας περιέχουν πλαστικά και μπορούν να δημιουργήσουν τοξικές αναθυμιάσεις!

ΠΡΟΣΟΧΗ!



Πραγματοποιείτε την πρώτη θέση σε λειτουργία χωρίς αξεσουάρ!

Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει η εστία εξωτερικού χώρου να θερμανθεί για περίπου 30 λεπτά χωρίς αξεσουάρ, για να απομακρυνθούν μέσω της καύσης τυχόν υπολείμματα από την κατασκευή όπως λιπαντικά και γράσα. Η χρήση αξεσουάρ, ιδιαίτερα σαρώων και πλακών, επιτρέπεται μόνο μετά τον πρώτο καθαρισμό μέσω της θέρμανσης.

Συναρμολογήστε την εστία εξωτερικού χώρου



Μπορείτε να βρείτε μια περιγραφή της συναρμολόγησης και όσα παρέχονται μαζί στις εικόνες σε αυτές τις οδηγίες για την εστία σας εξωτερικού χώρου.

Προσδιορίστε τον τόπο εγκατάστασης

- Τοποθετήστε το τζάκι σε επίπεδη, σταθερή και πυρίμαχη επιφάνεια.
- Βεβαιωθείτε ότι αυτό είναι το κατάλληλο μέρος για να μην χρειαστεί να μετακινήσετε την εστία εξωτερικού χώρου αφού το ανάψετε.

Ανάψτε τη φωτιά

- Αφαιρέστε τυχόν στάχτη ή βρωμιά που μπορεί να έχουν συσσωρευτεί.
- Για ανοικτή φλόγα, χρησιμοποιήστε μόνο καλά αποξηραμένα ξύλα με υπολειμματική υγρασία όχι μεγαλύτερη από 20%.
- Βάλτε καυσόξυλα στην εστία εξωτερικού χώρου και ανάψτε το καύσιμο υλικό.



Μπορείτε να βρείτε τη μέγιστη ποσότητα καυσίμου που πρέπει να καεί (καυσόξυλα ή κάρβουνο) στη **Συναρμολόγηση και την τοποθέτηση** της εστίας σας εξωτερικού χώρου.

ΣΥΜΒΟΥΛΗ



Προσέχετε πάντα τα κομμάτια του ξύλου να μην προεξέχουν πάνω από την άκρη της εστίας εξωτερικού χώρου.

Να φοράτε πάντα πυρίμαχα γάντια όταν προσθέτετε περισσότερα αντικείμενα προς πυροδότηση.

Ετσι σβήνετε τη φωτιά

- Να επιβλέπετε πάντα την εστία εξωτερικού χώρου μέχρι να κρυώσει τελείως.



Ανατρέξτε στο φυλλάδιο **Συναρμολόγηση και τοποθέτηση** της εστίας σας εξωτερικού χώρου, για να δείτε εάν έχει λειτουργία κατάσβεσης και χρησιμοποιήστε την!

ΠΡΟΣΟΧΗ!



Κατά το σβήσιμο της εστίας εξωτερικού χώρου με νερό, ειδικά αφού έχει χρησιμοποιηθεί ως ψησταριά, μπορεί να πιτσιλιστούν υπολείμματα λίπους και να αναπυχθούν υδρατμοί! Για να επιταχύνετε τη διαδικασία κατάσβεσης, θα πρέπει να σβήσετε τη φωτιά με άμμο.

Καθαρισμός

Για την προστασία των επιφανειών, η εστία εξωτερικού χώρου πρέπει να καθαρίζεται τακτικά πριν και μετά από κάθε χρήση.

Αδειάστε τη στάχτη και τα υπολείμματα της φωτιάς

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Ποτέ μην πετάτε καυτή στάχτη ή καιόμενο υλικό στα οικιακά απορρίμματα που εξακολουθεί να καίει. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην πετάτε τη στάχτη και τα υπολείμματα της φωτιάς μέχρι να σβήσουν τελείως και να κρυώσουν.

Μην σκουπίζετε ποτέ τη στάχτη με ηλεκτρική σκούπα!

- Αφήστε την εστία εξωτερικού χώρου να κρυώσει εντελώς πριν την καθαρίσετε.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει μείνει χόβολη στη στάχτη. Αφήστε τη στάχτη και τα υπολείμματα της φωτιάς να κρυώσουν αρκετά.
- Στη συνέχεια, μπορείτε να αδειάσετε τη στάχτη και τα υπολείμματα της φωτιάς σε ένα μη εύφλεκτο μεταλλικό δοχείο.

Καθαρίστε την εστία εξωτερικού χώρου

- Πριν τον καθαρισμό, πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε τη στάχτη και τα υπολείμματα της φωτιάς από την εστία εξωτερικού χώρου. Αυτό είναι σημαντικό γιατί διαφορετικά η υγρασία θα συνδυαστεί με την κρύα στάχτη. Η στάχτη είναι αλμυρή και όταν είναι υγρή προσβάλλει τις επιφάνειες της εστίας εξωτερικού χώρου.
- Καθαρίστε πρώτα την εστία εξωτερικού χώρου με μια χοντρή σκούπα χειρός από πλαστικό ή ίνες ξύλου.
- Μην χρησιμοποιείτε ισχυρούς ή λειαντικούς διαλύτες ή λειαντικά επιθέματα. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να καθαρίσετε την εστία εξωτερικού χώρου. Διαφορετικά μπορεί να καταστραφεί η επιφάνεια.
- Αφαιρέστε τα σκόρπια υπολείμματα με ένα βρεγμένο σφουγγάρι.
- Καθαρίστε την εστία εξωτερικού χώρου με ένα ήπιο απορρυπαντικό και νερό. Ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό και στεγνώστε καλά όλες τις επιφάνειες.
- Εάν έχετε εστία εξωτερικού χώρου από χάλυβα Corten, σημειώστε επίσης τις πληροφορίες που παρέχονται για τον καθαρισμό και τη φροντίδα των προϊόντων από χάλυβα Corten!

Αποθήκευση εστίας εξωτερικού χώρου

Όταν δεν χρησιμοποιείτε πλέον την εστία εξωτερικού χώρου, αποθηκεύστε την σε στεγνό και καλά αεριζόμενο μέρος.

Απόρριψη

Απορρίψτε τη συσκευασία



Όλα τα υλικά που χρησιμοποιούνται είναι φιλικά προς το περιβάλλον και ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Μπορείτε να ενημερωθείτε για τις ισχύουσες διαδικασίες απόρριψης από τον αντιπρόσωπό σας ή από την τοπική σας εγκατάσταση απόρριψης.

Απόρριψη εστίας εξωτερικού χώρου

Στο τέλος του κύκλου της ζωής της, η εστία εξωτερικού χώρου μπορεί να απορριφθεί ως απόρριμμα μετάλλου. Ζητήστε από το δήμο ή την τοπική σας αρχή να ενημερωθείτε σχετικά με επιλογές για φιλική προς το περιβάλλον και κατάλληλη απόρριψη.

適切な使用

この製品(以下「ファイアブレース」とする)は、水平で安定した耐火性の地面(コンクリート舗装など)の上でファイアブレースとして使用することを目的としています。

このファイアブレースは、屋外のプライベートエリアでの使用のみを目的としています。

これらの取扱説明書に記載されている以外の方法での製品の使用、または変更は不適切と見なされ、物的損害または人的被害につながる恐れがあります。

不適切な使用によって生じた損害について製造者は一切の責任を負いません。

製品および取扱説明書内の警告記号

この取扱説明書内、ファイアブレース、または梱包材には以下の記号と注意喚起語が使用されています。

警告!



この記号/注意喚起語は、死亡または重傷につながる恐れのある危険を警告します。

注意!



この記号/注意喚起語は、軽傷または中程度の傷害を引き起こす恐れのある危険を警告します。

注意事項



この記号/注意喚起語は、物的損害の恐れを示唆しています。



この記号は、組み立てまたは操作に関する有益な追加情報の提供を意味します。



この記号は、付属の別紙「組み立てと設置」に詳細情報が記載されていることを示しています。

警告!



火災の危険!

この記号は裸火による危険を警告します。裸火が近くの部品に点火し、発生した火事により人に重傷を負わせる、または死亡させる危険性があります。

注意!



高温になった表面で火傷する危険があります!

この記号は、軽度または中程度の火傷を引き起こす恐れのある高温の部品/表面による危険を警告します。

警告!



引火性または爆発性の高い物質による爆発の危険性があります。

この記号は、引火性または爆発性の高い物質による危険を警告します。これにより、死亡または重傷を負う恐れがあります。

安全上の注意



ファイアブレースを使用する前に、以下のすべての指示を注意深くお読みください。

いつでも確認が出来るよう、取扱説明書はきちんと保管してください。ファイアブレースを第三者に貸し出す、または譲渡する場合は、必ずこれらの取扱説明書も一緒に渡してください。

この取扱説明書は欧州連合で適用される基準と規則に基づいています。地域で適用される制限および法律を遵守してください。

警告!



このグリル装置は非常に高温になるため、操作中は動かさないでください。

- 密室では使用しないでください!
- 点火または再点火にアルコールまたはガソリンを使用しないでください! EN1860-3に準ずる着火剤のみを使用してください。
- 子供やペットを近づけないでください!

警告!



火災の危険!

ファイアブレースの不適切な使用は火災につながる恐れがあります!

- ファイアブレースの使用時は火災の危険性が高まります。万が一の事故が起きた際にすぐ消火が出来るよう、消火器または砂の入ったバケツを用意してください。
- 使用中は、ファイアブレースから決して離れないでください。
- このファイアブレースは、可燃性で熱に弱い材料(紙、わら、木材、繊維、石炭、車のタイヤ、電化製品など)から少なくとも3m離れた距離でのみ使用してください。可燃性の屋根の下や避難所でこのファイアブレースを使用しないでください。
- 強風時にはファイアブレースを使用しないでください。
- ゆったりした服や袖の長い服にファイアブレースの火が燃え移る恐れがあります。ファイアブレースを使用する際は適切な衣服を着用してください。
- 丈夫でつま先が閉じた靴を履いてください。サンダルは熱い火の粉から保護してくれないので着用を控えてください。

注意!



高温になった表面で火傷する恐れがあります!

使用中、一部が非常に熱くなったファイアブレースで火傷をする恐れがあるので注意してください!

- ファイアブレースが冷えるのを待ってから移動させてください。
- 使用中にファイアブレースに触れる際は、必ず耐火性の保護手袋を着用し、操作に必要な箇所のみ触れてください。

警告!



煙の発生および一酸化炭素中毒による生命への危険!
閉鎖された空間や居住可能なスペースでファイアプレースを使用すると、一酸化炭素中毒、またはそれが原因での死亡につながる恐れがあります。

ガレージ、屋内、屋根の下、避難所、またはその他の不適切な場所でファイアプレースを使用しないでください。

閉鎖された空間または居住可能なスペース(例えば屋内、テント、キャンピングカー、トレーラーハウス、ボートなど)でファイアプレースを使用しないでください。

グリルする前に、ファイヤーピットを少なくとも30分間予熱し、燃料を赤く熱く保ちます。

燃料が灰の層で覆われているときにのみ食べ物置いて下さい。

注意!

不適切な点火補助剤の使用による、中毒および窒息の危険

点火プロセス中に発生する(化学的/有毒な)副産物は、特に不適切に取り扱われた場合、または不適切な点火補助剤が使用された場合、健康上の問題を引き起こす可能性があります。これらは、癌、妊娠に関わる問題、およびその他の二次被害を引き起こす可能性があります。

- ドイツ規格協会、欧州規格1860-3に従って検査された着火剤のみを使用してください。

警告!



引火性または爆発性の高い物質による爆発の危険性があります。

引火性または爆発性の高い物質の近くでファイアプレースを使用すると、強い炎または爆発による怪我や死亡につながる恐れがあります。

- 引火性または爆発性の物質(ガソリン、溶剤、ガスまたは花火など)が存在する場所の近くでは、ファイアプレースを使用しないでください。
- 再点火するために、液体燃料やそれに浸した焼成材料などを、高温もしくはまだ暖かい焼成材料に加えないでください。

ファイアプレースを使用する

開梱して配送内容を確認する

- ファイアプレースのすべての梱包材を取り除いてください!
- 開梱後、使用前する前にファイアプレースの部品が破損していないかどうか確認してください。ファイアプレースが破損している場合はそのまま使用せず、販売店に連絡するか、höfats社に直接連絡してください。

警告!



包装フィルムやプラスチック部品による窒息の危険!

子供が梱包材で遊ばないように注意してください!窒息の危険があります!

注意!



火をつけるための道具として梱包材を使用しないでください!梱包材にはプラスチックが含まれており、有毒ガスが発生する危険性があります!

注意!



付属品なしで最初に試しておくことがあります!

初めて使用するときは、製造時の潤滑剤やグリースの残留物を燃焼させるために、付属品なしで暖炉を約30分間加熱する必要があります。付属品、特にグリルと鉄板は、初めて燃え尽きた後にのみ使用できます。

ファイアプレースの組み立て



組み立て工程の説明と配送内容は、ファイアプレースに関するクイックスタートガイドに記載されています。

設置場所を選ぶ

- ファイアプレースは、水平で安定した耐火性の地面の上に設置してください。
- 点火後にファイアプレースを動かす必要がないように、設置場所が適切かどうか再度確認してください。

火を起こす

- もしファイアプレースに灰や汚れが蓄積していたら最初に取り除きます。
- 焚き火の場合は、残留水分が20%以下の十分に乾燥した木材、またはドイツ規格協会、欧州規格1860-2に従って承認された燃料のみを使用してください。
- ファイアプレースに薪や木炭を入れ、焼成材料に点火します。



焼成材料(薪または木炭)の最大使用量は、ファイアプレースに関する別紙組み立てと設置に記載されています。

注意事項



木片が暖炉の端から突き出ていないことを常に確認してください。

焼成材料を追加する際は、常に耐火性の保護手袋を着用してください。

消火時の注意

- ファイアプレースが完全に冷えるまで目を離さないでください。



ファイアプレースに関する別紙組み立てと設置を読んで消火機能があるかどうかを確認し、これがある場合は使用してください!

注意!



ファイアプレースの消火を水で行う場合、特にグリルとして使用した後は油の残留物が飛散し、高い温度の水蒸気が発生する危険性があります。砂を使って火を消すと、消火する時間を短縮する事ができます。

クリーニング

ファイアプレースの表面を保護するために、定期的に、そして使用する度にきちんと掃除をしてください。

灰と燃え残りを取り除く

警告！



熱い灰やまだ燃えている焼成材料を、家庭ごみに混ぜて処分しないでください。火災の危険があります。灰と燃え残りは完全に消えて冷えるまで待ってから処分してください。

掃除機を使って灰を掃除しないでください！

- ・ ファイアプレースが完全に冷めた後で掃除を行ってください。
- ・ 灰の中に残り火が残っていないことを必ず確認してください。灰と燃え残りが完全に冷めるまで待ってください。
- ・ 完全に冷めた後で、灰と燃え残りを不燃性の金属容器（火消し壺など）に移してください。

ファイアプレースのクリーニング

- ・ 掃除をする前に、まず灰と燃え残りをファイアプレースから取り除く必要があります。これを行わないと、残った冷たい灰と水分が結合してしまいます。灰は塩分を含んでいるため、湿気があるとファイアプレースの表面にダメージを与えます。
- ・ まずはプラスチック製または木質繊維製の粗めの手ぼうきでファイアプレースを掃除してください。
- ・ 強力な溶剤や研磨性の溶剤、研磨パッドは使用しないでください。ファイアプレースの掃除に鋭利なものを使用しないでください。表面が損傷する恐れがあります。
- ・ 濡れたスポンジで付着物を取り除いてください。
- ・ 中性洗剤と水でファイアプレースを掃除します。きれいな水で十分にすすぎ、すべての表面をよく乾かしてください。
- ・ コールテン鋼製のファイアプレースをお持ちの場合は、同封されているコールテン鋼製品のクリーニングと手入れに関する情報もあわせてご確認ください。

ファイアプレースの保管

ファイアプレースを長期間使用しない場合は、乾燥した換気の良い場所に保管してください。

廃棄

梱包材の処分



使用されるすべての材料は環境に優しくリサイクルも可能です。梱包材は環境に考慮した方法で廃棄してください。現在の処分ルートや方法に関しては、販売業者またはお客様の地域の廃棄物処分施設で確認する事ができます。

ファイアプレースの処分

役目を終えたファイアプレースは、金属くずとして処分してください。環境に配慮した適切な廃棄方法のオプションに関しては、お客様がお住いの市または地方自治体にお問い合わせください。

사용 목적

이 제품(이하 "불기계")은 평평하고 안정적이며 내화성이 있는 표면(예: 콘크리트 포장)으로 제작되었습니다.

불기계 사용은 실외 전용이며 개인 전용입니다.

이 사용 설명서에 설명된 것 이외의 사용은 부적절한 것으로 간주되며 재산 피해 또는 심지어 부상을 초래할 수 있습니다.

제조사는 부적절한 사용으로 인한 손상에 대해 책임을 지지 않습니다.

제품 및 사용 설명서의 경고 기호

다음 기호와 신호 단어는 이 사용 설명서, 불기계 또는 포장에 사용됩니다

경고!



이 기호/신호 단어는 사망이나 중상을 초래할 수 있는 위험을 경고합니다



조심!

이 기호/신호 단어는 사망이나 중상을 초래할 수 있는 위험을 경고합니다

참고

1 이 기호/신호어는 물품의 피해 가능성을 나타냅니다.

2 이 기호는 조립 또는 작동에 대한 유용한 추가 정보를 제공합니다.

3 이 기호는 제공된 1조립 및 설정4 시트에 대한 추가 정보를 나타냅니다

경고!



화재 위험!

이 기호는 화재로 인해 주변 부품에 불이 붙고 심각한 부상을 입거나 사망할 수 있는 노출된 화염으로 인한 위험을 경고합니다.

조심!



뜨거운 표면으로 인한 화상 위험!

이 기호/신호 단어는 사망이나 중상을 초래할 수 있는 위험을 경고합니다

경고!



고인화성 또는 폭발성 물질로 인한 폭발 위험!

이 기호/신호 단어는 사망이나 중상을 초래할 수 있는 위험을 경고합니다

안전 설명서



1그릴로스트를 사용하기 전에 다음 정보를 주의 깊게 완전히 읽으십시오!1

추가 사용을 위해 사용 설명서를 보관하십시오. 불기계를 제 3자에게 양도하는 경우 이 사용 설명서를 반드시 포함하십시오.

작동 지침은 유럽 연합에서 적용되는 표준 및 규칙을 기반으로 합니다.

지역적으로 적용되는 제한 사항 및 법률을 준수하십시오.

경고!



이 그릴 장치는 매우 뜨거워질 수 있으므로, 작동 중 이동해서는 안 됩니다!

- 밀폐된 공간에서 사용하지 마십시오!
- 점화 및 재점화를 위해 알코올이나 휘발유를 사용하지 마십시오! EN 1860-3에 따라 점화 보조 도구만을 사용하십시오!
- 어린이와 반려동물이 가까이 접근하지 못하도록 하십시오!

경고!



화재 위험!

불기계를 부적절하게 사용하면 화재가 발생할 수 있습니다!

- 불기계를 사용할 때 화재의 위험이 증가합니다. 사고 발생 시 화재를 진압할 수 있도록 소화기나 모래 양동이를 준비해 두십시오.
- 사용하는 동안 불기계를 방치하지 마십시오.
- 종이, 짚, 나무, 섬유, 석탄, 자동차 타이어, 전기 제품과 같은 가연성 및 열에 민감한 물질로부터 최소 3m 떨어진 곳에서만 불기계를 사용하세요. 가연성 지붕이나 대피소 아래에서 불기계를 작동하지 마십시오.
- 강한 바람이 부는 날에는 불기계를 사용하지 마세요.
- 헐렁하거나 퍼덕거리는 옷에 불이 붙을 수 있습니다! 잘 붙는 옷으로 불기계를 작동하십시오.
- 단단한 신발을 착용하세요. 샌들은 뜨거운 불씨로부터 어떤 보호도 제공하지 않습니다.

조심!



뜨거운 표면으로 인한 화상 위험!

사용하는 동안 불기계의 일부가 매우 뜨거워져 화상을 입을 수 있습니다!

- 불기계를 옮기기 전에 식을 때까지 기다리십시오. 1
- 불기계가 작동 중일 때 내화장갑을 끼고 작동에 필요한 부분만 만지십시오.

경고!



연기 발생 및 일산화탄소 중독으로 인한 생명 위험!
폐쇄되거나 거주 가능한 방에서 불기계를 작동하면 중독이나 일산화탄소 중독으로 사망할 수 있습니다!
차고, 건물, 지붕 아래, 대피소 또는 기타 건물에서 불기계를 사용하지 마십시오!
폐쇄된 방 또는 거주 가능한 방에서 불기계를 작동하지 마십시오!
급기 전에 화덕을 최소한 30분 이상 예열하고 연료가 빨간색으로 연소되는 상태를 유지하십시오.
연소할 재료가 재로 덮여 있는 상태에서만 굽고자 하는 재료를 올려놓으십시오.

조심!



부적절한 점화 보조제 사용으로 인한 중독 및 질식 위험

소성 과정에서 발생하는 (화학적/독성) 부산물은 특히 부적절하게 취급하거나 부적합한 발화 보조제를 사용하는 경우 건강 문제를 유발할 수 있습니다.
이는 암, 임신 문제 및 기타 합병증을 유발할 수 있습니다.

- DIN EN 1860-3에 따라 테스트된 점화 장비만 사용하십시오.

경고!



고인화성 또는 폭발성 물질로 인한 폭발 위험!
가연성 또는 폭발성 물질 근처에서 불기계를 작동하면 화염이나 폭발로 인해 부상을 입거나 사망할 수 있습니다!

- 가연성 또는 폭발성 물질이 있는 장소 근처에서는 절대로 불기계를 사용하지 마십시오.
- 재 점화하려면 절대로 점화 액체나 그 안에 적신 물체를 뜨겁거나 따뜻한 물체에 두지 마십시오!

불기계 가동하기

포장을 풀고 제품 범위를 확인하십시오.

- 그릴로스트의 모든 포장재를 제거하십시오!
- 포장을 풀고 매번 사용하기 전에 그릴 부분이 손상되었는지 확인하십시오. 이 경우 그릴을 사용하지 말고 판매점에 알리거나 Hoefats 회사에 직접 문의하십시오.

경고!



포장 필름 및 플라스틱 부품으로 인한 질식 위험!
아이들이 포장재를 가지고 놀지 못하게 하세요!
질식의 위험이 있습니다!

조심!



포장재를 불을 붙이는 용도로 사용하지 마십시오! 포장재에는 플라스틱이 포함되어 있으며 유독 가스가 발생할 수 있습니다!

조심!



최초 시운전은 액세서리 없이 실시하십시오!
최초 시운전 시에는 화덕을 액세서리 없이 약 30 분 동안 연소하여 생산 공정 중 남겨진 윤활제와 그리스를 태워 없애야 합니다. 특히 그릴 그리드 및 플란차는 한 번 태운 후에만 사용해야 합니다.

불기계 조립하기



이 지침의 그림에서 조립에 대한 설명과 제품 범위를 찾을 수 있습니다.

설치 장소 결정하기

- 불기계를 평평하고 안정적이며 내화성이 있는 표면에 놓으십시오.
- 불기계에 불을 붙인 후 이동할 필요가 없도록 올바른 장소인지 확인하십시오.

불을 피우다

- 쌓였을 수 있는 재나 먼지를 제거하십시오.
- 화기의 경우 잔류 수분이 20% 이하인 잘 건조된 목재 또는 DIN EN 1860-2에 따라 승인된 연료만 사용하십시오.
- 불기계에 장작이나 숯을 넣고 태울 재료에 불을 붙입니다.

1 연소될 연료(장작 또는 숯)의 최대량을 1 조립 및 설치에서 찾을 수 있습니다.

참고



항상 나무 조각이 벽난로 가장자리 위로 튀어나오지 않도록 하십시오.
불을 붙이실 항상 대화 장갑을 착용하십시오.

이렇게 불을 끌 수 있습니다

- 불이 완전히 식을 때까지 항상 불을 살펴보십시오
조립 및 설치 페이지 참고를 통해 소화 기능이 있는지 확인하고 사용하십시오.

조심!



벽난로를 물로 소화할 때, 특히 그릴로 사용한 후에는 기름 잔여물이 튀고 수증기가 발생할 수 있습니다!
진화 속도를 높이려면 모래로 불을 꺼야 합니다

청소

표면을 유지하기 위해 그릴로스트를 매번 사용 후후에 정기적으로 닦아야 합니다.

재와 불의 잔해를 비우기

경고!



일반 쓰레기에 뜨거운 재나 타는 물질을 버리지 마십시오 화재의 위험이 있습니다.
재와 불의 잔해가 완전히 꺼지고 식을 때까지 버리지 마십시오.

절대 진공 청소기로 재를 청소하지 마십시오!

- 불기계를 청소하기 전에 완전히 식히십시오.
- 재에 불씨가 남아 있지 않은지 확인하십시오.
재와 불의 잔해를 충분히 오랫동안 식히십시오.
- 그런 다음 재와 불의 잔해를 불연성 금속 용기에 처분 할 수 있습니다.

불기계 청소하기

- 청소하기 전에 먼저 벽난로에서 재와 불의 잔해를 제거해야 합니다. 그렇지 않으면 습기가 차가운 재와 결합하기 때문에 중요합니다. 재는 염을 포함하고 있고 축축한 상태에서 불기계 표면을 공격합니다.
- 먼저 플라스틱이나 나무 섬유로 만든 빗자루로 불기계를 청소하십시오.
- 강하거나 연마성이 있는 솔벤트 또는 연마 패드를 사용하지 마십시오. 그릴로스트를 닦으실 때 날카로운 물건을 사용하지 마십시오. 그렇지 않으면 표면이 손상될 수 있습니다.
- 젖은 스폰지로 느슨한 찌꺼기를 제거하십시오.
- 중성 세제와 물로 그릴 로스트를 닦으십시오. 깨끗한 물로 철저히 헹구고 모든 표면을 잘 건조시키십시오.
- 코튼 강철로 만든 불기계 경우 코튼 강철 제품의 청소 및 관리에 대한 정보도 참고하십시오!

불기계 보관

벽난로를 더 이상 사용하지 않을 때는 건조하고 통풍이 잘 되는 곳에 보관하십시오.

처분

포장 폐기

1 사용된 모든 재료는 환경 친화적이며 재활용 가능합니다. 환경 친화적인 방법으로 포장재를 폐기하십시오. 대리점이나 지역 폐기시설에서 현재 폐기 처분에 대해 알아볼 수 있습니다

불기계 처분

그릴로스트 처분시 고철로 폐기할 수 있습니다. 환경 친화적이고 적절한 폐기에 대해 시 또는 지방 당국에 문의하십시오.

تاميل عتلل قب اظملا مادختسا

هذا المنتج (المُشار إليه فيما بعد باسم "الموقد")، عبارة عن موقد مخصص للأسطح المستوية والمستقرة والمقاومة للحريق (مثل الأرضية الخرسانية). لا يُستخدم هذا الموقد إلا في الأماكن الخارجية وغير مخصص إلا للاستخدام الخاص فحسب. ويعتبر أي استخدام أو تعديل للمنتج بخلاف ما هو موصوف في دليل الاستخدام هذا غير مطابق ويمكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار مادية أو حتى تعريض الأشخاص لإصابات. ولا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي أضرار ناجمة عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات.

الرموز التحذيرية المصنقة على المنتج وفي دليل الاستخدام

يجري استخدام الرموز والإشارات التالية في دليل الاستخدام هذا، وعلى الموقد أو على العبوة.

تنبيه!

يحذرك هذا الرمز / الإشارة من وجود خطر قد يؤدي إلى الوفاة أو التعرض لإصابات خطيرة.

تحذير!

يحذرك هذا الرمز / الإشارة من وجود خطر قد يؤدي إلى التعرض لإصابات طفيفة أو متوسطة.

إشارة

يشير هذا الرمز / الإشارة إلى احتمالية وقوع ضرر مادي.

يقدم هذا الرمز معلومات إضافية مفيدة بشأن التجميع أو الاستعمال.

يشير هذا الرمز إلى معلومات إضافية واردة على الورقة الموردة مع الصندوق التجميع والتثبيت.

تنبيه!

ثمة خطر حريق!

يحذرك هذا الرمز من وجود خطر من مصادر اللهب المكشوف الذي يمكن أن يشعل أجزاء في المنطقة المجاورة لك ويؤدي إلى تعريض الأشخاص لإصابات بالغة أو الوفاة من جراء نشوب الحريق.

تحذير!

ثمة خطر الإصابة بحروق بفعل الأسطح الساخنة!

يحذرك هذا الرمز / الإشارة من وجود خطر من الأجزاء / الأسطح الساخنة قد يؤدي إلى التعرض لإصابات أو حروق طفيفة أو متوسطة.

تنبيه!

ثمة خطر الانفجار بفعل المواد شديدة الاشتعال أو الانفجار!

يحذرك هذا الرمز / الإشارة من وجود خطر بفعل المواد شديدة الاشتعال أو الانفجار قد يؤدي إلى الوفاة أو التعرض لإصابات خطيرة.

اقرأ التعليمات التالية بدقة وبشكل كامل قبل استخدام الموقد!

احتفظ بدليل الاستخدام في مكان آمن لاستخدامه لاحقاً. في حالة إعطاء الموقد لشخص آخر احرص على ضرورة تسليم دليل الاستخدام الخاص به.

تستند التعليمات الواردة في دليل الاستخدام إلى المعايير والقواعد المعمول بها في الاتحاد الأوروبي. وحرصاً على مراعاة القيود والقوانين المطبقة على المستوى المحلي.

تحذير!

تصبح هذه الشواية مفرطة السخونة ويحظر تحريكها في أثناء التشغيل.

• لا تُستخدم في الغرف المغلقة!

• لا تستخدم المشروبات الكحولية أو البترول لإشعالها أو إعادة إشعالها! استخدم أدوات الإشعال المسموح بها بموجب EN 3-1860 فقط!

• تحفظ بعيداً عن متناول الأطفال والحيوانات الأليفة!

تنبيه!

ثمة خطر حريق!

قد يؤدي الاستخدام غير السليم للموقد إلى نشوب حريق!

• حيث هناك خطر كبير من نشوب حريق عند استخدام الموقد. احتفظ بطفاية حريق أو دلو من الرمل بالقرب منك لإخماد الحريق في حالة نشوبه.

• لا تترك الموقد أبداً دون مراقبة أثناء الاستخدام.

• استخدم الموقد على مسافة لا تقل عن 3 أمتار من أية مواد قابلة للاشتعال وحساسة للحرارة مثل الورق والقش والخشب والمنسوجات والفحم وإطارات السيارات والأجهزة الكهربائية. لا تستخدم الموقد مطلقاً تحت أسطح أو أسقف قابلة للاشتعال.

• لا تستخدم الموقد في ظروف الرياح القوية.

• يمكن أن تشتعل النيران في الملابس الفضفاضة أو التي ترفرف في الهواء! لا تستخدم الموقد إلا بملابس مخصصة ومناسبة فحسب.

• ارتد قفازات متينة ومحكمة الغلق. لا تحقق الصنادل أي حماية من الجمر الساخن.

إريذحت

!قن خاسل الحطس ألا لعفب قورحب تباصإل رطخ ةمّث أثناء الاستخدام تسخن أجزاء من الموقد بشدة ويمكن أن تسبب حروفاً!

• ولذلك انتظر حتى يبرد الموقد قبل نقله.

• لا تمسك بالموقد أثناء استخدامه إلا بقفازات مقاومة للحريق وفي المناطق الضرورية للاستخدام فحسب.

تنبيه!

ثمة خطر على الحياة من جراء زيادة الدخان وخطر التسمم

بأول أكسيد الكربون!

يمكن أن يؤدي استخدام الموقد في أماكن مغلقة أو سكنية إلى التسمم أو الوفاة بفعل التسمم بأول أكسيد الكربون!

لا تستخدم الموقد في المرآب أو في المباني أو تحت الأسطح أو الأسقف أو في أي منطقة مبنية أخرى!

لا تستخدم الموقد في أماكن مغلقة و/أو سكنية؛ على سبيل المثال في المباني والخيام والكرفانات والبيوت المتنقلة والقوارب.

سخّن الموقد قبل الشواء لمدة 30 دقيقة على الأقل وأبقِ الوقود متوهجاً!

ضع الطعام المراد شيه عندما تكون مواد الشواء مغطاة بطبقة من الرماد.

تحذير!

ثمة خطر التسمم والاختناق بفعل استخدام وسائل مساعدة

على الاشتعال غير مناسبة

يمكن أن تؤدي المخلفات الثانوية (الكيميائية/السامة) التي تظهر أثناء إشعال النار إلى التعرض لمشاكل صحية، خاصة في حالة استخدام الموقد بشكل غير صحيح أو في حالة استخدام وسائل



طريقة إخماد النار

- اشرف دائماً على الموقد إلى أن يبرد تماماً.



اقرأ ورقة التجميع والتثبيت الموردة مع الموقد الخاص بك لمعرفة ما إذا كان الموقد مزود بخاصية إطفاء ذاتية واستخدمها!

تحذير!

عند إطفاء الموقد بالماء، خاصةً بعد استخدامه كشواية، يمكن تتأثر بقايا الدهون ويمكن أن يتكون بخار ماء! يجب إخماد النار بالرمول لتسريع عملية الإطفاء.



التنظيف

يجب تنظيف الموقد بانتظام وبعد كل استخدام لحماية الأسطح.

إفراغ الرماد وبقايا النار

تنبيه!

لا تتخلص أبداً من الرماد الساخن أو مواد الإشعال التي لا تزال متوهجة ضمن النفايات المنزلية. فتنة خطر نشوب حريق. لا تتخلص من الرماد وبقايا النار حتى تنطفئ تماماً وتبرد.



لا تتخلص من الرماد باستخدام مكينة كهربائية مطلقاً!

- اترك الموقد ليبرد تماماً قبل تنظيفه.
- تأكد من عدم وجود جمر في داخل الرماد. دع الرماد وبقايا النار تبرد لفترة كافية.
- وبعد ذلك يمكنك تفريغ الرماد وبقايا النار في وعاء معدني غير قابل للاشتعال.

تنظيف الموقد

- قبل بدء عملية التنظيف يجب عليك أولاً إزالة الرماد وبقايا النار من الموقد. وهذا الإجراء يمثل أهمية بالغة وإلا سوف تختلط الرطوبة مع الرماد البارد. الرماد به ملح وعندما يكون رطباً يهاجم أسطح الموقد.
- نظف الموقد أولاً بمكنسة يدوية خشنة من البلاستيك أو ألياف الخشب.
- لا تستخدم المذيبات القوية أو الكاشطة أو الممسحات الكاشطة. لا تستخدم أشياء حادة لتنظيف الموقد. وإلا قد يتضرر السطح.
- تخلص من الرواسب السائبة بقطعة إسفنج مبللة.
- نظف الموقد بمواد تنظيف مخففة وماء. ثم اشطفه جيداً بماء نظيف وجفف جميع الأسطح الخاصة به جيداً.
- إذا كان لديك موقد مصنوع من فولاذ كورتن يجب مراعاة المعلومات المقدمة بشأن التنظيف والعناية بالمنتجات المصنعة من فولاذ كورتن!

تخزين الموقد

إذا لم تعد بحاجة إلى استخدام الموقد يجب عليك تخزينه في مكان جاف وجيد التهوية.

التخلص من الموقد

التخلص من العبوة



جميع المواد المستخدمة صديقة للبيئة وقابلة لإعادة التدوير. ومن ثم تخلص من العبوة بطريقة صديقة للبيئة. يمكنك معرفة طرق التخلص المعمول بها حالياً من الموزع القريب منك أو من مرفق التخلص المحلي التابع لك.

التخلص من الموقد

يمكنك التخلص من الموقد كخردة معدنية عند انتهاء عمره الافتراضي. استفسر من إدارة مدينتك أو بلدك عن خيارات التخلص من الموقد بصورة ملائمة وصديقة للبيئة.

مساعدة على الاشتعال غير مناسبة. وقد تؤدي هذه المشاكل الصحية إلى الإصابة بالسرطان ومشاكل في الحمل وغيرها من المضاعفات.

- لا تستخدم سوى مواد الإشعال التي خضعت للفحص بموجب المعيار DIN EN ۱۸۶۰-۳.

تنبيه!

تمة خطر الانفجار بفعل المواد شديدة الاشتعال أو الانفجار! استخدام الموقد بالقرب من مواد قابلة للاشتعال والانفجار يمكن أن يؤدي إلى وقوع إصابات أو الوفاة من اللهب المتطاير أو الانفجار!



- لا تستخدم الموقد أبداً بالقرب من الأماكن التي يوجد بها مواد قابلة للاشتعال أو حتى مواد متفجرة مثل البنزين أو المذيبات أو الغازات أو الألعاب النارية.

- لا تضع أبداً سائلاً للإشعال أو أشياء مبللة بداخله على أجسام ساخنة أو دافئة لإعادة إشعال الموقد!

التأكد من إفراغ محتويات العبوة واكتمال الأجزاء الموردة

- تخلص من كافة مواد تغليف الموقد!
- تأكد من خلو أجزاء الموقد من أية تغطيات بعد تفريغه من العبوة وكذلك قبل استخدامه في كل مرة. فإن تمكنت من العثور على تغطيات، فلا تستخدم الموقد، ولكن أبلغ البائع أو تواصل مباشرة مع شركة höfats.

تنبيه!

تمة خطر الاختناق من مواد التعبئة والتغليف أو الأجزاء البلاستيكية بالموقد!

ومن ثم لا تترك الأطفال تعبث بمواد التعبئة والتغليف مطلقاً! حيث يوجد خطر الاختناق!

تحذير!

لا تستخدم مواد التعبئة والتغليف لإشعال النار بالموقد! حيث تحتوي مواد التعبئة والتغليف على مواد بلاستيكية يمكن أن تتحول إلى أبخرة سامة!

تنبيه!

قم بالتشغيل الأولي للشواية دون استخدام ملحقات!

عند التشغيل الأولي لأول مرة، يجب أن يتم إشعال الموقد دون أي ملحقات لمدة ۳۰ دقيقة، وذلك بهدف حرق أي بقايا شحم أو دهون ناتجة عن عملية الإنتاج. يمكن استخدام الملحقات، خاصة شبكات الشواء ولوح الطهي بعد تسخينها بشدة للمرة الأولى.

تجميع أجزاء الموقد

يمكنك الاطلاع على وصف توضيحي لطريقة التجميع والأجزاء الموردة بالعبوة في دليل التعليمات الموجز الخاص بالموقد.



تحديد موقع تثبيت الموقد

- ضع الموقد على سطح مستو ومستقر ومقاوم للحريق.
- تأكد من أن هذا هو المكان المناسب حتى لا تضطر إلى تحريك الموقد بعد إشعاله.

إشعال النار

- تخلص من أي رماد أو اتساخات قد تكون متراكمة في الموقد.
- في حالة استخدام مصادر اللهب المكشوف لا تستخدم سوى الخشب المجفف جيداً بنسب رطوبة متبقية لا تزيد عن ۲۰٪ أو مواد إشعال معتمدة بموجب المعيار DIN EN ۱۸۶۰-۲.

- ضع حطباً أو فحمًا في الموقد وأشعل المادة المراد إشعالها.

يمكنك الاطلاع على بيانات الحد الأقصى من كمية مواد الإشعال (الحطب أو الفحم) المطلوبة في صفحة التجميع والتثبيت الموردة مع الموقد الخاص بك.

إشارة

تأكد دائماً من أن قطع الخشب لا تبرز من حافة الموقد. احرص دائماً على ارتداء قفازات واقية مقاومة للحريق أثناء إمداد الموقد بمواد الإشعال.



Надлежащее использование

Данный продукт (далее "гриль-кострище") предназначен для разведения и использования огня на ровных, стабильных и огнестойких поверхностях (например, бетонный пол).

Гриль-кострище предназначен исключительно для использования вне помещений и только на частной территории.

Любое использование или модификация продукта, отличные от описанного в данном руководстве по эксплуатации, считаются ненадлежащим использованием и могут привести к материальному или даже физическому ущербу.

Производитель не несёт ответственности за ущерб, причинённый в результате ненадлежащего использования.

Предупреждающие символы на продукте и в инструкции по эксплуатации

В данном руководстве по эксплуатации, на самом гриль-кострище или на упаковке используются следующие символы и знаковые слова.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Данный символ/знаковое слово предупреждает об опасности, которая может привести к смерти или серьезной травме.

ОСТОРОЖНО!



Данный символ/знаковое слово предупреждает об опасности, которая может привести к травме лёгкой или средней степени тяжести.

УКАЗАНИЕ



Данный символ/знаковое слово указывает на возможное повреждение имущества.



Данный символ дает полезную дополнительную информацию по сборке или эксплуатации.



Данный символ указывает на дополнительную информацию в прилагаемом листе «Сборка и установка».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасность возгорания!

Данный символ предупреждает об опасности открытого огня, который может привести к возгоранию находящихся вблизи предметов и стать причиной серьезных травм или смерти.

ОСТОРОЖНО!



Горячая поверхность может стать причиной ожогов.

Данный символ/знаковое слово предупреждает об опасных горячих деталях/поверхностях, и, вследствие этого, возможных травмах лёгкой или средней степени тяжести.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Риск возникновения взрыва из-за легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ!

Данный символ/знаковое слово предупреждает об опасных легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществах, которые могут стать причиной смерти или серьезной травмы.

Инструкции по технике безопасности



Перед началом использования гриль-кострища внимательно и полностью прочтите следующую инструкцию!

Сохраните руководство по эксплуатации для дальнейшего использования. При передаче гриль-кострища третьему лицу, обязательно приложите к устройству данное руководство по эксплуатации.

Руководство по эксплуатации основывается на действующих нормах и правилах Европейского Союза. Соблюдайте действующие местные ограничения и законы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Гриль сильно нагревается, поэтому запрещается передвигать его в процессе использования!

- Не использовать в закрытых помещениях!
- Не используйте спирт или бензин для первого или повторного розжига! Используйте только те средства для розжига, которые соответствуют EN 1860-3!
- Держите детей и домашних животных на расстоянии!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасность возгорания!

Неправильное обращение с продуктом может привести к возгоранию!

- Использование гриль-кострища влечёт за собой повышенную угрозу возникновения пожара. Для экстренного случая держите наготове огнетушитель или ведро с песком для тушения.
- Никогда не оставляйте гриль-кострище без присмотра во время использования.
- Используйте данный гриль-кострище только на расстоянии 3-х и более метров от горючих и термочувствительных материалов, таких, как бумага, солома, дерево, текстиль, уголь, автомобильные шины и электроприборы. Никогда не используйте гриль-кострище под

легковоспламеняющимися крышами или навесами.

- Не используйте гриль-кострище при сильном ветре.
- Свободно сидящая или развевающаяся одежда может загореться, поэтому работайте с камином исключительно в плотно облегающей одежде.
- Носите прочную закрытую обувь. Сандалии не защищают от горячих углей.

ОСТОРОЖНО!



Горячая поверхность может стать причиной ожогов.

Во время использования элементы гриля сильно нагреваются и могут стать причиной ожогов.

- Перед транспортировкой дождитесь полного остывания гриль-кострища.
- При эксплуатации прикасайтесь к грилю только в огнеупорных перчатках и только в местах, предусмотренных для работы с ним.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасность для жизни из-за возникновения дыма и отравления угарным газом!

Эксплуатация гриль-кострища в закрытых или жилых помещениях может привести к отравлению или смерти от отравления угарным газом.



Не используйте гриль-кострище в гараже, в зданиях, под крышами, навесами или в иных переоборудованных местах!



Не используйте гриль-кострище в закрытых и/или жилых помещениях, напр., в зданиях, палатках, домах на колёсах, судах.



Перед приготовлением на гриле разожгите огонь в чаше не менее чем на 30 минут и поддерживайте тлеющее топливо раскалённым докрасна!

Кладите продукты на гриль только после того, как топливо покроется слоем пепла.

ОСТОРОЖНО!



Опасность отравления и удушья из-за использования неподходящих средств для розжига

Возникающие при использовании гриль-кострища побочные продукты (химические/токсичные), особенно при неправильном применении или при использовании непригодных средств розжига могут причинить вред здоровью. Это может привести к онкологическим заболеваниям, проблемам с беременностью и другим последствиям.

- Используйте только средства для розжига, прошедшие испытания в соответствии с нормой DIN EN 1860-3.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Риск возникновения взрыва из-за легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ!

Эксплуатация гриль-кострища вблизи легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ может привести к травмам или смерти в результате вспышки огня или взрыва!

- Никогда не используйте гриль-кострище вблизи хранилищ легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ, таких, как бензин, растворители, газы или фейерверки.
- Для повторного зажигания никогда не помещайте жидкость для розжига или пропитанный ею горючий материал на раскалённое или теплое топливо!

Ввод в эксплуатацию гриль-кострища

Распакуйте и проверьте комплект поставки

- Полностью удалите весь упаковочный материал с гриля.
- После распаковки, а также перед каждым использованием, проверьте детали гриль-кострища на наличие повреждений. При наличии повреждений не используйте гриль, а сообщите об этом своему дистрибьютеру или обратитесь непосредственно в компанию höfats.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасность удушья ввиду наличия упаковочной пленки и пластиковых деталей.

Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами! Существует опасность удушья!

ОСТОРОЖНО!



Не используйте упаковку для разведения огня. Материалы упаковки содержат полимеры, которые могут спровоцировать появление токсичных паров.

ОСТОРОЖНО!



При первом использовании изделия не используйте дополнительные принадлежности!

При первом использовании костровая чаша должна прогореть примерно 30 минут без дополнительных принадлежностей, чтобы за это время выгорели остатки производственной смазки и жиров. Дополнительные принадлежности, в частности, решётки для гриля и планчу, можно использовать только после первичного прогорания чаши.

Сборка гриль-коптища



Описание сборки и комплекта поставки вы найдете в кратком руководстве по эксплуатации гриль-коптища.

Выберите место установки

- Установите гриль-коптище на ровную, стабильную и огнеупорную поверхность.
- Убедитесь в надёжности места установки гриль-коптища, чтобы не пришлось передвигать его после разведения огня.

Разжигание огня

- Удалите скопившуюся золу или грязь (при наличии).
- Для разведения открытого огня используйте только хорошо просушенную древесину с остаточной влажностью не более 20 %.
- Положите дрова в гриль-коптище и разожгите топливо.



Максимальное количество топлива (дров или древесного угля) указано в листе «Сборка и установка» гриль-коптища.

УКАЗАНИЕ



Следите за тем, чтобы дрова оставались внутри гриль-коптища.

При добавлении топлива всегда пользуйтесь защитными перчатками.

Как потушить огонь

- Всегда присматривайте за гриль-коптищем до полного остывания.



Проверьте в листе «Сборка и установка», оснащён ли ваш гриль-коптище функцией тушения огня, и, при наличии, используйте ее.

ОСТОРОЖНО!



При тушении гриль-коптища водой могут разбрызгиваться остатки жира и образовываться пар, в частности, после использования в качестве гриля! Поэтому, чтобы ускорить процесс тушения, следует воспользоваться песком.

Очистка

В целях защиты поверхностей необходимо регулярно и после каждого использования чистить гриль-коптище.

Удаление золы и остатков топлива

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Никогда не выбрасывайте горячую золу или тлеющие дрова. Это создаёт опасность возгорания. Утилизируйте золу и остатки угля только после полного их затухания и остывания.

Никогда не собирайте пепел пылесосом!

- Перед чисткой гриль-коптища позвольте ему полностью остыть.

- Убедитесь в том, что зола не тлеет. Обеспечьте золе и остаткам топлива достаточное время для остывания.
- Затем золу и остатки топлива можно высыпать в негорючий металлический контейнер.

Очистка гриль-коптища

- Перед очисткой сначала необходимо убрать золу и остатки топлива. Это важно, поскольку в противном случае влага соединится с холодной золой. Зола содержит в себе соли, которые во влажном состоянии разрушительно воздействуют на внутреннюю поверхность гриль-коптища.
- Сначала очистите гриль-коптище вручную грубой щеткой из полимера или древесных волокон.
- Не используйте агрессивные или абразивные растворители и жёсткие чистящие губки. Не используйте острые или заостренные предметы для чистки гриль-коптища. Это может привести к повреждению поверхности.
- Удалите свободно отделяемые отложения влажной губкой.
- Очищайте гриль-коптище мягким чистящим средством и водой. Тщательно прополощите чистой водой и просушите поверхность.
- Если ваш гриль-коптище изготовлен из кортеновской стали, обратите внимание на информацию о чистке и уходе за изделиями из данного типа стали!

Как хранить гриль-коптище

Если гриль больше не используется, храните его в сухом и хорошо проветриваемом месте.

Утилизация

Утилизация упаковки



Все использованные материалы являются экологичными и пригодными для повторного использования. Упаковку следует утилизировать без ущерба окружающей среде. Получите информацию об актуальных способах утилизации у своего поставщика или в коммунальной службе по утилизации.

Утилизация гриль-коптища

По окончании срока службы гриль-коптище может быть утилизирован в металлолом. Узнайте в городской или муниципальной администрации о возможностях правильной утилизации.

AMACINA UYGUN KULLANIM

Bu ürün (devamında "mangal" olarak anılacaktır) düz, taşıyıcı ve yanmaz yüzeylerde (örn. beton döşeme) kullanılmak üzere bir mangal olarak tasarlanmıştır.

Mangal sadece dış mekan kullanımı ve sadece ticari olmayan özel kullanım için tasarlanmıştır. Ürünün bu kullanım kılavuzunda açıklananlar dışında herhangi bir şekilde kullanılması veya değiştirilmesi, uygunsuz olarak kabul edilir ve maddi hasara ve hatta kişisel yaralanmalara yol açabilir.

Üretici, uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul etmez.

ÜRÜN ÜZERİNDEKİ VE KULLANIM KILAVUZUNDAKİ UYARI SEMBOLLERİ

Bu kullanım kılavuzunda, mangal veya ambalaj üzerinde aşağıdaki semboller ve sinyal kelimeler kullanılmıştır.

UYARI!



Bu sembol/sinyal kelimesi sizi ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek bir tehlikeye karşı uyarır.

DİKKAT!



Bu sembol/sinyal kelimesi sizi küçük veya orta dereceli yaralanmalara neden olabilecek bir tehlikeye karşı uyarır.

NOT



Bu sembol/sinyal kelimesi, olası maddi hasarlara dikkatinizi çeker.



Bu sembol size montaj veya çalıştırma hakkında faydalı ek bilgiler verir.



Bu sembol, sağlanan montaj ve kurulum sayfasındaki daha fazla bilgiye işaret eder.

UYARI!



Yangın tehlikesi!

Bu sembol, çevredeki parçaları tutuşturabilecek ve insanların ciddi şekilde yaralanmasına veya ölümüne neden olabilecek açık ateşten kaynaklanan bir tehlikeye karşı sizi uyarır.

DİKKAT!



Sıcak yüzeyler nedeniyle yanma tehlikesi!

Bu sembol, küçük veya orta dereceli yanık yaralanmalarına neden olabilecek sıcak parçalardan/yüzeylerden kaynaklanan bir tehlikeye karşı sizi uyarır.

UYARI!



Kolay tutuşabilen veya patlayıcı maddeler nedeniyle patlama tehlikesi!

Bu sembol, ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek, kolay tutuşabilir veya patlayıcı maddelerden kaynaklanan bir tehlikeye karşı sizi uyarır.

GÜVENLİK TALİMATLARI



Mangalı kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatlice ve eksiksiz okuyun! Kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın. Mangalı üçüncü şahıslara devrederseniz, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka ekleyin.

Kullanım kılavuzu, Avrupa Birliği'nde geçerli olan standart ve yönetmeliklere dayanmaktadır. Yerel kısıtlamaları ve yasaları dikkate alın.

UYARI!



Bu mangal aleti kullanım sırasında çok ısınır ve hareket ettirilmemelidir!

- Kapalı alanlarda kullanmayın!
- Tutuşturmak veya yeniden tutuşturmak için ispiroto veya benzin kullanmayın! Yalnızca EN 1860-3 standardına uygun tutuşturucular kullanın!
- Çocukları veya evcil hayvanları uzak tutun!

UYARI!



Yangın tehlikesi!

Mangalın yanlış kullanımı yangına neden olabilir!

- Bir mangalı kullanırken yangın riski artar. Bir kaza durumunda söndürmek için bir yangın söndürücü veya bir kova kum bulundurun.
- Kullanım sırasında mangalı asla gözetimsiz bırakmayın.
- Bu mangalı sadece kağıt, saman, ahşap, tekstil, kömür, araba lastikleri ve elektrikli aletler gibi yanıcı ve ısıya duyarlı maddelerden en az 3 m uzaklıkta kullanın. Mangalı asla yanıcı çatılar veya barınaklar altında çalıştırmayın.
- Mangalı kuvvetli rüzgarlarda kullanmayın.
- Bol veya sallanan giysiler alev alabilir! Mangalı sadece üzerinize tam oturan giysilerle çalıştırın.
- Sağlam, kapalı burunlu ayakkabılar giyin. Sandaletler sıcak kora karşı koruma sağlamaz.

DİKKAT!



Sıcak yüzeyler nedeniyle yanma tehlikesi!

Kullanım sırasında mangalın parçaları çok ısınır ve yanıklara neden olabilir!

- Taşımadan önce mangalın soğumasını bekleyin.
- Çalıştırma sırasında mangala sadece yanmaz eldivenlerle ve sadece kullanım için gerekli noktalardan dokununuz.

UYARI!



Duman oluşumu ve karbon monoksit zehirlenmesi nedeniyle hayati tehlike! Mangalı kapalı veya yaşanabilir odalarda çalıştırmak, karbon monoksit zehirlenmesinden zehirlenmeye veya ölüme neden olabilir!

Mangalı garajda, binalarda, çatı altlarında, barınaklarda veya başka çevrelenmiş yerlerde kullanmayın!

Bahçe şöminesini binalar, çadırlar, karavanlar, mobil evler, tekneler gibi kapalı ve/veya yaşanabilir odalarda çalıştırmayın. Pişirme işlemine başlamadan önce mangalı en az 30 dakika boyunca ısıt ve yanıcı malzemeyi kırmızı renkte tut!

Yiyecekleri ancak yakılacak malzemenin üzeri bir kül katmanı ile kaplandığında ızgaranın üzerine yerleştir.

DİKKAT!



Uygun olmayan tutuşturucuların kullanılması nedeniyle zehirlenme ve boğulma riski

Ateşleme sırasında ortaya çıkan (kimyasal/ zehirli) yan ürünler, özellikle yangına uygun olmayan şekilde müdahale edildiğinde veya uygun olmayan tutuşturucu maddelerin kullanıldığı durumlarda sağlık açısından zararlara yol açabilir. Bunlar kansere, hamilelik sorunlarına ve diğer dolaylı hasarlara yol açabilir.

- Sadece DIN EN 1860-3'e göre test edilmiş tutuşturucu maddeler kullanın.

UYARI!



Kolay tutuşabilen veya patlayıcı maddeler nedeniyle patlama tehlikesi!

Mangalın kolay tutuşabilen veya patlayıcı maddelerin yakınında çalıştırılması, ani alevlerden veya patlamadan kaynaklanan yaralanmalara veya ölüme neden olabilir!

- Mangalı asla benzin, çözücüler, gazlar veya havai fişekler gibi kolayca yanıcı veya hatta patlayıcı maddelerin bulunduğu yerlerin yakınında kullanmayın.
- Yeniden tutuşturmak için asla sıcak veya ılık yakılacak malzemenin üzerine tutuşturma sıvısı veya buna batırılmış yakacak dökmeyin!

MANGALI ÇALIŞTIRMAK

Ambalajdan çıkarın ve teslimat kapsamını kontrol edin

- Mangaldan tüm ambalaj malzemelerini çıkarın!
- Ambalajdan çıkardıktan sonra, her kullanımdan önce olduğu gibi, mangalın parçalarının hasar belirtisi gösterip göstermediğini kontrol edin. Hasar durumunda mangalı kullanmayın, satıcınızı bilgilendirin veya doğrudan hofats ile iletişime geçin.

UYARI!



Ambalaj folyosu ve plastik parçalar nedeniyle boğulma tehlikesi!

Çocukların ambalaj malzemeleriyle oynamasına izin vermeyin! Boğulma riski!

DİKKAT!



Tutuşturmak için ambalaj malzemesini kullanmayın! Ambalaj malzemeleri plastik içerir ve zehirli dumanlar çıkarabilir!

DİKKAT!



İlk işletimi bir aksesuar olmadan gerçekleştirin!

Üretimden kaynaklı yağ ve greslerin artıklarını yakmak için mangal ilk işletimde bir aksesuar olmadan 30 dakika boyunca yakılmalıdır. Aksesuar, özellikle ızgaralar ve Plancha yalnızca ilk yakma işleminden sonra kullanılabilir.

Mangalın montajı



Montaj açıklamasını ve teslimat kapsamını, mangalınızın kısa kılavuzunda bulabilirsiniz.

Kurulum yerinin tespiti

- Mangalı düz, sağlam ve yanmaz bir yüzeye yerleştirin.
- Bunun doğru yer olduğundan emin olun, böylece mangal yandığında hareket ettirmek zorunda kalmazsınız.

Ateşi yakmak

- Birikmiş olabilecek kül veya kiri temizleyin.
- Açık ateş için, sadece maksimum kalıntı nem içeriği %20 olan iyi kurutulmuş ahşap kullanın.
- Mangala odun koyun ve yakılacak malzemeyi tutuşturun.



Mangalınızın maksimum dolum miktarı (yakılacak malzeme veya odun kömürü) ile ilgili bilgileri mangalınızın montaj ve kurulum sayfasında bulabilirsiniz.

NOT



Her zaman odun parçalarının mangalın kenarından dışarı çıkmadığından emin olun. Yakılacak malzeme eklerken daima yanmaz eldivenler giyin.

ATEŞİ SÖNDÜRMEK

- Mangalı daima tamamen soğuyana kadar kontrol edin.



Söndürme özelliğinin olup olmadığını görmek için mangalınızın Montajı ve Kurulumu sayfasını kontrol edin ve varsa kullanın!

DİKKAT!



Mangalı suyla söndürürken, özellikle ızgara olarak kullanıldıktan sonra, yağlı kalıntılar sıçrayabilir ve su buharı gelişebilir! Söndürme işlemini hızlandırmak için yangını kumla söndürmelisiniz.

TEMİZLİK

Yüzeyleri korumak için mangal düzenli olarak ve her kullanımdan sonra temizlenmelidir.

Külün ve yangın kalıntılarının boşaltılması

UYARI!



Asla sıcak külleri veya hala parlayan yakacak malzemeleri evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin. Yangın riski. Külleri ve yangın kalıntılarını sadece tamamen söndükten ve soğuduktan sonra bertaraf edin.

Külleri asla elektrikli süpürgeyle çekmeyin!

- Temizlemeden önce mangalın tamamen soğumasını bekleyin.
- Küllerin artık kor içermediğinden emin olun. Küllerin ve yangın kalıntılarının yeterince soğumasına izin verin.
- Daha sonra külleri ve yangın kalıntılarını yanıcı olmayan bir metal kaba boşaltabilirsiniz.

Mangalın temizliği

- Temizlemeden önce, öncelikle küller ve mangalda kalan ateş kalıntıları çıkarılmalıdır. Bu önemlidir çünkü aksi takdirde nem soğuk külle birleşir. Kül tuz içerir ve ıslandığında mangalın yüzeylerini aşındırır.
- Mangalı önce plastik veya ahşap lifli kaba bir el süpürgesiyle temizleyin.
- Güçlü veya aşındırıcı çözücüler veya ovma pedleri kullanmayın. Mangalı temizlemek için keskin veya sivri nesneler kullanmayın. Aksi takdirde yüzey zarar görebilir.
- Gevşek kalıntıları ıslak bir süngerle çıkarın.
- Mangalı hafif bir deterjan ve suyla temizleyin. Temiz su ile iyice durulayın ve tüm yüzeyleri iyice kurulayın.
- Korten çeliğinden yapılmış bir mangalınız varsa, korten çelik ürünlerinin temizliği ve bakımı hakkında sağlanan bilgileri de dikkate alın!

MANGALIN SAKLANMASI

Mangalı kullanmadığınızda, kuru ve iyi havalandırılmış bir yerde saklayın.

BERTARAF

Ambalaj bertarafı



Kullanılan tüm malzemeler çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Ambalajı çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edin. Satıcınızdan veya yerel atık tesisinizden güncel bertaraf yöntemleri hakkında bilgi edinebilirsiniz.

Mangalın bertarafı

Mangal, hizmet ömrünün sonunda hurda metal olarak bertaraf edilebilir. Çevre dostu ve uygun bertaraf seçenekleri hakkında il veya ilçe belediyenizden bilgi alabilirsiniz.

**DE**

Informationen über den Lieferumfang und die Montage findest Du im mitgelieferten Blatt „Mounting and Installation“!

EN

A description of the assembly and the scope of delivery can be found in the brief instructions for your fireplace.

FR

Vous trouverez une description du montage et du contenu de la livraison dans le guide de démarrage rapide de votre brasero.

NL

Een beschrijving van de montage en de inhoud van de levering vind je in de beknopte handleiding van je vuurkorf.

IT

La descrizione del montaggio e del contenuto della confezione si trova nelle istruzioni brevi del caminetto.

ES

Encontrará una descripción del montaje y del volumen de suministro en la guía de inicio rápido de su chimenea.

PT

Poderá encontrar uma descrição da montagem e do conteúdo da entrega nas instruções breves fornecidas com o seu fogareiro.

PL

Opis instalacji i zakres dostawy można znaleźć w krótkim przewodniku po kominku.

HU

A szerelés és a szállítási terjedelem leírását a tűzrakóhoz tartozó rövid útmutatóban találja.

RO

Puteți găsi o descriere a montării și a conținutului livrării în instrucțiunile scurte ale vetrei dvs.

CZ

Popis montáže a rozsah dodávky naleznete ve stručném návodu ke svému topeništi.

SK

Popis montáže a obsahu dodania nájdete v krátkom návode k vášmu krbu.

DK

En beskrivelse af montage og leveringsomfang finder du i kvikguiden til din ildkurv.

SV

Du hittar en beskrivning av monteringen och leveransomfattningen i den korta bruksanvisningen till din eldstad.

NO

Du finner en beskrivelse av monteringen og leveringsomfanget i den korte veiledningen til bålpannen.

FI

Löydät kuvauksen kokoonpanosta ja toimituksen sisällöstä tulisijan pikaoppaasta.

LV

Montāžas un piegādāto preču apraksts ir pieejams kamīna īsajā lietošanas instrukcijā.

LT

Trumpoje kepsninės stovo instrukcija rasi montavimo ir komplektacijos aprašymą.

EE

Kokkupaneku ja tarnekomplekti kirjelduse leiad oma lõkkealuse lühijuhendist.

SI

Opis montaže in obsega dobave najdete v kratkih navodilih za vaše ognjišče.

HR

Opis montaže i opseg isporuke možete pronaći u kratkim uputama za vaš kamin.

BG

Описание на монтажа и обхвата на доставката ще намерите в краткото ръководство за огнището.

GR

Μπορείτε να βρείτε μια περιγραφή της συναρμολόγησης και όσα παρέχονται μαζί στις εικόνες σε αυτές τις οδηγίες για την εστία σας εξωτερικού χώρου.

JP

組み立て工程の説明と配送内容は、ファイアプレースに関するクイックスター্টガイドに記載されています。

KO

이 지침의 그림에서 조립에 대한 설명과 제품 범위를 찾을 수 있습니다.

AR

تدروم الاءازجال او عيمجتال قيرطل يحيضوت فصوصل عالطال لئكلم قوقوملاب صاخل زجوملا تاميلعتال ليلد يف قوبعلا ب.

RU

Описание сборки и комплекта поставки вы найдете в кратком руководстве по эксплуатации гриль-кострища.

TR

Teslimat kapsamı ve montaj ile ilgili bilgileri verilen „Montaj ve Kurulum“ sayfasında bulabilirsiniz!